



# *Religion et sacré chez les Imazighen d'après les sources épigraphiques*



Présenté par

Abdelaziz BELFAIDA      Said EL BOUZIDI  
Ali OUAHIDI      Mohamed AL MOUBAKER



**Religion et sacré  
Chez les Imazighen**





**Royaume du Maroc**  
Institut Royal de la Culture Amazighe

# **Religion et sacré Chez les Imazighen**

**d'après les sources épigraphiques**

**Abdelaziz BELFAIDA  
Ali OUAHIDI**

**Said EL BOUZIDI  
Mohamed EL MOUBAKER**

**Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe**

**Centre des Etudes Historiques et Environnementales**

**Série : Etudes et recherches N° 21**

<b>Titre</b>	: Religion et sacré chez les Imazighen
<b>Auteur</b>	: A. BELFAIDA, S. EL BOUZIDI A. OUAHIDI et M. EL MOUBAKER
<b>Edition Scientifique</b>	: Centre des Etudes Historiques et Environnementales
<b>Editeur</b>	: Institut Royal de la Culture Amazighe
<b>Photo de la couverture</b>	: Stele de Béja (Tunisie) représentant sept divinités amazighes.
<b>Couverture</b>	: Unité de l'Édition
<b>Imprimerie</b>	: El Maârif Al Jadida- Rabat-2011
<b>Dépôt légal</b>	: 2011 MO 2009
<b>ISBN</b>	: 9954 - 28 - 092 - 8
<b>Copyright</b>	: IRCAM

## Listes des Abréviations

- A.E. : Année Epigraphique.  
A. Afr. : Antiquités Africaines.  
B.A.M. : Bulletin d'Archéologie Marocaine.  
B.C.T.H. : Bulletin du Comité des Travaux Historiques.  
B.S.P.F. : Bulletin de la Société de la Préhistoire de France.  
B.S.G.A.O. : Bulletin de la Société de Géographie et d'Archéologie d'Oran.  
C.I.L. : Corpus des Inscriptions Latines.  
C.R.A.I. : Comptes Rendus d'Académie des Inscriptions et Belles lettres.  
C.T. : Cahiers Tunisiens.  
I.L.A. : Inscriptions Latines d'Afrique.  
I.L.Alg. : Inscriptions Latines d'Algérie.  
I.L.P.M.B. : Inscriptions Latines Paiennes du Musée du Bardo.  
I.L.S. : Inscriptions Latines Selectae.  
I.L.T. : Inscriptions Latines de Tunisie.  
M.E.F.R.A. : Mélanges de l'Ecole Française de Rome (Antiquité).  
R.A. : Revue Archéologique.  
R.Afr. : Revue Africaine.  
R.S.A.C. : Recueil de la Société Archéologique de Constantine.  
R.T. : Revue Tunisienne.  
Z.P.E. : Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik.



## Introduction

L'archéologie n'est pas une science indépendante, elle s'appuie sur d'autres sciences auxiliaires, notamment, le numismatique, la céramique, la mosaïque et l'épigraphie. Cette dernière a pour but de développer et de déchiffrer toutes les écritures qu'elles soient puniques, grecques, latines ou libyques (Amazighes) et qui sont inscrites sur du marbre, de la pierre ou du bronze. Ces derniers forment ce qu'on appelle un support qui est étudié au même niveau que l'inscription.

L'épigraphie a pour objectif de nous renseigner sur les différents aspects de l'histoire antique : l'aspect social (étude des couches, de la démographie... etc.) , l'aspect religieux (étude des dieux, des croyances et des cultes...etc) et l'aspect économique (courants commerciaux, prix.. . etc) entre autres.

Les fouilles et le hasard nous ont permis d'avoir un nombre important d'inscriptions trouvées dans l'ensemble du monde romain (surtout les régions occidentales). Plusieurs ont été détruites ce qui invite les chercheurs à faire des restitutions et à proposer des analyses qui restent relatives ; à cela s'ajoute le problème du emploi.

Cette science est née en Italie avec la publication du premier manuel en épigraphie latine en 1770 de F.A. Zaccaria puis son perfectionnement par Borghesi qu'on a appelé à juste titre « le père de l'épigraphie latine ». On lui doit non seulement des travaux qui allient épigraphie et histoire mais l'affirmation d'une méthode fondée sur un principe célèbre : en épigraphie « rien ne se devine, tout s'explique ».

Beaucoup de projets scientifiques ont été avancés pour élaborer un corpus des inscriptions latines mais ils étaient confrontés au problème de la répartition des textes épigraphiques. Or, la prédominance de l'ordre géographique marquait un tel progrès méthodologique que, sur les conseils de Borghesi, elle fut finalement retenue par Th. Mommsen pour le projet du grand C.I.L (Corpus des Inscriptions Latines) adopté par l'académie de Berlin en 1863.

Mais la période la plus importante dans l'épigraphie française a commencé avec L. Renier qui prospecta les provinces romaines d'Afrique (Tunisie, Algérie, Maroc) si riches en textes latins, plus rarement grecques et libyques. On compte parmi ses disciples L. Robert, C. Jullian, Desjardins, et R. Cagnat. Ce dernier a donné un nouvel élan à l'épigraphie latine en publiant son livre irremplaçable, à savoir «cours d'épigraphie latine ». Il collabore avec Schmidt et Dessau aux suppléments du volume VIII du CIL à partir de 1882. C'est enfin son souci de mettre les documents nouveaux au service des spécialistes, de là la fondation en 1888 de l'Année épigraphique. Après sa mort, elle avait été prise en main par A. Merlin aidé par J. Gagé.

Entre temps aussi l'épigraphie latine était entrée dans une nouvelle ère, celle des corpus nationaux et locaux.

En somme, pour l'étude d'une civilisation, que L. Robert a défini comme une « civilisation de l'épigraphie », il importe de traiter ces monuments non comme les vestiges d'un monde mort, mais comme des documents propres à la faire revivre. L'épigraphie apporte à l'histoire ancienne une fraîcheur toujours renouvelée, écrivait encore L. Robert.

C'est dans cette perspective que nous avons projeté d'établir un *corpus* des inscriptions latines en Afrique du Nord antique qui comporte des noms de dieux amazighes, de traduire les textes épigraphiques en arabe et enfin de présenter une approche analytique de leur contenu. C'est aussi l'objectif de faire connaître cette source d'information qui contribuera à la mise en valeur du patrimoine religieux des Imazighen.

## Recueil épigraphique

### Ref : 1

- Biblio.** : AE, 1902, 225 ; Vars (CH), RSAC, 35, 1901, p.218-274 ;  
G. Camps, *Ant.Afr*, 26,1990, p.138
- Lieu** : Timgad
- Province** : Numidie.
- Type de Support** : Pierre moulurée sur les quatre côtés.
- Divinité** : Cillenus
- Dédicace** : ?
- Texte** : *Cilleno / Patrio / deo / Pi...*
- Traduction** : "إهداء إلى معبود الأسلاف كلينوس ..."

---

### Ref : 2

- Biblio.** : CIL VIII, 2650 = ILS, 4482. ; G. Camps, *Ant. Afr*,26,  
1990, , p. 143. ; M. Ben Abou, *La Résistance ...*, op.cit,  
1976, p. 291.
- Lieu** : Lambèse.
- Province** : Numidie.
- Support** : ?
- Divinité** : Motmanius.
- Dédicace** : ?
- Texte** : *Motmanio<sup>(1)</sup>/ et Mercurio/ sacrum*  
*Q. Manlius.Victor / centurio leg(ionis) III. Aug.*  
*V(otum) s(oluit) l(ibens) a(nimo).*
- Traduction** : "إهداء مكرس إلى كل من موطمانايوس ومركوريوس تقدم به كوينتوس  
مانليوس وكاتور، قائد المائة ضمن الفيالق الثالث وذلك عن طيب خاطر وصدر  
رحب ."

---

(1) M. Ben Abou se montre ambigu sur l'origine de Motmanius. Sur «Mot» racine sémitique et théophore, W.H. Roscher, *Lexicon*, II , 1890, col. 3220.

Ref : 3

- Biblio.** : CILVIII, 5673 = ILAlg, II, 2, 4190; Bosco (J), Nouvelles inscriptions de Constantine et de la région, B.C.T.H, 1912, p. 499-506; Cherbonneau, Notes, RSAC, 1868, p.454; G. Camps, Qui sont les Dii..., op.cit, p. 140.
- Lieu** : Guechgach (commune du Kheroub) :
- Prov.** : Numidie
- Support** : Inscription gravée sur une roche de grés à gauche et en contrebas d'une sorte de promontoire, de la propriété Ech-chettabi, au lieu dit guechgach. Au dessous d'une tête humaine grossièrement figurée, on lit le texte épigraphique.
- Divinité** : Ifru.
- Dédicace** : Autel.
- Texte** : *Ifru Vel Ieru<sup>(2)</sup> Aug(usto) sac (rum) c(aius) Iul(ius) Crescens.v(otum) l(ibens) s(oluit) / ar( am) fecit.*
- Traduction** : "إهداء مكرس إلى المعبود يَفْرُو (أَوْ يَرُو) المقدس تقدم به كايوس يوليوس كريسنس بصدر رحب وعن طيب خاطر وأقام له مذبحا وفاء لودعه".

Ref : 4

- Biblio.** : CILVIII, 15779 = ILS, 4470; G. Camps Ant. Afr, 26, 1990, p. 142.
- Lieu** : Masculula (Hr. Guergour )
- Province** : Numidie
- Support** : épitaphe
- Divinité** : Mathamos

(2) Cherbonneau avait proposé de lire Ifru en supposant qu'il s'agissait d'une divinité qui comme Bacax ou G.D.A , était une divinité honorée dans une grotte (ifru en Tamazighte). G. Camps penche pour l'interprétation selon laquelle la divinité s'appellait Ieru Parce qu'il correspond au nom donné en Tamazighte à la lune (*Eior ou Iur*).

<b>Dédicace</b>	: ?
<b>Texte</b>	: Sisoï Missunes fil / sacerdos Matham/ odis pia vixit annis Lxxxvi / h (ic) s (ita) E (st).
<b>Traduction</b>	: "هنا ترقد سيسوي بنت ميسونيس، كاهنة الإله ماطامود ( ) التي توفيت عن سن يناهز 86 سنة". (3)

### Ref : 5

<b>Biblio.</b>	: AE, 1908, 13 ; G. Camps, Qui sont les Dii..., p. 143.
<b>Lieu</b>	: Timgad
<b>Province</b>	: Numidie
<b>Support</b>	: Sur un piédestal en calcaire, dans les fouilles du mamelon ouest du capitole.
<b>Divinité</b>	: Montius
<b>Dédicace</b>	: ?
<b>Texte</b>	: <i>Montio</i> <sup>(4)</sup> / <i>Aug (usto)</i> / <i>Cre / mentius Mespofyl/ us</i> .
<b>Traduction</b>	: "إهداء مقدم إلى المعبود مونتيوس المقدس من قبل كرمنتيوس مسبوفيلوس".

### Ref : 6

<b>Biblio.</b>	: Z.Benzina BenAbdallah, Sidi Amor djedidi, Civitas Sivalitana, Africa Romana, Atti del XI convegno di studio ; Cartagine, Dicembre, 1994 , p. 1367.
<b>Lieu</b>	: Ksar Lemsa.
<b>Province</b>	: Proconsulaire.
<b>Support</b>	: ?
<b>Divinité</b>	: Maragzu.
<b>Texte</b>	: Maragzu <sup>(5)</sup> .Aug (usto).Sacrum.
<b>Traduction</b>	: "إهداء مكرس إلى المعبود مركزو المقدس".

(3) إن الإسم الإفريقي لهذه الكاهنة، حسب كاميس، يؤكد الأصل الإفريقي لهذا المعبود.

(4) « Il ne semble pas qu'il s'agisse d'une divinité des montagnes, mais le caractère africain de cette divinité ne peut être confirmé, d'autant plus que le dédicant porte un nom grec. (Camps, Qui sont les Dii..., p.143).

(5) Ce nom doit être rapproché de celui de Maracutzulus corocutta attesté dans une inscription funéraire provenant probablement de Ksar Lemsa. Cf. G. Camps, Liste des noms libyques, nouvelle édition, *Ant. Afr*, T.38-39, 2002-2003.

Ref : 7

- Biblio.** : X. Dupuis- P. Morizot, Une vallée peu connue de l'Aurès occidentale : L'oued Fedhala, Africa Romana, Atti del IX convegno di Studio, Sassari, 1991, p.371.
- Lieu** : oued Fedhala.
- Province** : Numidie.
- Support** : Plaque moulurée brisée à droite
- Divinité** : Tanant.
- Texte** : *Iovi optimo Maximo Iun [oni Reginae Minervae]  
Tananti<sup>(6)</sup> Augustiss...  
[Pro salute] imp(eratoris) caes (aris)M(arci) Aur(eli)[ severi  
Alexandri] et Iuli [ae Mammaeae.Aug.] Iulia  
L.Fil.Faustina.Fi [ lia] ou f [ laminica] [ ex testamento]  
L.Fil.Maximi. centurio leg (ionis) Ma [ariti] eius [ fecit et  
dedicavit].*

**Traduction** : "إلى الإله يوبتير الأفضل الأعظم وإلى يونون الملكة ومنيرفا وإلى تانانت المقدسين. من (أجل سلامة الإمبراطور قيصر ماركوس أورليوس سيفيروس ألكسندر و (يوليا ماميا المقدسة) قدمت يوليا فوستينا (الكاهنة أو البنات) هذا النذر على شرف زوجها بوصية من مكسيموس الكنتوري ضمن الفيلق".

Ref : 8

- Biblio.** : ILAlg, II, 2, 6868 ; Logeart, Bull. mens. de la société archéologique de Constantine, F. 66, 1933, p. 294.
- Lieu** : Sila A quelques mètres de la crête de la colline.
- Province** : Numidie
- Support** : Rocher
- Divinité** : Temi
- Dédicace** : ?

(6) Divinité ourasienne, prête son nom à une rifaïne du X<sup>ème</sup>, la tante du faux Prophète Hamim.

<b>Texte</b>	: 1- Sur le rocher supérieur. <i>Temi.Aug (usto) vel (ae) / sac (rum)</i> <i>Acuto. fac (iente?)</i> 2- Sur le rocher inférieur. <i>P (ro) sa (lute) imp (eratpris)</i>
<b>Traduction</b>	: 1 - "إهداء مكرس إلى المعبود (أو المعبودة) المقدس طيمي من قبل أكوطو. 2 - "من أجل سلامة الإمبراطور" <sup>(7)</sup> .

**Ref : 9**

<b>Biblio.</b>	: CILVIII, 14690.
<b>Lieu</b>	: Thuburnica.
<b>Province</b>	: Proconsulaire.
<b>Support</b>	:
<b>Divinité</b>	: Sesas ou Sesax., Mercure, Panthée.
<b>Dédicace</b>	: Temple.
<b>Texte</b>	: <i>Mercurio sobrio Genio Sesase Pantheo Aug(usto)sac(rum) / Pro Salute imp(eratoris) caes(aris) M. Aureli severi Antonini Aug. Pii Felicis et Iuliae Domnae Aug. Matris Aug.et castrorum et senatus Et / patriae totiusque domus Divinae eorum Lucilia Cale Flam(inica) Col(oniae) Thu(burnicae) Templum a solo fecit libentique Animo .v/.</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء مكرس إلى مركزوريوس... وإلى الجني سيساس وبانطي المقدس. من أجل سلامة الإمبراطور قيصر ماركوس أورليوس سيويروس أنطونينوس المقدس، التقى، المحفوظ ومن أجل سلامة يوليا دومنا المقدسة أم الإمبراطور والمعسكرات ومجلس الشيوخ والأمة وكل البيت الإلهي. لقد أشرفت لوكيليا كالي فلامينيكا مستوطنة توبورنيكا على بناء معبد من أساسه وقدمته بروح صادقة".

(7) إن المعبود "طيمي" الأمازيغي غير معروف في جهات أخرى.

**Ref : 10**

<b>Ref</b>	: CILVIII, 14911= ILS , 4481 ; J. Poinssot, BSGAO, 1884, p.141 n°411.
<b>Lieu</b>	: Thignica ( Ain Tounga)
<b>Province</b>	: Proconsulaire
<b>Support</b>	: Petit autel votif orné de colonnettes et de guirlandes en relief trouvé près du temple K.
<b>Divinité</b>	: Monna
<b>Dédicace</b>	: ?
<b>Texte</b>	: <i>Monnae</i> <sup>(8)</sup> . <i>Aug (ustae) / sac(rum)</i> .
<b>Traduction</b>	: "إهداء مكرس إلى المعبودة مونا المقدسة".

**Ref : 11**

<b>Biblio.</b>	: CILVIII, 8992 ; De Neveu (c), Chronique, R.Afr, 1863 , p.314.
<b>Lieu</b>	: Rusuccurru
<b>Province</b>	: M.césarienne
<b>Support</b>	: Inscription placée dans une haie séparant deux champs à deux Km au sud de Taksebt sur une pierre triangulaire.
<b>Divinité</b>	: Charon
<b>Dédicace</b>	: ?
<b>Texte</b>	: <i>Deo Charoni / iulius Anabus. / votum.soluit.</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء إلى المعبود كارو تقدم به يوليوس أنابوس الذي وفى بوعدته".

**Ref : 12**

<b>Biblio.</b>	: CILVIII, 8834 = ILS , 4489 ; G. Camps , qui sont , p.139 ; Ghazi-Ben Maisa (H) , Hesperis , XXXV , 2 , 1997 , p.27.
<b>Lieu</b>	: Tubusuptu ( Tiklat)
<b>Province</b>	: M.césarienne

(8) le nom de Monna est inconnu ailleurs. Il semble que Monnica dérive de ce nom.

<b>Support</b>	: ?
<b>Divinité</b>	: Iemsal
<b>Dédicace</b>	: ?
<b>Texte</b>	: <i>Iemsali</i> <sup>(9)</sup> / <i>L.Percinius/ L(ucii) F(ilius) Stel(latina tribu) Rogatus/ V(otum) s(oluit) l(ibens) a(nimo)</i> .
<b>Traduction</b>	: "إهداء إلى يمسال من قبل لوكيوس بركينوس روكاتوس ابن لوكيوس، المسجل في قبيلة سطيلاينا والذي وفى بوعده عن طيب خاطر".

Ref : 13

<b>Biblio.</b>	: ILAlg, I , 2034.
<b>Lieu</b>	: Madaure
<b>Province</b>	: Proconsulaire
<b>Support</b>	: Autel trouvé en 1919 devant la forteresse.
<b>Divinité</b>	: Chalimax
<b>Dédicace</b>	: ?
<b>Texte</b>	: <i>Chalimace.Aug (usto) / sac(rum) Virtius/ Florenti/ us una cum suis V(otum) s(oluit) l(ibens) A(nimo)/ d(e) d(icauit)</i> .
<b>Traduction</b>	: "إهداء مكرس إلى المعبود كاليماك المقدس من قبل ورتيوس فلورانتيوس وذويه عن طيب خاطر وبصدر رحب".

Ref : 14

<b>Biblio.</b>	: CILVIII, 27431= AE, 1895, 31= ILS, 4488 ; Dr. Carton, Découvertes épigraphiques et archéologiques en Tunisie, p. 216 n° 406 ; G. Camps, Qui sont..., op.cit, p.142 ; Ghazi-Ben Maisa(H), Hesperis-Tamuda , XXXV, 2 , 1997, p.26.
<b>Lieu</b>	: Henchir Belda
<b>Province</b>	: Proconsulaire
<b>Support</b>	: ?
<b>Divinité</b>	: Masgava

(9) Cyprian.quod idola dii non sint. Tertullien, Apolog.24, Mauretaniae (dei sunt) repulli sui , item ad eam quae sequitur.

<b>Dédicace</b>	: ?
<b>Texte</b>	: <i>Masgav [ae<sup>(10)</sup>.Aug.sac] Pro salute.imp (eratoris) caes(aris)...pii felicis.../ Publicola .../ a Iccpp iii M./ Ecaciao/...</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء مكرس إلى المعبود ماسكاوا المقدس، من أجل سلامة الإمبراطور ... التقي، المحفوظ، من قبل «بويليكولا....".

**Ref : 15**

<b>Biblio.</b>	: CILVIII, 16809 = ILAlg, I , 1184 ; Masqueray, Bull. de corresp. africaine, 6, 1883, p.297 ; G. Camps , qui sont..., op.cit , p.140.
<b>Lieu</b>	: Naraggara ( Sidi Youssef)
<b>Province</b>	: Proconsulaire
<b>Support</b>	: Autel en marbre.
<b>Divinité</b>	: Iocolon
<b>Dédicace</b>	: ?
<b>Texte</b>	: <i>Iocoloni.de/o Patrio/M.Maevius romanus/ comes Aug(usti). N(ostri) vir egr(egius).</i>

Le dédicant apparaît sur une inscription de Naraggara, CILVIII, 16813.  
Il s'agit d'une épitaphe.

<b>Traduction</b>	: "إهداء إلى المعبود يوكولون، إله الأسلاف، تقدم به ماركوس مايفيوس رومانوس، خادم سيدنا الإمبراطور وأحد الأعيان".
-------------------	--

**Ref : 16**

<b>Biblio.</b>	: CILVIII, 16759 = 4641= ILAlg, 1179= ILS , 4486 ; Creully, R. A, 13, 1866, p. 289 ; G. Camps, Qui sont..., op.cit, p.139.
<b>Lieu</b>	: Civitas Pophtensis (Ksiba) :
<b>Province</b>	: Proconsulaire
<b>Support</b>	: Stèle à sommet arrondi, trouvée à Borj-Mraou

(10) On connaît un Masgava fils de Massinissa, T. Live, 45,13,14 ; Le nom de Masgava apparaît sur une épitaphe de Masculula sous la forme de Masgabes (CILVIII , 27490) et un Masgavin préfet de Safar dans la région d'Altava (CILVIII , 9835).

<b>Divinité</b>	: Haos
<b>Dédicace</b>	: Autel
<b>Texte</b>	: <i>Haos.Aug (usto) / sac(rum) / L(ucius) L(epidus) / Primulus Sa/ cerdos Hoc / loco initia / tus aram / posuit vo / tum soluit/ D(e) d(it) vel d(e) d(icauit).</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء مكرس إلى المعبود آووس المقدس من قبل لوكيوس لبيدوس بريمولوس، الكاهن الذي وفى بوعدته بعد تفقحه في مجال العبادة التي أصبح يشرف عليها ثم أقام مذبحا له".

Ref : 17

<b>Biblio.</b>	: CILVIII, 4673 = ILAlg, 2053 = ILS, 4480, G. Camps, Qui sont..., op.cit , p. 141.
<b>Lieu</b>	: Madaure
<b>Province</b>	: Proconsulaire
<b>Support</b>	: Autel découvert près du marabout Koubba Sidi Med Seddik.
<b>Divinité</b>	: Lilleus
<b>Dédicace</b>	: Autels
<b>Date</b>	: 222-235 ap.
<b>Texte</b>	: <i>Lilleo .Aug(usto) / pro salute imp(eratoris) caes[s(aris)] M(arci) Aureli.severi[A]lex[andri. pii.f(elicis)Aug(usti)] C.Licinius.Ciron Cronha.sacerd (os) cael(es)t(is) aras suis Sump(ibus) fec(it) et ded(icauit).</i>
<b>Traduction</b>	: "إلى المعبود لليوس المقدس. من أجل سلامة الإمبراطور قيصر، ماركوس اورليوس سيويروس ألكسندر، التقى، الورع، المقدس، تقدم كايوس كيرون كرونا كاهن الربية كايلاستيس بمذابح على نفقته".

Ref : 18

<b>Biblio.</b>	: CILVIII , 9014 = ILS , 4491 ; A.Berbrugger , Epigraphie d'Auzia , R.Afr , 1863 , p.41.
<b>Lieu</b>	: Auzia
<b>Province</b>	: M.Césarienne.
<b>Support</b>	: Pierre ornée de figures et de guirlandes
<b>Divinité</b>	: Auzius.

<b>Dédicace</b>	: ?
<b>Date</b>	: Année de la Province : 185 = 224 ap.
<b>Texte</b>	: <i>Auzio deo genio et conseruatori col(oniae) / extricatus[....]Moesia[.. institutae[....]iucundae coniugi[...]</i> honoratae[...] <i>Primosae hono[.] us .suis de claudio iuuue/ nale patre et Decennio victorino fratre instan/ te . L.Caecilio.victorino Amico. Kal.ianuaris. Prov(inciae) CLXXXV.</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء إلى المعبود أوزيوس جني وحامي المستوطنة، من قبل إكستركاتوس وزوجته يوكوندا أونوراطا بريموسا وأبيه كلاوديوس يوفنال وأخيه ديكنيوس وكتورينوس. وقد أشرف على العملية بكل تفان لوكيوس فكتورينوس أميكوس خلال بداية يناير، سنة الولاية 185"

**Ref : 19**

<b>Biblio.</b>	: I.LAlg ,I , 2036 ; Gsell , BCTH , 1918 , p.CXCV; Ballu (A), BCTH , 1919 , p.74 ; G.Camps , Qui sont..., op.cit , p.138.
<b>Lieu</b>	: Madaure
<b>Province</b>	: Proconsulaire
<b>Support</b>	: Inscription trouvée en dégageant la partie ouest de la façade de la citadelle. Bloc de calcaire.
<b>Divinité</b>	: Damio
<b>Dédicace</b>	: ?
<b>Texte</b>	: <i>Damioni<sup>(11)</sup>Aug(usto)/ sacrum./ C.Iulius Vic/ tor canistr(arius) Thug (gensis) s(ua) p(ecunia) f(ecit) / i(demque) d(edicauit)?</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء مكرس إلى المعبود داميون المقدس من قبل كايوس يوليوس ويكتور، حامل السلال المتضمنة للهدايا وأدوات القرابين وهو أصيل مدينة توگا. وقد قدمه على نفقته الخاصة."

(11) Le dédicant semblerait-il originaire de Thugga. Une dédicace à Ceres Maurusia est faite à Madaure par iulia victoria qui est également canistraria. La qualité des dédicants, leur parenté, leur origine permettent de penser que Damio est une divinité africaine peut-être associé à ceres. (G. Camps , Qui sont les Dii .., p.138). Le nom de damio a été rapproché de celui de Daman (mouton) par L. Joleaud.

**Ref : 20**

<b>Biblio.</b>	: AE , 1973 , 602 ; Peyras (J) - Maurin (A), Uzalitana , la région de l'Ansarine dans l'Antiquité , C.T, XIX , 1971, p. 70-71
<b>Lieu</b>	: Avedda (uzali sar)
<b>Province</b>	: Proconsulaire
<b>Support</b>	: Autel brisé à droite, trouvé dans la cour de la maison du gérant.
<b>Divinité</b>	: Aenon
<b>Dédicace</b>	: ?
<b>Texte</b>	: <i>Aenoni de [o Augusto] / genio Mun[icipii Avedd(ensium) Sac ( rum).</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء مكرس إلى الاله المقدس أينون، جني بلدية أويدا".

**Ref : 21**

<b>Biblio.</b>	: - ILAlg , II , 736 ; G.Camps , qui sont..., op.cit , p.138.
<b>Lieu</b>	: Cirta
<b>Province</b>	: Numidie
<b>Support</b>	: relief représentant un serpent se dirigeant vers un autel
<b>Divinité</b>	: Drago
<b>Dédicace</b>	: ?
<b>Texte</b>	: <i>Drag(oni) Aug(usto) sac(rum).</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء مكرس إلى دراكون المقدس".

**Ref : 22**

<b>Biblio.</b>	: AE , 1888 , 3 = CILVIII , 17722 = ILS , 3879 ; Cagnat ( R), R.A , XI , 1888 , p.135.
<b>Lieu</b>	: Aquae Flaviana
<b>Province</b>	: Numidie
<b>Support</b>	: Pierre encadrée d'une moulure.
<b>Divinité</b>	: Drago et Numen des nymphes
<b>Dédicace</b>	: ?

- Date** : 2° moitié du III° ap.
- Texte** : [ *N] umini Ny]mpharum / et Draconi / Abidius Bassus  
Trib(unus) cur(ator) M(unicipii) M(ascalitani)/ votum dedit.*
- Traduction** : "إهداء مقدم إلى روح الحوريات وإلى دراكون من قبل التريبون وقيم بلدية  
ماسكولا".

**Ref : 23**

- Biblio.** : CILVIII, 15247 ; J. Poinssot , BSGAO , n°20 , 1884 , p.148.
- Lieu** : Henchir Ain Gulea
- Province** : Proconsulaire
- Support** : Inscription trouvée auprès de la fontaine, disparue  
sous un éboulement
- Divinité** : Drago
- Dédicace** : ?
- Texte** : *Draconi Aug (usto) sacrum.*
- Traduction** : "إهداء مكرس إلى دراكون المقدس".

**Ref : 24**

- Biblio.** : CILVIII, 15378 ; Esperandieu, Chronique d'épigraphie  
africaine, BCTH, 1890, p. 483 ; M. Le Glay , Le serpent  
dans les cultes africains, Hommages à W. Deonna ;  
Coll.Latomus, XXVIII, 1957, p. 339.
- Lieu** : Numluli (Hr el Maatria)
- Province** : Proconsulaire
- Support** : Autel brisé en bas.
- Divinité** : Drago
- Dédicace** : ?
- Texte** : *Dracon (i) Aug (usto) S( acrum).*
- Traduction** : "إهداء مكرس إلى دراكون المقدس".

**Ref : 25**

- Biblio.** : CILVIII, 9326; Berbrugger , Le Divinité Manu Draconis, R. Afr, 1865, p. 207-211 ; Gauckler (P), Musée de Cherchel, p.19-20 ; Leveau (PH), Caesarea de Maurétanie , une ville romaine et ses campagnes, E. F. de Rome, 1984 , p. 105-106.
- Lieu** : Caesarea
- Province** : M. Césarienne
- Support** : ?
- Divinité** : Manus Draconis
- Dédicace** : ?
- Texte** : *Deo Manu ? Draconis .M.Iunius Aesclepiades V(otum) s(oluit) L(ibens) a(nimo).*
- Traduction** : "إهداء إلى المعبود ذي مخالب دراكون من قبل ماركوس يونيوس ايسكليبياديس الذي وفى بوعدہ بقلب رحب".

**Ref : 26**

- Biblio.** : AE, 1952, 103 ; H. Doisy, Quelques inscriptions de caesarea, MEFRA, 1952, p. 87-110.
- Lieu** : Caesarea.
- Province** : M. Césarienne.
- Support** :
- Divinité** : Midmanin.
- Texte** : *Deo Midmanin.*
- Traduction** : "إلى الرب ميدمانين"

**Ref : 27**

- Biblio.** : AE, 1909 , 124= ILAlg , II , 536 ; Cagnat(R),RSAC , XLII, 1908 , p.272.
- Lieu** : Cirta
- Province** : Numidie
- Support** : Inscription encadrant l'image d'un serpent s'approchant d'un autel surmonté d'offrandes.

<b>Divinité</b>	: Tirago
<b>Dédicace</b>	: Autel
<b>Texte</b>	: [ T]irag(io) Aug (usto) sac(rum) bilius.miro / coll(egiaris)/ d(e) do(no)d(e) d(it).
<b>Traduction</b>	: "إهداء إلى الإله الثعبان المقدس، تقدم به بليوس ميرو عضو في جمعية دينية".

**Ref : 28**

<b>Refer</b>	: AE, 1948, 114= AE, 1956, 158 ; A. Merlin ,Divinités indigènes sur un bas-relief de Tunisie, CRAI, 1947, p. 355-371 ; G. Camps, L'inscription de Béja et le problème des Dii Mauri ; R. Afr , 1954, p. 233-260 ; G. Camps, Berbères aux marges de l'histoire, p. 212-215; 227-228 ; Picard (G.CH) , Les Religions de l'Afrique antique , Paris, 1954 ; G. Camps , Qui sont...op, cit , p. 136.
<b>Lieu</b>	: Vaga (Beja)
<b>Province</b>	: Proconsulaire
<b>Support</b>	: Bas-relief représentant sept divinités alignées côte à côte.
<b>Divinité</b>	: 7 divinités libyques
<b>Dédicace</b>	: ?
<b>Texte</b>	: <i>Macurtum.Macurgum. Vihinam. Bonchor. Varsissima. Matilam.Iunam. M.Aemilius Ianuarius et Q.Aelius Felix.de suo fecerun[t] et dedica [uerunt</i>
<b>Traduction</b>	: "إلى ماكورتوم، ماكورگوم، فيهينام، بونشور، فارسيسيم، ماتيلام، ويونام. تقدم بالإهداء ماركوس أيميلوس يانواروس وكوينتوس أليوس فليكس على نفقتهما".

**Ref : 29**

<b>Biblio.</b>	: ILAlg , I , 2927= CILVIII , 16749= AE , 1888 , 119= ILS , 4493.
<b>Lieu</b>	: Magifa ( Ksar el Boum).
<b>Province</b>	: Proconsulaire.
<b>Support</b>	: Pierre trouvée dans un lieu dit Hr. Metkides.

<b>Divinité</b>	: Dii Magifae : Masiden, Masiddice, Thililua, Suggan, Iesdan.
<b>Dédicace</b>	: Sanctuaire.
<b>Date</b>	: 198-211 ap.
<b>Texte</b>	: <i>Diis Magifae Augg..Q.T. Policitus simulacra deorum n(umero)V : Masidenis et Thililuae et sugganis et Iesdanis et Masiddice et templum a fundamentis ex sua pecunia fecit ex HS VIII(milibus)N(ummum) It(em)q(ue) dedicauit capit(i) viso ipsis atpetentibus cum suis omnibus Vo(tum) s(oluit) l(ibens) A(nimo) B(onis) B(ene) M(alis) B(ene).</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء إلى أرباب ماكيفا الخمسة وهم : ماسيدن، تليلوا، سوكان، ياسدان و ماسيديكي وهو عبارة عن معبد من أساسه تقدم به كوينتوس بوليكييتوس مع ذويه وعلى نفقته الخاصة إذ كلفه مبلغ 8000 سسترس حيث وفى بوعدته بعد رؤيا وقعت له وذلك بروح صادقة".

**Ref : 30**

<b>Biblio.</b>	: CILVIII, 21481 = ILS, 4478 ; G. Camps, Qui sont les dii..., op.cit , p. 134 , n°1.
<b>Lieu</b>	: Manliana
<b>Province</b>	: M. Césarienne.
<b>Support</b>	: ?
<b>Divinité</b>	: Abaddir
<b>Dédicace</b>	: Autel
<b>Texte</b>	: <i>Abaddir (12)i sa/ ncto cultores Iuniores / suis sumtis / aram constitu Pro....</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء إلى الرب المقدس أبادير عبارة عن مذبح تقدم به الأتباع الصغار على نفقتهم".

- (12) Abaddir signifie en phénicien, « père puissant » et aurait servi à désigner un Bétyle. S. Augustin, Ep.17,2. «In numinibus Abbadires.. » Priscianus, Lib, VII, p. 313. « Abaddir est le nom de la pierre que Saturne avala à la place de Jupiter nouveau-né ».

**Ref : 31**

- Biblio.** : AE , 1989, 850 ; J. Gascou - R. Guery, *Ant. Afr* , 25, 1989, p.135-176 (p.153) ; G. Camps , *Ant. Afr.*, 26 , 1990, p.135, n°.4.
- Lieu** : Bir Eouel (Région de Ain el Bey)
- Province** : Numidie
- Support** : Autel mouluré en bas et en haut, avec base et couronnement, écorné à gauche où le texte est cependant complet et à droite où quelques lettres ont disparu. Sur la face droite, une patère, sur la face gauche, une urne, sur la face postérieure, un croissant.
- Divinité** : Baliddir
- Dédicace** : ?
- Texte** : *Baliddiri*<sup>(13)</sup>/ *Aug ( usto) / sacrum*  
*M.Fabius.F[ir]mus et.L.Maecius/ Extricatu[s]*  
*V(otum) q(uod) p(romiserant) s(oluerunt) idemq(ue)*  
*dedic(auerunt).*
- Traduction** : "إهداء مكرس إلى المعبود بعل إدير من قبل ماركوس فاييوس فرموس ولوكيوس مايكيوس إكستريكاتوس اللذين وعدا الإله بنذر ووفيا بوعدهما عن طيب خاطر".

**Ref : 32**

- Biblio.** : ILAlg , I , 445 ; CILVIII , 5279=17464 ; VAssel (E), B.C.T.H; 1918 , p.110 ; G.Camps , *Ant. Afr.*,26 , 1990, , p.135.
- Lieu** : Guelaat Bou sbaa (Région de Calama)
- Province** : Proconsulaire
- Support** : Autel trouvé au pied du versant sud de fedjoug.
- Divinité** : Baliddir
- Dédicace** : ?
- Texte** : *Baldir Aug(usto) sacrum.*  
*Macedo / pub(licus)/ votum sol / uit li(bens) An(imo).*
- Traduction** : "إهداء مكرس إلى بعل إدير المقدس من قبل ماكيدو، العبد العمومي الذي وفى بوعد بقلب عطوف".

(13) Baliddir= Baal Addir « le maître tout puissant doit sans doute être une autre expression de Baal Hammon mais recouvrir au fond la même divinité.

**Ref : 33**

- Biblio.** : CILVIII , 19121= ILS , 4479= AE , 1888, 140= ILAlg, II, 2, 6486 ; Vassel (E) , Notes sur la toponymie..., op.cit , p.110 , G.Camps , Qui sont..., op.cit, p. 135 , n°2 , Poulle, RSAC, 1886, p. 174.
- Lieu** : Sigus
- Province** : Numidie
- Support** : Base .
- Divinité** : Baliddir
- Dédicace** : Statue en bronze
- Date** : 198-217 ap.
- Texte** : *Deo Patrio/ Baliddiri Aug(usto) Sacrum./ Q.Tadius.q(uinti).F(ilius) Quirina .Victor.Statuam aeream quam ob honorem.flamonii.divi Seue /ri castelli siguitani / pollicitus erat fac / turum se Ex \*XD Lamei Ficata liberalitate / ex X mille cum base / Tadii / victor iunior et Saturninus et Honorata et Fe / lix filii et here/des eius dederunt/Dedicauerunt.L (oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).*

**Traduction** : "إهداء مكرس إلى الإله بعل إدير المقدس من قبل كوينتوس طاديوس ويكتور، ابن كوينتوس المسجل في قبيلة كويرينا والذي قدم تمثالا من البرونز قيمته 4000 سستيرس وذلك بمناسبة ترقبته إلى منصب كاهن في خدمة المؤله سيويروس في كاستيلوم سيكوس" وقد أضاف أبناؤه مبلغاً آخر وتكلفوا بتقديم الإهداء، أما مكان التقديم فقد تبرع به المجلس المحلي."

**Ref : 34**

- Biblio.** : CILVIII, 19122 ; Vassel (E), Notes sur la toponymie..op.cit , p. 110 ; G. Camps, Qui sont les Dii..., op.cit , p. 135.
- Lieu** : Sigus
- Province** : Numidie
- Support** : Base en calcaire.
- Divinité** : Baliddir
- Dédicace** : ?

<b>Date</b>	: Après 217ap.
<b>Texte</b>	: <i>Baliddiris. Aug./ sancti Patrii. Dei./ statuam / quam. M. Iulius Q(uinti) F(ilius) proccu/ lus ob honorem Fl.(amini) Perpetui Divi Magni Antonini ex./ SS IICC N(ummu) summae honori/ae eius Honoris Pollicitus / et adiectis at / ea quantitate ex ea sua liberalitate SS .../ et at basem SS ccc N. ex / ss III DC.N. posuit idemq(ue) / dedicauit.L.D.D.D.</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء إلى بعل إدير المقدس، إله الأسلاف، تقدم به ماركوس يوليوس بروكولوس، ابن كوينتوس والذي قدم على شرف وظيفته ككاهن للمؤله انطونينوس الأكبر مبلغ 2200 سسترس، ثم أضاف إليه مبلغ 3600 سسترس كأريحية منه وهي تكاليف تمثال وقاعدة وقد أشرف على إنجازه، أما المكان فقد قدم من قبل المجلس المحلي للمدينة".

**Ref : 35**

<b>Biblio.</b>	: CILVIII, 19123 ; Poulle , RSAC , XXVI , p.310, n°6.
<b>Lieu</b>	: Sigus
<b>Province</b>	: Numidie
<b>Support</b>	: Autel trouvé sur le mamelon situé au sud ouest du nouveau village.
<b>Divinité</b>	: Baliddir
<b>Dédicace</b>	: ?
<b>Texte</b>	: <i>D] eo Sancto / Ba] liddiri</i> [.....]
<b>Traduction</b>	: "إهداء إلى الإله المقدس بعل إدير".

**Ref : 36**

<b>Biblio.</b>	: CILVIII, 9906= ILS, 2634 ; Benseddik (N), Les troupes auxiliaires, 1982 ,p. 197. n° 9 ; Laporte (J.P), Rapidum, 1989, p. 55 n° 68 ; Mc Carthy , R. Afr, 1856-1857 , p. 93.
<b>Lieu</b>	: Pomaria
<b>Province</b>	: M. Césarienne.
<b>Support</b>	: Pierre carrée de grés blanc grisâtre taillée en forme d'autel.
<b>Divinité</b>	: Aulisua
<b>Dédicace</b>	: ?

**Texte** : *Deo sancto / Aulisuae.Fl.Cassi/ anus Prae/ fec(to) Alae / explora/ torum Pomari/ ensium.*

**Traduction** : "إهداء إلى الإله المقدس أوليسوا من قبل قائد جناح المكتشفين البوماريين".

**Ref : 37**

**Biblio.** : CILVIII , 9907 = ILS , 4492 ; Benseddik (N) , Troupes Auxilliaires..., op.cit , p.197 , n°11 ; Laporte (J.P) , Rapidum...op, cit , p.55 n°68 ; Janier (E) , Inscriptions de Tlemcen , Libyca , IV,1 , 1954 , p.71-84.

**Lieu** : Pomaria

**Province** : M.Césarienne.

**Support** :

**Divinité** : Aulisua

**Dédicace** : ?

**Date** : 222-238 ap.( selon N.Benseddik).

**Texte** : *Deo Invicto / Aulisuae / M.[...]/ Fl.[..][praef] ? / Alae Expl. Po/ mar (ensium).Gordia/ nae ex.proc (urator) / Aug (usti) N(ostri).*

**Traduction** : "إهداء إلى الإله أوليسوا الغير مهزوم من قبل ماركوس (فلاويوس) قائد الجناح الكوردياني للمكتشفين البوماريين، وممثل الإمبراطور في الولاية".

**Ref : 38**

**Biblio.** : CILVIII, 21704 = AE, 1889, 54 ; Benseddik, Les troupes..., op.cit , p. 197 n° 12 ; Laporte (J.P) , Rapidum...op.cit,.

**Lieu** : Ain Khial

**Province** : M.Césarienne.

**Support** :

**Divinité** : Aulisua

**Dédicace** : ?

**Texte** : *Deo sancto / Aulisuae / C.Ae (lius) victor / curante S.iulio/ [in]genio Praep (osito) al(ae) Expl(oratorum) pom(arensium) et coh (ortis) Secunda Sardorum.*

**Traduction** : "إهداء إلى الإله المقدس أوليسوا من قبل كايوس أيليوس ويكتور، وقد أشرف على ذلك سكستوس يوليوس إنكتيوس قائد جناح المكتشفين البوماريين والكتيبة الثانية المكونة من السارديين".

**Ref : 39**

- Biblio.** : AE , 1986, 734 ; M. Lenoir, Aulisua, Divinité maure de la fécondité, Africa Romana, 3, 1986, p. 295-302 ; M. Lenoir , Inscriptions nouvelles de Volubilis, B.A.M, XVI, 1985-86, p. 193-233.
- Lieu** : Volubilis
- Province** : M.Tingitane.
- Support** : Autel en calcaire découvert à l'est du mur d'enceinte.
- Divinité** : Aulisua
- Dédicace** : ?
- Texte** : *Aulis( uae) Aug.Sacru(m).*  
[.....
- Traduction** : "إهداء مكرس للمعبود أوليسوا المقدس".

**Ref : 40**

- Biblio.** : AE, 1986, 735 ; M. Lenoir , Aulisua..., op.cit , 301-302.
- Lieu** : Volubilis.
- Province** : M. tingitane.
- Monument**
- Divinité**
- Dédicace**
- Texte** : *Deo sancto Aulisuae/ voto donum dedit / valerius victor Liber/ tus Turnonis sutor ded (it) XII k(alendas) sept(embris).*
- Traduction** : "إهداء للمعبود المقدس أليسوا من قبل الإسكافي فاليريوس وكاتور، معتق: تورنو وذلك خلال اليوم الثاني عشر قبل بداية شتنبر".

**Ref : 41**

- Biblio.** : AE, 1902,221 ; Mercier, RSAC,1901,p.160
- lieu** : Djebel chettaba.
- Province.** : Numidie.
- Support** : ?
- Divinité** : G.D.A

- Dédicace** : ?  
**Texte** : *G.D.A.Sacrum/R(espublica)P(huensium) Mag(istro)P(agi)*  
**Traduction** : "إهداء مكرس إلى المعبود ج. د. أ. من قبل المجلس المحلي لمدينة فوا إبان ولاية رئيس المقاطعة الترابية".

**Ref : 42**

- Biblio.** : AE , 1902 , 222 = CILVIII, 6277 ; S. Gsell, BCTH, 1917, p. 338 n° 63.  
**lieu** : Djebel chettaba.  
**Province.** : Numidie.  
**Support** : ?  
**Divinité** : G.D.A  
**Dédicace** : ?  
**Texte** : *G.D.A s(acrum) R(es)p(ublica) P(huensium) C.Iul(ius) Mar / tialis Iugu/ rta.Mag(istro).*  
**Traduction** : "إهداء إلى المعبود ج. د. أ. من قبل المجلس المحلي لمدينة فوا، إبان رئاسة كايوس يوليوس مارتياليس يوكرتن".

**Ref : 43**

- Biblio** : CILVIII , 6270 ; Gascou (J) , L'emploi du terme Respublica dans l'epigraphie latine d'Afrique ; MEFRA, 1979 , p.395.  
**Lieu** : Pagus phuensium.  
**Province** : Numidie.  
**Support** : ?  
**Divinité** : G.D.A.  
**Dédicace** : ?  
**Texte** : *G.D.A.s(acrum)/ R(es)p(ublica) p(huensium) mag(istro) / pagi cla]udio Ma/ nsueto.*  
**Traduction** : "إهداء إلى المعبود ج. د. ب. من قبل المجلس المحلي لمدينة فوا إبان رئاسة كلاوديوس مانسويتوس للمقاطعة الترابية".

**Ref : 44**

<b>Biblio.</b>	: CILVIII, 6272.
<b>Lieu</b>	: Phua.
<b>Province</b>	: Numidie.
<b>Support</b>	:
<b>Divinité</b>	: G.D.A.
<b>Dédicace</b>	: ?
<b>Texte</b>	: <i>G.D.A.S(acrum) AR/ i [..]s felix m[ag(ister) cas/ telli Phuens/ ium R(es) p(ublica) p(huensium).</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء المعبود ج.د.أ، تقدم به أريوس فلكس رئيس كاستلوم فو".

**Ref : 45**

<b>Biblio.</b>	: ILAlg, II, 2, 4502
<b>Lieu</b>	: Grotte de Taya
<b>Province</b>	: Numidie
<b>Support</b>	: ?
<b>Divinité</b>	: Bacax
<b>Dédicace</b>	: ?
<b>Texte</b>	: <i>Bacaci/Aug.sac(rum)/faustino/etRufino.cos/P(ridie) kal(endas)apr(iles) /M.Baebius Felix [Qu]intillus et / M.cominius/Maximus/ Magg. Thib (ilitanorum)</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء إلى الرب باككس المقدس إبان قنصلية روفينوس وفوستينوس قبل بداية شهر أبريل، تقدم به كل من ماركوس بيببوس فليكس كونتيلوس وماركوس كومينيوس ماكسيموس حكام تيبيليس".

**Ref : 46**

<b>Biblio.</b>	: ILAlg, II, 2, 4503 = CILVII , 50504=18828
<b>Lieu</b>	: Grotte de Taya
<b>Province</b>	: Numidie
<b>Support</b>	: ?
<b>Divinité</b>	: Bacax

<b>Dédicace</b>	: ?
<b>Date</b>	: 8 mai 211ap.
<b>Texte</b>	: <i>Bacaci/Aug.sac(rum)/Gentiano et Baso.cos/VII Id(us) Maias.C.iulius Frontonianus et T.seius. Magg. Thib (ilitanorum)</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء إلى الرب بكاكس المقدس إبان قنصلية جانتيانوس وباسوس خلال منتصف مايو، تقدم به كايوس يوليوس فرونتيانوس وتيتوس سيوس حكام تيبليس".

**Ref : 47**

<b>Biblio.</b>	: ILAlg, II, 2, 4504
<b>Lieu</b>	: Grotte de Taya.
<b>Province</b>	: Numidie
<b>Support</b>	: ?
<b>Divinité</b>	: Bacax.
<b>Date</b>	: I° Avril 212.ap.
<b>Texte</b>	: <i>Bacaci.Aug.Sac.Duob/us Aspris.Cos./ Kal(endis) Apri(libus) M.Egrilius Saturn/inus et.Q.Manilius Galosus.Mag (istri) Thib.</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء إلى الرب بكاكس المقدس، إبان قنصلية أسبريس في بداية شهر أبريل من قبل حكام تيبليس، ماركوس إكركيوس ساتور نينوس وكوينتوس مانليوس كالموسوس".

**Ref : 48**

<b>Biblio.</b>	: ILAlg, II, 2, 4505 = CILVIII, 5517= 18848.
<b>lieu</b>	: Grotte de Taya.
<b>Province</b>	: Numidie.
<b>Support</b>	:
<b>Divinité</b>	: Bacax.
<b>Date</b>	: 31 mars 213 ap.
<b>Texte</b>	: <i>Bacaci. Aug .Sac. Imp.IIII et Bal(bino) cos.P.Kal.Apr./ Q.Sergius.Honoratus et L.Bruttius Felicissimus.Magg.Thibi(litanorum).</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء إلى الرب بكاكس المقدس، إبان قنصلية الإمبراطور للمرة الرابعة وقنصلية بالبينوس قبل بداية شهر أبريل، تقدم به كل من سرجيوس أنوراتوس ولوكيوس بروتوس فلكيسيموس رؤساء مدينة تيبليس".

**Ref : 49**

<b>Biblio.</b>	: AE , 1976 , 703 ; Beschaouch (A) , sur la localisation d'Abitina , CRAI , 1976 , p.255-267.
<b>Lieu</b>	: Avitina (Chouhoud el Batin).
<b>Province</b>	: Proconsulaire.
<b>Support</b>	: Grande frise architravée dont la partie droite seulement a été mise au jour. Trouvée sur la voie romaine de Carthage à theveste.
<b>Divinité</b>	: divinité qualifiée d'une épithète topique
<b>Dédicace</b>	: ?
<b>Date</b>	: Probablement : Epoque de Commode (180-192 ap.)
<b>Texte</b>	: [ <i>Saturno ?</i> ] <i>Bellenensi. Aug. Sacr [...]</i> [...] <i> am resp( publica) Municipii Avitinae ex imp (ensis)</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء مكرس إلى الإله ساتورنوس؟ بيليننسي المقدس من قبل المجلس المحلي لبلدية أويتينا بأموال عمومية".

**Ref : 50**

<b>Biblio</b>	: AE , 1891, 96 = CILVIII , 17730 = ILS, 4458 ; Toutain (J), Fouilles et explorations à Tabarka et aux environs, BCTH, 1892, p. 175-209 (p.187). Benzina Ben Abdallah (Z), catalogue des inscriptions latines du Musée du Bardo, p. 425.
<b>Lieu</b>	: Environs de Tabarka.
<b>Province</b>	: Proconsulaire.
<b>Support</b>	: Bloc de grés noir, trouvé à 1m, 50 au dessous du sol.
<b>Divinité</b>	: Pluton Variccala.
<b>Dédicace</b>	: Temple depuis les fondations.
<b>Texte</b>	: [...] <i> Plut(oni) Variccalae</i> <sup>(14)</sup> <i>( ? Aug. ? us.Adventus.sacerdos.Tem[plum] a solo suis sumptib(us) fecit et dedic(auit).</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء إلى ...؟ وبلوتون واريكالا الآلهة المقدسة (... ) قام أدفانتوس، الكاهن ببناء معبد من أساسه وعلى نفقته الخاصة وقدمه إهداء للآلهة.

(14) Variccala est probablement une épithète destinée à caractériser la divinité (J.Toutain) Ou bien une dénomination d'une divinité locale, parèdre de Pluton (Schmidt , CIL)..

**Ref : 51**

<b>Biblio.</b>	: V. Brouquier-Reddé, Temples et cultes en Tripolitaine, CNRS, 1992, p. 205.
<b>Lieu</b>	: Zaouiet el Mahgiub.
<b>Province</b>	: Tripolitaine.
<b>Support</b>	: Autel rectangulaire inscrit sur sa face antérieure.
<b>Divinité</b>	: Ammon et Abretupa.
<b>Dédicace</b>	: ?
<b>Texte</b>	: <i>Domin/o Ammoni Et Abre/ tupa</i> <sup>(15)</sup> .
<b>Traduction</b>	: "إهداء إلى السيد أمون وإلى أبرتوبا".

**Ref : 52**

<b>Biblio.</b>	: Rebuffat (R), Divinités de l'oued el kébir, Africa Romana, Atti del VII convegno, Sassari, p. 154-155. Brouquier-Reddé (V), Cultes..., op.cit, p. 155-156.
<b>Lieu</b>	: Bou Njem.
<b>Province</b>	: Tripolitaine.
<b>Support</b>	: dédicace du temple découverte à l'intérieur de l'édifice devant le mur-ouest.
<b>Divinité</b>	: Vanammon.
<b>Dédicace</b>	: Temple.
<b>Date</b>	: entre 206-235 ap.
<b>Texte</b>	: <i>Vanammoni Aug(usto) sac(rum). Aur(elius) varixen ordin(arius) qui ex fortia et suff(ragio) vex(illationi) Profec(it) templ(um) ex voto a solo extruxit l(ibens) a(nimo).</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء مكرس للمعبود وانامون المقدس من قبل أورليوس فركسن، جندي الصف، وهو عبارة عن معبد من أساسه، تقدم به عن طواعية".

(15) Il n'existe aucune autre attestation d'abretupa en Afrique.

**Ref : 53**

- Biblio.** : AE, 1979 , 645 ; Marishal (M), CRAI, 1979, p. 436-452; Brouquier-Redée, Cultes., op.cit, p. 156-158; R. Rebuffat , Divinités de l'oued..., op.cit, p. 154 ; Lieu : Bou Njem. (Golas)
- Province** : tripolitaine.
- Support** : Dédicace trouvée à l'est du pilier N.E . Elle était située au-dessus de la porte de L'abside.
- Divinité** : Mars Canapphar.
- Dédicace** : Temple.
- Date** : III° ap.
- Texte** : *Deo Marti Canapphari Aug(usto) Pro salute et incolumitate domini nostri imp(eratoris) caes(aris) divi Septimi severi [nepotis] / divi Magni Antonini [filii] M(arci) Aureli(i) severi[Alexandri] in/ victi pii felicitis Aug(usti) pontificis Maximi Trib(uniciae) potestatis IIII co(n)s(ulis) / p(atris) p(atriciae) et iuliae [mameae] Aug(ustae) matris / Aug(usti) n(ostri) et castrorum totiusque domus divinae per vexillationem [leg(ionis) III aug(ustae) p(iae) v(indicis) severianae/ curante T(ito) flauio Aproniano (centurione)][leg(ionis) eiusdem] praeposito vexillationis.*
- Traduction** : "إهداء مكرس إلى مارس كنفار المقدس من أجل سلامة وصحة سيدنا الإمبراطور قيصر، حفيد المؤله سبتيموس سيويروس ابن المؤله انطونينوس الأكبر، الإمبراطور ماركوس اورليوس سيويروس ألكسندر، القاهر، التقى، المحظوظ، المقدس، الحاصل على السلطة التبرونية الرابعة، القنصل، أب الوطن، ومن أجل سلامة يوليا ماميا أم الإمبراطور والمعسكرات وكل البيت الآلهي، من قبل الكنتوري فلأويوس أبرونيانوس المنتمي للفيلق الثالث الأوغسطي المرابط في معسكر بوالنجم".

**Ref : 54**

- Biblio.** : CILVIII, 20627 ; Ghazi-Ben Maisa, Le culte...op.cit, p.19 et note 103.
- Lieu** : Hasnaoua. (au nord de Bordj Bou Arerij).
- Province** : M. Césarienne.
- Support** :

<b>Divinité</b>	: Jupiter, Juba, Genius Vanisne(n) si(um), Dii Ingirozogelzim.
<b>Dédicace</b>	: Marché annuel prescrit par les Divinité x.
<b>Texte</b>	: <i>Nundina annu (a) quod praecepit Iouis et Juba et genius vanisne (n)si(um) quod Preceperunt dii ingirozogelzim</i> <sup>(16)</sup> .
<b>Traduction</b>	: "السوق السنوي الذي أقره الإله يوبتير، ويوبا وجني الفانسنسيين وكذلك الآلهة الجهنمية (آلهة العالم السفلي)".

**Ref : 55**

<b>Biblio.</b>	: ILAfr, 290 = AE, 1917-18 , 24 ; L. Poinssot , BCTH, 1917, p. 124.
<b>Lieu</b>	: Thuburbo-Maius.
<b>Province</b>	: Proconsulaire.
<b>Support</b>	: Pierre consacrée aux jeux. (Tabula lusoria) trouvée dans un portique.
<b>Divinité</b>	: Sancta Patria (peut-être, Dea caelestis).
<b>Dédicace</b>	:
<b>Texte</b>	: <i>Patria ψ sancta Facias Δ ut meos Saluos ∩ videam</i>
<b>Traduction</b>	: "الوطن" المقدس لقد اشتغلنا وتجولنا ونحن بصحة جيدة".

(16) Ghazi-Ben Maisa propose de voir dans les dii Ingirozogelzim, les Divinités de l'endroit où creuse la pioche c'est à dire les divinités chtoniennes.

**Ref : 56**

- Biblio.** : AE , 1979 , 669 ; M. Le Glay..... , Ant. Afr, 14, 1979, p. 129-133.
- Lieu** : Timgad.
- Province** : Numidie.
- Support** : Fragment d'une colonnette en calcaire surmontée d'un chapiteau découverte dans la cella principale du sanctuaire de l'Aqua septimiana.
- Divinité** : Dea Africa.
- Dédicace** : Statuette en ivoire.
- Date** : III°
- Texte** : Signum de ebore cupidinis dei / quot apud Athenas fabricatum per Phidiam.
- Traduction** : "إهداء إلى الرببة أفريكا عبارة عن تمثال من العاج وهو نسخة طبق الأصل لتمثال إله الحب للرسم فيدياس؟".

**Ref : 57**

- Biblio.** : AE , 1924, 40.  
R.Cagnat , BCTH , 1924 , p.73-84.
- Lieu** : Timgad.
- Province** : Numidie.
- Support** : Moule de terre cuite, au centre la figure de l'Afrique sur la corne d'abondance, on lit l'inscription.
- Divinité** : Dea Africa.
- Texte** : *Ex of / icina Tamu/ Gad/ ens / ium.*
- Traduction** : "محترف تاموكادي".

**Ref : 58**

- Biblio.** : CILVIII, 774 = ILS, 3658 ; Benzina Ben Abdallah, Catalogue...op.cit , p.431.
- Lieu** : Apisa Maius.
- Province** : Proconsulaire.
- Support** : Partie supérieure d'un Autel en pierre calcaire. Sur les côtés, représentation de Foudres.

<b>Divinité</b>	: deus loci (Divinité locale)
<b>Texte</b>	: <i>Deo loci, Ubi / auspiciu dignita/ tis tale municipes api/ senses Maiores... »</i>
<b>Traduction</b>	: "مذبح مكرس إلى معبود محلي من قبل مواطني بلدية أيبسا الكبرى".

**Ref : 59**

<b>Biblio.</b>	: IAlAlg, 1, 2033
<b>Lieu</b>	: Madaure
<b>Province</b>	: Proconsulaire
<b>Support</b>	: Base trouvée au nord-ouest du théâtre.
<b>Divinité</b>	: Ceres Maurusia
<b>Dédicace</b>	: Simulacre
<b>Texte</b>	: <i>Deae Caere/ ri Maurusiae Aug (ustae)/Iulia Victoria/ Canistraria/ Simulacrum deae De suo Fe/cit et dedicavit</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء إلى الربية كيريس الماورية المقدسة من قبل يوليا ويكتوريا، حاملة السلال وهو عبارة عن تمثال للربة".

**Ref : 60**

<b>Biblio.</b>	: CILVIII , 2638= ILS, 9293 ; Camps (G), Qui sont les dii..., op.cit , p. 149 n°10.
<b>Lieu</b>	: Lambèse.
<b>Province</b>	: Numidie.
<b>Support</b>	: Autel
<b>Divinité</b>	: Dii Mauri.
<b>Dédicace</b>	: ?
<b>Date</b>	: Postérieure à 222 ap
<b>Texte</b>	: <i>Pro salute D(omini) n(ostri) / severi Alexan/ dri Pii Felicis Aug(usti)/ Dis Mauris .M.Porcus Ea/ suctan<sup>(17)</sup> centurio Leg(ionis)XX Val(eriae) severae / v(otum) s(oluit) l(ibens) A(nimo).</i>
<b>Traduction</b>	: "من أجل سلامة سيدنا الإمبراطور سيويروس ألكسندر، التقى، المحظوظ المقدس، إلى الآلهة الماورية تقدم ماركوس بوركيوس ياسوكتان، الكنتوري ضمن الفيالق العشرين واليبري السيويري بإهداء عن طيب خاطر وبروح تقية".

(17) Iasuctan est une lecture plus sur que easuctan.

**Ref : 61**

- Biblio.** : CILVIII, 2639 ; Camps (G), Qui sont..op.cit , p. 149 n°11;  
Le Bohec ( y ) , la III° légion Auguste , p. 276.
- Lieu** : Lambèse.
- Province** : Num Support : Autel
- Divinité** : Dii Mauri.
- Dédicace** : ?
- Date** : Début du III° ap.
- Texte** : *Dis Mauris / Aug (ustis) sacr(um) / L.flavius M(arci) fil(ius) Quir(ina) Geminus Kalama Mil(es) Leg(ionis) III Aug(ustae) / v(otum)s(oluit) L(ibens) A(nimo).*
- Traduction** : "إهداء مكرس إلى الآلهة الماورية من قبل لوكيوس فلاويوس كيمينوس ابن ماركوس من قبيلة كويرينا، أصيل مدينة كلاما والجندي ضمن الفيلق الثالث الأوغسطي وقد عبر عن ذلك بورع وتقوى".

**Ref : 62**

- Biblio.** : CILVIII, 2640 ; Camps (G) , Qui sont..op.cit, p.149 n° 13.
- Lieu** : Lambèse.
- Province** : Numidie.
- Support** : ?
- Divinité** : Dii Mauri.
- Date** : Certainement postérieure à S. Sevère.
- Texte** : *Dis M[au]ris sac(rum) / L.Purtisi/us Firmus / Hast(atus) cum popilia Mar/ ciana con/ iuge Fecer (unt) / L(ibens) A(nimo).*
- Traduction** : "إهداء إلى الآلهة الماورية تقدم به لوكيوس بورتسيوس فرموس، جندي من الرماة (حامل حراب).. وزوجته بوبيليا ماركيانا بصدر رحب".

**Ref : 63**

- Biblio.** : CILVIII, 2641=18102=ILS, 4497; Camps (G), Qui sont...op.cit , p. 149 n° 12.
- Lieu** : Lambèse.
- Province** : Numidie.

<b>Support</b>	:
<b>Divinité</b>	: Mauri Barbari.
<b>Texte</b>	: <i>Mauris barba/ ris seruilius Impe/ tratus vo(tum) so(luit) lib(ens)</i> <i>An(imo)/ victor veni vic (torem) me fac(iatis).</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء إلى الآلهة الماورية البربرية [الأمازيغية] تقدم به سروليوس أمبتراتوس الذي وفى بوعدہ بقلب رجب ويستجدي في نفس الوقت هذه الآلهة لتقف بجانبه في حملاته القادمة".

Ref : 64

<b>Biblio.</b>	: CILVIII , 2637 ; Camps (G) , Qui sont..., op.cit , p.149 n° 9.
<b>Lieu</b>	: Lambèse.
<b>Province</b>	: Numidie
<b>Support</b>	: Autel
<b>Divinité</b>	: Dii Mauri.
<b>Dédicace</b>	:
<b>Date</b>	: 157-159 ap.
<b>Texte</b>	: <i>Pro salute/ imp(eratoris) Antonini Aug(usti) Pii / et senati P R / et Fuscini leg(ati)/ c.v.et leg(ionis) III / Aug.et Auxi/ lis eius / Atius sacerdos..[ Mau]ris.d.s.p...../</i>
<b>Traduction</b>	: "من أجل سلامة الإمبراطور المقدس أنطونينوس الورع ومجلس الشيوخ والشعب الروماني وكذلك من أجل سلامة قائد الفيالق الثالث فوسكينوس وفرقه المساعدة، قام بتقديم هذا الإهداء لفائدة الآلهة الماورية وعلى نفقته، كايوس أتوس، الكاهن؟".

Ref : 65

<b>Biblio.</b>	: AE, 1973, 638 ; Le Glay ( M) , Ant.Afr , 1973 , p.125-153.( p.138).
<b>Lieu</b>	: lambèse.
<b>Province</b>	: Numidie.
<b>Support</b>	: Autel trouvé en 1943 au N.E du praetorium du grand camp légionnaire.
<b>Divinité</b>	: Dii Mauri.
<b>Dédicace</b>	:

<b>Date</b>	:
<b>Texte</b>	: <i>Mauris / Aug(ustis) / L.Caecilius Felix/ v(otum) s(oluit) l(ibens) A(nimo).</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء مكرس إلى الآلهة الماورية المقدسة، تقدم به لوكيوس كايكيلوس فلкс بصدور رحب".

**Ref : 66**

<b>Biblio.</b>	: CILVIII, 1444=ILS, 4494 ; Camps (G), Qui sont..., op.cit, p.149, n°18.
<b>Lieu</b>	: Henchir Ramdan.
<b>Province</b>	: Proconsulaire.
<b>Support</b>	:
<b>Divinité</b>	: Dii Mauri : Fudina, Vacurtum, Varsis.
<b>Dédicace</b>	:
<b>Date</b>	:
<b>Texte</b>	: <i>Diis Mauris<sup>(18)</sup>/ Fudina. Vacurtum .Varsis.</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء إلى الآلهة الماورية ، فودينا، واكورتوم، وارسيس".

**Ref : 67**

<b>Biblio.</b>	: ILAlg, I , 2078 ; Camps , Qui sont les Dii..., op.cit, p. 149, n° 16.
<b>Lieu</b>	: Madaure.
<b>Province</b>	: Proconsulaire.
<b>Support</b>	: Trois fragments d'une grande table.
<b>Divinité</b>	: Dii Mauri.
<b>Date</b>	: Fin III° ( ?).
<b>Texte</b>	: <i>Saepe sacrum sanctis Mauris Facias libens.</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء مكرس باستمرار وبصدق إلى الأرباب الماورية".

(18) Lire Macurtum au lieu de Vacurtum

**Ref : 68**

- Biblio.** : CILVIII, 17721 ; Le Bohec, La III<sup>e</sup> Légion..., op.cit, p. 137, note, 134.
- Lieu** : Madaure.
- Province** : Numidie.
- Support.** :
- Divinité** : Dii Patrii et Dii Salutares , Jupiter , Serapis.
- Dédicace** :
- Date** : Epoque Flavienne.
- Texte** : *D[is] Patri(i)s Dis \ [sa]lutaribus\ Iovi Serapi(di)\ Aug(ustis) [...Po]mpon[ius][..]\ [..]\ [..][..] co[h(ortis) XV civi]um Ro[mano]rum volun[ta]\ rior(um) piae [ fidelis]\ [t]rib (unus) Leg .III.Aug..\ cae.trib[...]\ [..]\ [..].*
- Traduction** : "إهداء إلى آلهة الأسلاف وإلى آلهة الصحة، إلى يوبتير وسيرايس المقدسين من قبل بومبونيوس، قائد الكتيبة المكونة من المواطنين الرومان المتطوعين ثم قائد ضمن الفيالق الثالث الأوغسطي".

**Ref : 69**

- Biblio.** : Bull. Mensuel de la Société Archéologique de constantine, 63, 1933 , p. 210. Camps, Qui sont..., op.cit, p. 149, n° 15.
- Province** : Numidie.
- Support** :
- Divinité** : Dii Mauri.
- Dédicace** : Temple.
- Texte** : *Diis Mau/ ris Aug(ustis)/ verna Aug.n.n. Verna ex / Actor Reg.Masc. Templum / conlapsum a solo suis / sumptibus / fecit .D.D.*
- Traduction** : "إهداء إلى الآلهة الماورية المقدسة من قبل عبد الإمبراطور، والمسؤول المالي السابق في مقاطعة ماسكولا وهو عبارة عن معبد أشرف على بنائه من أساسه وعلى نفقته الخاصة".

**Ref : 70**

<b>Biblio.</b>	: CILVIII, 14438 ; Camps, Qui sont les Dii..., op.cit, p. 150, n°20 ; Peyras (J) , Le Tell Notd-Est dans l'Antiquité, p.54.
<b>Lieu</b>	: Henchir Negachia.
<b>Province</b>	: Proconsulaire.
<b>Support</b>	: Texte gravé sur une architrave monolithe composé de deux plans séparés par un Redan. Il est en grande partie effacé.
<b>Divinité</b>	: Dii Mauri.
<b>Dédicace</b>	:
<b>Date</b>	:
<b>Texte</b>	: ...Aug.Ca er i ...Aug <sup>(19)</sup> ./ Mauris.Aug..../ o.Publico ordinis concessum Multi.
<b>Traduction</b>	: "إهداء إلى "الكرييس" وإلى الآلهة الماورية المقدسة بقرار من المجلس المحلي وبموافقة العامة".

**Ref : 71**

<b>Biblio.</b>	: AE, 1968, 590, Beschouch (A), Karthago, XIV,1968, p. 192-195, n°15 ; Camps, qui sont..., Op.cit, p. 149, n°19
<b>Lieu</b>	: Mustis
<b>Province</b>	: Proconsulaire.
<b>Support</b>	: Linteau encastré dans un mur de la citadelle byzantine
<b>Divinité</b>	: Dii Mauri Castores
<b>Dédicace</b>	:
<b>Date</b>	: 203-205 Ap
<b>Texte</b>	: Diis] Mauris Castoribus Augg(ustis) sacrum.Pro salute/[ imp(eratoris) Caes] a(ris) L(ucii) Septimi(i) Severi pii pertinacis p(atris) p(atriciae) et imp(eratoris) caes(aris) Marci Aureli(i)/ [Antoni] ni pii Felicis [et p(ublii) Septimii Getae nob(ilissimi) caes(aris)] Augg [(ustorum) ] et Iuliae Domnae/[ et Fulvi] ae Plautillae Augg (ustarum) P.Perellius Saturninus ( Duum) Vir S.P.F et dedic (avit)

(19) Th.Mommsen avait proposé de lire à la 1° ligne : Aug(usto) cereribus. Cette restitution paraît vraisemblable (selon camps).

**Traduction** : "إهداء مكرس إلى الآلهة الماورية الكستورية المقدسة من أجل سلامة الإمبراطور قيصر لوكيوس سبتيوس سويروس الورع أب الوطن والإمبراطور قيصر ماركوس أوريليوس أنطونينوس الورع المحفوظ ومن أجل سلامة بوبليوس سيبتيميوس جيطا القيصر التبيل المقدسون وكذلك يوليا دومنا وفولفيا بلوتيليا المقدسات. أشرف على هذا البناء ببليوس بريليوس ساتورنينوس، الدومفير على نفقته الخاصة".

**Ref : 72**

**Biblio.** : ILAlg , I , 3000= AE , 1917-18 , 62.  
**Lieu** : Theveste.  
**Province** : Proconsulaire.  
**Support** : Pierre trouvée à Hr.Rohbane.  
**Divinité** : Dii Mauri.  
**Dédicace** :  
**Date** :  
**Texte** : *Dibus Mauris Iul(ius) Do/ natianus sacerdos / d(e)ae caelestis Augustae Ex viso suo cum suis omni/bus soluit/.*  
**Traduction** : "إهداء إلى الآلهة الماورية من قبل يوليوس دوناتيانوس كاهن الربة كايلاستيس المقدسة الذي وفى بوعده بعد رؤيا وقد قدمه مع ذويه".

**Ref : 73**

**Biblio.** : AE , 1920 , 31 ; Carcopino (J), BCTH, 1920, p. LXV- LXVI; Camps, Qui sont ..., op.cit, p. 148, n° 3.  
**lieu** : Caesarea.  
**Province** : M. Césarienne.  
**Support** : Base opistographe en calcaire gris brisée à sa partie supérieure.  
**Divinité** : Dii Mauri.  
**Dédicace** :  
**Date** :  
**Texte** : *[Dii] Maurici[s].C.Stertini/ us Aemilia / nus Proc(urator) Aug(usti).*  
**Traduction** : "إهداء إلى الآلهة الماورية تقدم به كايوس سطرنتيوس أيمليانوس، ممثل الإمبراطور".

**Ref : 74**

- Biblio.** : CILVIII, 9327 ; De Lhotellerie, Notice sur un autel dédié aux Divinités Maurétaniens récemment découvert à Cherchel, R. Afr, 1857-1858, p. 368-371 ; Camps, Qui sont..., op.cit, p. 148, n° 4.
- Lieu** : Caesarea.
- Province** : M.césarienne.
- Support** : Autel votif de forme rectangulaire avec un petit fronton entre deux oreilles.
- Divinité** : Dii Maurici.
- Dédicace** :
- Date** : Probablement III° ap.
- Texte** : *Dii Mauricis / M.Pomponius vi / tellianus tribus/ militiis perfunctus Proc.Aug.ad curam / Gentium Praef.clas/ sis Germanicae.*
- Traduction** : "إهداء إلى الآلهة الماورية تقدم به ماركوس بومبيوس وتيليانوس ممثل الإمبراطور لإدارة القبائل المحلية وقائد بحرية جرمانيا".

**Ref : 75**

- Biblio.** : CILVIII , 21720 = ILS, 2607= AE , 1891, 5 ; Demaegh (L), BCTH, 1890, p. 456 ; Camps (G), Qui sont..., op.cit, p. 148 , n°1.
- Lieu** : Altava.
- Province** : M.Césarienne.
- Support** :
- Divinité** : Dii Mauri Salutare.
- Dédicace** :
- Date** : 225-235 ap.
- Texte** : *Dii Mauris / salutaribus / Aurelius E / xornatus dec/ (urio) alae Partorum Praepositus cohortis / sardorum se/ verianae.*
- Traduction** : "إهداء إلى الآلهة الماورية الاستشفائية من قبل أورليوس إكسورناتوس، الديكورون في جناح البارثيين وقائد كتيبة السارديين المخلصة للسيوريين".

**Ref : 76**

- Biblio.** : AE, 1956, 159 ; Camps, Inscription de Béja et le problème des Dii Mauri , R.Afr , XCVIII , 1954 , p.258-260 ; Camps, Qui sont les dii..., op.cit, p.148 n° 2 ; Marcillet-Jaubert ( J ) , Les inscriptions d'Altaua , n° 235.
- Lieu** : Altava.
- Province** : M. Césarienne.
- Support** : Stèle quadrangulaire, trouvée à 100 m à l'ouest de la ferme P. Courtot.
- Divinité** : Dii Mauri salutare.
- Dédicace** :
- Date** : Sévères.
- Texte** : *Diis Prosperis / Mauris Saluta/ ribus .C.Fan/ nius Iulianus a militiis Praef(ectus) cohortis sardo/ rum. V(otum) s(oluit) l(ibens) A(nimo).*
- Traduction** : "إهداء إلى الآلهة الماورية المخصبة والمانحة للصحة من قبل كابوس فانيوس يولييانوس، قائد كتيبة السارديين والذي وفى بوعده بقلب صادق".

**Ref : 77**

- Biblio.** : CILVIII, 20251=ILS, 4496 ; M. Le Glay, Qui sont..., op.cit, p. 148 n°8.
- Lieu** : Satafis.
- Province** : M.Césarienne.
- Support** :
- Divinité** : Dii Mauri et génies de Satafis.
- Dédicace** : Temple.
- Date** : III° ap.
- Texte** : *Diis Mauris[con]ser/ uatoribus et Geniis/ satafis Sallustius Saturninus B(ene)f(iciarius) dupl(icarius) ex quaestionario Templum de suo /Exornauit .v(otum) s(oluit) l(ibens) m(erito).*
- Traduction** : "إهداء إلى الآلهة الماورية الحافظة وإلى حماة مدينة ساطافيس من قبل سالوستيوس ساتورنينوس جندي براتيين، معفى من السخرة، وهو عبارة عن معبد وقد أشرف على تزيينه وقدمه بصدر رحب".

**Ref : 78**

- Biblio.** : CILVIII, 20252 = ILS, 4499.  
**Lieu** : Satafis.  
**Province** : M. Césarienne.  
**Support** :  
**Divinité** : Numen des Maures.  
**Dédicace** :  
**Date** :  
**Texte** : *Numini Mau/ ror(um) Aug./ sacrum*  
*C.Iul(ius) Novel/lus Fil.Ob honorem*  
*Patricium/ cultoribus / sua p(ecunia)*  
*Cum deal / bamentum D.D.*

**Traduction** : "إهداء مكرس إلى نوميين الماوريين المقدس من قبل كايوس يوليوس نوويلوس  
على شرف مواطنته، وأشرف على تقديمه عبدة الآلهة على نفقتهم الخاصة."

**Ref : 79**

- Biblio.** : CILVIII, 21486 = ILS, 4495 ; Fentress (E), *Dii Mauri and dii Patrii*, Latomus, XXXVII, 2, 1978, p. 506-516 ; Camps, *Qui sont les dii...*, op.cit , p. 148 n° 5.  
**Lieu** : Zucchabar.  
**Province** : M.Césarienne.  
**Divinité** : *Dii Patrii et Dii Mauri* .  
**Support** :  
**Dédicace** :  
**Date** : 284-288ap.  
**Texte** : *Diis Patriis et Mauris / conseruatoribus Aelius Aelianus v(ir) P(erfectissimus) Praeses provinciae / Mauretaniae Caes(arinses)/ ob Prostratam Gentem / Bavarum Mesegneitsium<sup>(20)</sup> praedasque omnes ac Familias eorum abductas / votum soluit.*

(20) Carcopino (BCTH , 1920 , p.cv ) propose de lire Bavarum Mesgnensium.

**Traduction** : "إهداء إلى الآلهة الماورية وآلهة الأسلاف الحماة، من قبل أيلبوس أيليانوس، أحد الأعيان، حاكم ولاية موريطانيا القيصرية، نتيجة النصر الذي حققه على البوار المسكانسيين والغنائم التي سلبها من أسرهم، وقد وفى بوعدته تجاه الآلهة".

**Ref : 80**

**Biblio.** : CILVIII, 8435= ILS, 4498 ; Fentress, Dii Mauri..., op.cit, p. 507-516 ; Camps, Qui sont..., op.cit, p.148 n° 7.

**Lieu** : Sitifis.

**Province** : M. Sitifienne.

**Support** :

**Divinité** : Dii Patrii et Dii Maurici.et Génie du lieu.

**Dédicace** :

**Date** : 255-258 ap.

**Texte** : [...o] et Diis Patriis et hospitibus dii Mauricis et Genio loci.M.cornelius Octaui (anus).

**Traduction** : "إهداء مقدم إلى 5... وإلى آلهة الأسلاف والآلهة الماورية المضيفة وإلى جني المكان من قبل ماركوس كورنيليوس أكتافيانوس".

**Ref : 81**

**Biblio.** : CILVIII, 9195 ; Camps, Qui sont..., op.cit , p. 149.

**Lieu** : Rapidum.

**Province** : M. Césarienne.

**Support** :

**Divinité** : Dieux et Déesses, Numen de Jupiter et silvain, Mercure, Fortune, Victoire, Dii Mauri

**Dédicace** :

**Date** : 255-259 (Camps)

**Texte** : *Diis deabusque consecratis v.../ Numini Iov(i) silvan(i) Mercurio Fortunae / victoriae Caesss/ Dis Mauris / M.Furnius Donatus Eq(ues) Fl(amen) p(er)p(etuus)/ ex Praef(ectus) G(entis) Masat or i / cum suis Fecit et it /.*

**Traduction** : "إهداء مكرس إلى كل الربيات والأرباب وإلى نومين يوبتير-سلفانوس ومركوريوس وفورتونا وربة النصر والآلهة الماورية من قبل ماركوس فورنيوس دوناتوس، الفارس والفلامين الدائم والزعيم السابق لعشيرة الماسات[..] وأفراد أسرته".

Ref : 82

**Biblio.** : CILVIII , 26439.  
**Lieu** : Ain el Abid.  
**Province** : Proconsulaire.  
**Support** : Sur la plinthe d'une console.  
**Divinité** : Caelestis.  
**Dédicace** :  
**Date** :  
**Texte** : *Caelesti.Aug.Sac (rum)*.  
**Traduction** : "إهداء مكرس للربة كايستيس".

Ref : 83

**Biblio.** : CILVIII, 1360 = ILS, 4435 ; A. Berbrugger, Itinéraires archéologiques en Tunisie, R. Afr , 1856-18, p. 387.  
**Lieu** : Bisica Lucana (Testour).  
**Province** : Proconsulaire.  
**Support** : Pierre. (épitaphe).  
**Divinité** : Caelestis.  
**Dédicace** :  
**Date** :  
**Texte** : *Rubrius R[o]gatus Bela/ litanus .Sa/ cer (dos) cael (estis) Vix(it) An(nis) LXX.Hic.sit (us) Est.*  
**Traduction** : "هنا يرقد روبريوس روكتاتوس بليليتاتوس كاهن الربة كايستيس الذي توفي عن سن 70 سنة".

Ref : 84

- Biblio.** : CILVIII, 23881 ; Gauckler, BCTH, 1894 , p. 275 n°5.  
**Lieu** : Bisica (HR. Bischka)  
**Province** : Proconsulaire.  
**Support** : Autel : devant se trouve un prêtre, sur les côtés, un génie.  
**Divinité** : Caelestis.  
**Dédicace** :  
**Date** :  
**Texte** : V.A.LXXI.  
*Gidius.Felix.Primi./filius.Sacerdos.Caelestis./desuo.monumentum . sibi.*  
**Traduction** : "هذا قبر كاهن الربة كايستيس المدعو كديوس فليكس ابن بريموس المتوفى عن عمر يناهز 71 سنة".

Ref : 85

- Biblio.** : ILAfr, 352= AE , 1913 , 47 ; Delattre, CRAI, 1913, p.4.  
**Lieu** : Carthage.  
**Province** : Proconsulaire.  
**Support** : Dalle.  
**Divinité** : Caelestis.  
**Dédicace** :  
**Date** :  
**Texte** : *Caelesti./ Aug (ustae).Sacr(um).*  
*L.Egrilius / Felix / Maximus / Praenestianus / iussu deae Fecit.*  
**Traduction** : "إهداء مكرس إلى الربة كايستيس المقدسة من قبل لوكيوس إكربليوس: فليكس ماكسيموس براينستيانوس بأمر من الإله".

Ref : 86

<b>Biblio.</b>	: CILVIII , 999.
<b>Lieu</b>	: Carthage.
<b>Province</b>	: Proconsulaire.
<b>Support</b>	:
<b>Divinité</b>	: Diana Caelestis.
<b>Dédicace</b>	:
<b>Date</b>	:
<b>Texte</b>	: <i>Dianae Caelesti / Aug (ustae) / Valeria Stacie / D(ecreto) D(ecurionum)</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء إلى الربة ديانا كايلاستيس المقدسة من قبل واليريا سطاسي بمرسوم من المجلس البلدي".

Ref : 87

<b>Biblio.</b>	: Khanoussi, Une nouvelle famille equestre de Sicca en Afrique Proconsulaire, AfricaRomana, Atti del XIV convegno di studi, ..., p. 2361.
<b>Lieu</b>	: En. Naima.
<b>Province</b>	: Proconsulaire.
<b>Support</b>	: Inscription gravée sur le tympan dans un cadre à queue d'arondes.
<b>Divinité</b>	: caelestis.
<b>Dédicace</b>	:
<b>Date</b>	:
<b>Texte</b>	: <i>Caelesti.Aug (ustae). Sac(rum) Pro salute Domi/ ni N(ostri).L.sentius / fortis vot(um) fecit.</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء إلى الربة كايلاستيس المقدسة من أجل سلامة وصحة سيدنا الإمبراطور وقد تقدم به لوكيوس سانتوس فورتيوس الذي وفى بوعدته".

**Ref : 88**

- Biblio.** : CILVIII, 16918= ILAlg I ,577.  
Rouvière (commandant), BCTH , 1887 , p.113.
- Lieu** : **Guelaa Bou Atfane.**
- Province** : Proconsulaire.
- Support** : Epitaphe trouvée dans une nécropole.
- Divinité** : Caelestis.
- Texte** : *Mu[t]thun.Vic/ toris.f(ilius) sacer/ dos caelest(is)Vixit  
An(nis) xc [H(ic) s(itus) E(st)] ossa t(ibi) b( ene) q(uiscant).*
- Traduction** : "هنا يرقد موتون ابن ويكتور كاهن الربة كايستيس الذي توفي عن عمر يناهز  
90 سنة، لتستريح عظامك في سلم وأمان".

**Ref : 89**

- Biblio.** : AE, 1980,917 ; N.Ferchiou, Remarques sur la politique  
impériale de colonisation en Proconsulaire au cours du  
I<sup>er</sup>ap.CT,28,n°113-114,1980,p. 9-55 (p.32-33)
- Lieu** : Henchir Bel Azeiz :
- Province** : Proconsulaire.
- Support** : -Fronton dont le tympan est orné au centre d'un  
croissant avec rosace Surmonté d'un vase et flanqué de  
2 rosaces à 6 branches inscrites dans un cercle. Au  
dessous l'inscription.
- Divinité** : Caelestis.
- Dédicace** : Temple.
- Date** : ?
- Texte** : [...]*Fundi posesor (sic) temp (lum) cael (estis) const (ituit).*
- Traduction** : "إن المالك أو ( المالكين ) لهذه الضيعة أقاموا معبدا للربة كايستيس".

**Ref : 90**

- Biblio.** : ILAlg, I, 2815 = CILVIII , 16865 ; Cagnat, BCTH, 1889,  
p. 132 ; Toutain, MEFR , 1891, p. 430.
- Lieu** : Madaure.
- Province** : Proconsulaire.

<b>Support</b>	: Partie antérieure d'un petit autel trouvé aux environs de sidi Brahim.
<b>Divinité</b>	: Caelestis.
<b>Dédicace</b>	: Temple.
<b>Date</b>	: ?
<b>Texte</b>	: Caelesti. Aug (ustae) / sac(rum)/ Cae]cil(ius) Victor / votum quod Promisit / Reddidit.
<b>Traduction</b>	: "إهداء مكرس إلى الربة كايلاستيس المقدسة من قبل كايكليوس ويكتور الذي وفى بوعد كان قد قطعه على نفسه".

### Ref : 91

<b>Biblio.</b>	: CILVIII, 993=ILS, 4433 ; Cagnat-Gauckler, Les Monuments..., op.cit,p .31 ; S. Aounallah, Le cap Bon, jardin de Carthage, Recherches d'épigraphie et d'histoire romano-africaines (146 av.- 235 ap.) , Ausonius, Bordeaux, 2001, p. 327.
<b>Lieu</b>	: Carpis (HR. Mraissa) vel (soliman ?).
<b>Province</b>	: Proconsulaire.
<b>Support</b>	: Beau bloc de marbre, appartenait probablement à la frise du portique précédant le temple. D'après le CIL , elle provient de Carpis
<b>Divinité</b>	: . . . Dea Caelestis.
<b>Dédicace</b>	:
<b>Date</b>	: Postérieure à 121-122, Date de la mort de Plotine.
<b>Texte</b>	: <i>Aedem quam Cassia Maximula flaminica divae Plotinae Caelesti deae voverat/Sextili Martialis maritus sacerdos publicus omnibus Honoribus functus et martialis filius flamen perpetuus aedilis suo Sumtu a solo aedificatam d.d.marboribus et museis et statua Pudicitiae Aug(ustae)et Thorace Caelestis Augustae ornaverunt Et die dedicationis decurionibus sportulas dederunt.</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء لمعبد وعدت به فلامينكا (كاهنة) المؤهلة بلوتينا للربة كايلاستيس والمسماة كاسيا ماكسيمولا، وقد قام زوجها بتنفيذ عملية البناء والمدعو سكستوس مارتياليس، الكاهن الرسمي والذي شغل العديد من الوظائف، بمعية ابنه مارتياليس، الفلامين الدائم، اذ زينوا المعبد على نفقتهم بالرخام والفضيفساء وبتمثال للربة بوديكتيا المقدسة وبتمثال نصفي للربة كايلاستيس كما قدموا هبات للديكوريون يوم تقديم الإهداء".

**Ref : 92**

- Biblio.** : AE, 1899, 111 = CILVIII, 23860 ; Cagnat (R) , BCTH, 1899, p. 165 ; L. Poinssot, CRAI, 1936.
- Lieu** : Civitas Suct[...] = Hr.Berrita.
- Support** : ?
- Divinité** : Caelestis.
- Dédicace** :
- Date** :
- Texte** : *Caelesti.Aug(ustae) Sacrum Civitas / Suct[...]*.
- Traduction** : إهداء مكرس إلى الربة كايستيس من قبل سوكت [...]".
- 

**Ref : 93**

- Biblio.** : - A. Beschouch, Notes sur les inscriptions inédites de clipea, BCTH, n.s, 5, 1969, p. 204-205.
- Lieu** : Clipea ( kélibea) :
- Province** : Proconsulaire.
- Support** : Temple de caelestis. L'existence d'un sanctuaire de caelestis repose sur des découvertes épigraphiques qui montrent que la cité était placée sous le patronage de cette déesse. On ignore l'emplacement du sanctuaire.
- Divinité** : caelestis.
- Dédicace** :
- Date** :
- 

**Ref : 94**

- Biblio.** : CILVIII , 23858 = AE, 1904, 57.  
Gauckler, BCTH, 1903, p. 562.
- Lieu** : Castellum Biracsaccarenium (Pont du Fahs).
- Province** : Proconsulaire.
- Support** : Fragment de monilthe à fronton triangulaire.
- Divinité** : Caelestis.

- Dédicace** :
- Date** :
- Texte** : *Caelesti Aug (ustae) sacr (um)[...]pro salute L.Annioleni/Albani.Voto.fecit.*
- Traduction** : "إهداء مكرس إلى الربية كايلاستيس [...] من أجل سلامة لوكيوس أنيولنوس ألبانوس".

**Ref : 95**

- Biblio.** : AE, 1938, 71 = ILTun , 627, Ch. Saumagne, Inscriptions de Jenan Ez-Zeytouna , CRAI , 1937, p. 292.
- Lieu** : Fundus Tapp...(..)= Jenan Ez-zeytouna.
- Province** : Proconsulaire.
- Support** : Inscription gravée sur une dalle de calcaire.
- Divinité** : Caelestis.
- Dédicace** :
- Date** :
- Texte** : *Caelesti Aug(ustae) Sacr(um)  
P.Geminius. Cossus / V.S.L.M.*
- Traduction** : "إهداء مكرس إلى الربية كايلاستيس المقدسة من قبل بويليوس كمنيسوس كوسوس الذي وفى بوعدده عن طيب خاطر".

**Ref : 96**

- Biblio.** : CILVIII, 16411=AE. 1927,36=ILTun, 1568 ; A. Merlin, BCTH, 1927, p.103 ; M. Jaeggly, BCTH, 1925, p. CLXX ; CH. Saumagne, Le domaine impérial de la tour ronde, C.T, 1962, p. 257- 262 ; cagnat-Gauckler, Les Monuments..op.cit, p.32.
- Lieu** : - Fundus Turrus Rutundae (Hr sidi Khlifa) :
- Province** : Proconsulaire.
- Support** : Fragments d'une inscription découverte par M. Jaeggly à 4 Kmau Nord de la station de Krib-Gare.
- Divinité** : Caelestis.
- Dédicace** : Temple.

- Date** : 235 ?ap.
- Texte** : *Caelesti Aug(ustae) Sacrum Pro salute imp(eratoris) Caes(aris).c.//////Pii Felicis Aug(usti) Pont(ifici) M(aximi). Trib(unicia) Potest(ate) P(atri)P(atriciae) totiusq(ue)domus eius divinae coloni fun[di tur]ris Rutundae D.N. Aug. Templum de [lapsum]denuo sua pecunia fecerunt/cum columnis ornatis idem(que)dedicaverunt magisterio L.corneli...[su]b cura anni corneli sacerdoti...*
- Traduction** : "إهداء مكرس للربة كايلاستيس المقدسة. من أجل سلامة وصحة الإمبراطور قيصر، الورع، المحظوظ المقدس، الكاهن الأعظم، أب الوطن، ومن أجل كل أفراد البيت المؤله. وقد تقدم به سكان ضيعة الحصن الدائري الذين قاموا ببناء المعبد الذي تاكل بفعل الزمن وذلك على نفقتهم الخاصة وزيئونه بأعمدة، ابان رئاسة لوكيوس كورنيليوس وباشراف من انيوس كورنيليوس".

Ref : 97

- Biblio.** : CILVIII , 12376 = 859 ; Poinssot (J), BSGAO, n°17, 1883, p. 325 n°221.
- Lieu** : Giufi ( Hr. Mcherga).
- Province** : Proconsulaire.
- Support** : Base de marbre.
- Divinité** : Caelestis.
- Dédicace** :
- Date** :
- Texte** : *Leonti Dardani Caelesti Aug(ustae) sacrum / P.Iddibalius Felicis Flaminis Quaestorici Fil(ius) Pap(iria) Victorinus et M.Domitius processani Aedilici filius Pap (iria) Victor Aediles sua liberalitate fecerunt et ob dedicationem epulas Decurionibus dederunt .L(oco) D(ato) d(ecreto) d(ecurionum).*
- Traduction** : "ليونتيوس دردنيوس. : "إهداء مكرس للربة كايلاستيس المقدسة من قبل بوبليوس ادباليوس وكتورينوس ابن الفلامين والكتور السابق فلكس وهو نفسه كستور سابق ومن قبل ماركوس دومتيوس وكتور ابن أيديل سابق وقد قدموا الأهداء بصفتهم أيديليين وبنوع من السخاء. وبنفس المناسبة قدما وليمة لأعضاء المجلس المحلي. أما مكان إقامة النصب فقد منح بقرار من المجلس".

**Ref : 98**

- Biblio.** : ILAfr, 345=AE, 1909, 9 ;A. Merlin, BCTH, 1908, p. ccxliii  
J. Renault, Les divinités adorées à l'époque romaine dans le H. Mornag et le Khenguet el Hajjaj, R.T, 1909, p. 467-469.
- Lieu** : Haut Mornag (Sidi Bennour) :
- Province** : Proconsulaire.
- Support** : Texte gravé sur un monolithe brisé en trois morceaux.
- Divinité** : Caelestis Graniana.
- Dédicace** : Réfection du temple.
- Date** : non daté.
- Texte** : *Caeles[t]i Aug(ustae) Graniana/ sacr(um)Q.Voltius Senecio Templum VI fluminis ereptum transtulit et a solo fecit idemque dedica[uit].*
- Traduction** : "إهداء مكرس للربة كايلاستيس كرانيانا المقدسة من قبل كويتوس وولتيوس سنكيو الذي قام بترميم معبد الربة والذي غمرته مياه النهر".

**Ref : 99**

- Biblio.** : cagnat- Gauckler, Les monuments...op.cit, p.30-31  
CILVIII , 27430.
- Lieu** : Henchir Belda :
- Province** : Proconsulaire.
- Support** : portique du temple de caelestis et de ceres. La Première inscription gravée sur un linteau de pierre brisée à gauche et qui semble surmonter la porte de la cella du sanctuaire. La seconde est gravée sur deux pierres de taille, paraissant provenir de la frise d'entablement qui couronnait le portique du temple.
- Divinité** : caelestis et ceres
- Dédicace** :
- Date** :
- Texte** : *M.cornelius...[cae]lesti et cereri fecit.*
- Traduction** : "إهداء من قبل كورنليوس على شرف كايلاستيس وكيريس".

**Ref : 100**

- Biblio.** : - AE, 1957,92 (b) ; BCTH, 1954, p. 194.  
**Lieu** : Henchir el Hammam.  
**Province** : Proconsulaire.  
**Support** : -Linteau en calcaire, brisé à gauche.  
**Dédicace** : Restauration d'un mur du temple.  
**Date** :  
**Divinité** : Dea caelestis.  
**Texte** : [...]*Mus Aug(usti) lib(ertus)..[ma]lceriam templi deae caelestis Pecunia a solo restituit.*  
**Traduction** : "لقد قام شخص مجهول الاسم وهو عبد معتق للامبراطور بترميم سور سياج من أساسه داخل معبد كايلستيس وذلك على نفقته الخاصة".

**Ref : 101**

- Biblio.** : CILVIII, 16415.  
**Lieu** : Henchir el Oust.  
**Province** : Proconsulaire.  
**Support** : Autel mutilé.  
**Divinité** : Caelestis.  
**Dédicace** :  
**Date** :  
**Texte** : *Caelesti.Aug (ustae) / sac[rum] B.M.Mu...*  
**Traduction** : "إلى الربة كايلستيس المقدسة..."

**Ref : 102**

- Biblio.** : J. Peyras, Le Tell N. E.....op.cit, p. 55 n°3.  
**Lieu** : Henchir Negachia :  
**Province** : Proconsulaire.  
**Support** :  
**Divinité** : Junon caelestis.  
**Dédicace** : Sanctuaire.

- Date** :
- Texte** : ]Aede Iunoni Caeles[ti..] Iuccei Respectus.
- Traduction** : "معبد بني من قبل يوكيوس رسيبيكتوس لفائدة الربية يونون كايلاستيس"

**Ref : 103**

- Biblio.** : - CILVIII, 24047 ; BCTH, 1906, p. CCLIV n°2 ;  
S. Aounallah , Le Cap Bon...op.cit , p. 349-354.
- Lieu** : ksar Jemajeur .
- Province** : Proconsulaire.
- Support** : inscription remployée dans la forteresse byzantine.  
pierre calcaire 125 x 60 x 55.
- Divinité** : Cereres ou caelestis.
- Dédicace** : Autel.
- Date** : non daté.
- Texte** : C (ereri vel caelesti )A(ugustae) s(acrum) / L.Titius Metria/  
nus sacerdos / cum L(ucio)[Titio] felice / et L(ucio) T [itio] /  
victore / filis [ su]is ara / m cu [m fl]indame/ ntis (Sic)[ fecit  
u(otum) s(oluit) ] l(ibens) a(nimo).
- Traduction** : "إهداء مكرس للربة كايلاستس أو كريس المقدسة من قبل لوكيوس تيتيوس  
مطريانوس، الكاهن، بمعبة أبنائه لوكيوس تيتيوس فلكس ولوكيوس تيتيوس  
ويكتور الذين قدما مذبحا من أساسه ثم أشرفا على عملية التقديم بروح  
صادقة".

**Ref : 104**

- Biblio.** : - G.CH.Picard , R.A , 1984 , p.13-28.
- Lieu** : Mactaris .
- Province** : Proconsulaire.
- Support** : Temple du Musée (saturne et caelestis ?)
- Dédicace** : ?
- Date** : ?
- Texte** : ?
- Traduction** : "معبد المتحف (مهدى للرب ساتورنوس أو كايلاستيس)".

Ref : 105

- Biblio.** : - ILAlg I, 2069.
- Lieu** : - Madaure :
- Province** : Proconsulaire.
- Support** : Pierre brisée en haut, endommagée à l'angle inférieur. - Fouilles de la forteresse.
- Divinité** : Venus Erycine.
- Date** : non daté.
- Texte** : *[Deae sa[nct(a)e v ]en[eri/ Erucin(a)e. Aug(ustae) Sac(rum) L.Vell(eius)/ Castus et C. Iul(ius)Surus Sac(erdotes) / cel(lam)ex viso S (uis) s(umptibus) f(ecerunt) et dedicav(erunt).*
- Note** : L.2. Selon les éditeurs des ILAlg, on pourrait lire caelestis qui se rapportait à sacerdotes au lieu de cella.
- Traduction** : "إهداء إلى الربة وبنوس الأريكسية المقدسة من قبل كهنة كايستيس، كايوس وليوس كاستوس وكايوس يوكيوس سوروس وذلك بعد رؤيا ثم قاما بتنفيذ الإهداء على نفقتهما الخاصة".

Ref : 106

- Biblio.** : CILVIII, 27476.
- Lieu** : Masculula ( Hr Guergour).
- Province** : Proconsulaire.
- Support** : Epitaphe.
- Divinité** : caelestis.
- Date** :
- Texte** : *D(is) M(anibus) s(acrum). C.Pomponius.Vic (tor) Fl(amen) P(er)p(etuus).Sacer/ dos Caelestis. Pi....*
- Traduction** : "إلى آلهة العالم السفلي كايوس بومبونيوس وكاتور، فلامين دائم وكاهن الربة كايستيس".

Ref : 107

- Biblio.** : - AE, 1968, 596 Beschaouch, Mustiana I, Karthago, XIV, 1968, p. 179-182 n°7.
- Lieu** : Mustis :

- Province** : Proconsulaire.
- Support** : - Linteau remployé dans un mur derrière le temple dit de la Fortune.
- Dédicace** : Temple avec statue.
- Date** : 145 ap
- Texte** : *Telluri. Aug(ustae) sacr(um) pro salute/ imp(eratoris) caes(aris) T(iti) Aeli(i) Hadriani Antonini Aug(usti) Pii Libe(rorum)que eius. M(arcus) Cornelius M(arci) f(ilius) cornel(ia)(tribu) laetus flam(en)[p]erp(etuus) Duumvir q(uinquennalis) sacerdos caelestis et Aesculapii publicus Templum cum statua s(ua) p(ecunia) f(ecit) d(ecreto)d(ecurionum).*
- Traduction** : "إهداء مكرس إلى الربية تيلوس ، من أجل سلامة الإمبراطور قيصر، تيتوس أيليوس أدريانوس أنطونينوس، الورع، ومن أجل سلامة أبنائه، أشرف ماركوس كورنيليوس لايتوس من قبيلة كويرينا، الكاهن الدائم، الدومفيير الخماسي، الكاهن الرسمي للربة كابلستيس وإسكولابيوس، على بناء معبد وتقديم تمثال للربة كايستس على نفقته وبقرار من مجلس الديكورويون".

**Ref : 108**

- Biblio.** : AE, 1968,595.Beschaouch, Mustiana...op.cit, p.166-179 n°6.
- Lieu** : - Mustis :
- Province** : Proconsulaire.
- Support** : Autel remployé dans les substructions d'une tour intérieure qui flanque la porte d'entrée de la citadelle Byzantine.
- Divinité** : Pluton et Caelestis.
- Dédicace.** :
- Date** : Règne d'Antonin.(145 ap) ou peu avant.
- Texte** : *Plutoni Frugif(ero)/Aug(usto)genio Mustis/ sacr(um). Pro salute/imp. T(iti)Aeli(i)Hadrian[I A]ntonini /Aug(usti)Pii. M(arcus) corneli[us] M(arci)F(ilius)/ cornelia(tribu)laetus flamen/perpetuus duumvir Sacerdos/caelestis et Aesculapii publicus cum pro honore/ flamoni(i) perp(etui)/ (sestertium) X(milia)taxas/set et ob honorem duumviratus (sestertium)II(milia)inlatis aerario(sestertium) III(milibus) / statuam aeream posuit et in templo caelestis portic(um)*

*columna/rum(quatuor) ampliata pecu[ni]a fe/cit d(ecreto) d(ecurionum) idem[quo]que dedic(avit) ampli/us in eode[m] templo]porticum avitam [ve]ltu[st]ate con]labsam [co]lumnis(quatuor)?[adiecta pecuni]a[re]s[tituit].*

**Traduction** : "إهداء مكرس إلى المعبود فروجفير بلوتون، جني مدينة موستيس، من أجل سلامة الإمبراطور أيلبوس أدريانوس، أنطونيوس المقدس، الورع. خصص ماركوس كورنليوس لايتوس ابن ماركوس من قبيلة كورنليا، الفلامين الدائم والدومفير، وكاهن كايستيس واسكولاببوس، مبلغ 10.000 سسترس على شرف كهوتيته ومبلغ 2000 سسترس على شرف منصب الدومفيرا وسبق له أن قدم مبلغ 3000 سسترس لخزينة البلدية ثم أقام تمثالا من البرونز ورواقا بأربعة أعمدة داخل معبد كايستيس بقرار من المجلس المحلي وقام في نفس الوقت بترميم في المعبد الذي بناه جده والذي تهاوى بفعل الزمن ثم أضاف مبلغا آخر للمبالغ السابقة الرواق".

### Ref : 109

**Biblio.** : CILVIII , 27416= AE, 1895, 28 ;Dr. Carton, découvertes epigraphiques et archéologiques faites en tunisie,Mémoires de la société des sciences de Lille, 1895 , p.72.

**Lieu** : Pagus Thacensium ?(Ain Taki) :

**Province** : Proconsulaire.

**Support** :. Inscription gravée dans une cartouche à queue d'arondes - Sur une pierre de taille utilisée dans une construction Byzantine et qui semble provenir d'un édicule.

**Divinité** : Caelestis.

**Dédicace** : Arc.

**Date** : non daté

**Texte** : *Caelesti [Aug.sacrum] arcum cum/..Pagus Thac(ensium?)/ fecit D(ecreto)d(ecurionum) in qu[em]contulit ..s..cum (21).. torbi cr.*

**Traduction** : "إهداء مكرس للربة كايستيس المقدسة من قبل المقاطعة الترابية لمدينة طاكا (الباكوس) وهو عبارة عن قوس وذلك بقرار من المجلس المحلي".

(21) L.2 . on propose de lire cum t(oto) orbi(sic)c(ivium)r(omanorum)..

**Ref : 110**

- Biblio.** : AE , 1911 , 84.  
**Lieu** : Siagu.  
**Province** : Proconsulaire.  
**Support** : Inscription tracée à la pointe du dos d'une statue de déesse debout sur un lion.  
**Divinité** : Caelestis ?.  
**Dédicace** :  
**Date** :  
**Texte** : *C(aelesti) A(ugustae) ? s(acrum) F.satur/ ninus. P(ublili). Fil(ius) / Phae..tanus.m(emor) an(imo ?) v(otum) s(oluit).*  
**Traduction** : "إهداء مكرس إلى الربية كايلاستيس المقدسة من قبل ساتور نينوس فايطنوس ابن بوبليوس الذي وفى بوعدة بروح صادقة".

**Ref : 111**

- Biblio.** : - CILVIII , 27704. Dellatre, BCTH, 1905, p. CCI  
**Lieu** : Sicca Veneria :  
**Province** : Proconsulaire.  
**Support** : Pierre trouvée à 12 Km au sud-ouest du Kef, dans la Ferme canky.  
**Dédicace** : Temple.  
**Date** : non daté  
**Texte** : *Iunoni Caelesti Aug(ustae)sac(rum).../C.I.saturninus Faustus Ro... Templum ex voto fecerunt.*  
**Traduction** : "إهداء مكرس للربية يونون كايلاستيس المقدسة من قبل كايوس [...] ساتورنينوس وفوستوس رو [...] .. اللذان أشرفا على بناء معبد كانا قد وعداه للربية".

**Ref : 112**

- Biblio.** : CILVIII, 27721.  
**Lieu** : Sicca veneria.  
**Province** : Proconsulaire.  
**Support** :

<b>Divinité</b>	: Caelestis.
<b>Dédicace</b>	: Autel.
<b>Date</b>	:
<b>Texte</b>	: <i>Caelesti.Aug(ustae) sac (rum).Q.Caecilius/ Maximus Sacerdos . Pont(ifex) Aram quam voverat.de suo.posuit.</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء مكرس إلى الربة كايستتيس من قبل كونتوس كايكليوس ماكسموس الكاهن وهو عبارة عن مذبح ثم أقامه للربة".

**Ref : 113**

<b>Biblio.</b>	: M. Khanoussi , Une nouvelle famille equestre de Sicca en Afrique Proconsulaire. Africa Romana , Atti del XIV convegno di studio sassari , 2000, p. 2357.
<b>Lieu</b>	: Sicca Veneria.
<b>Province</b>	: Proconsulaire.
<b>Support</b>	: Base de statue trouvée dans le lit d'un petit oued à l'ouest du site de Hr. Zezza.
<b>Divinité</b>	: Caelestis.
<b>Dédicace</b>	:
<b>Date</b>	:
<b>Texte</b>	: <i>M.Herculiano.P(ublili) F(ilius) Quirina Calvino Pa/ coniano Praefecto Co/ hortis Primae Aequi/ tate Hispanorum / Tribuno aequitum cohortis Prim(a)e / miliariae Bathao/ num (duo) viro q(uin)q(uennali) / PotiusFelix Caeles/tis sacerdos Patro/ no optimo posuit.</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء إلى ماركوس هر كوليانوس كالفينوس باكونيانوس ابن بوبليوس، من قبيلة كويرينا، قائد الكتيبة الأولى للخيالة الاسبان، تربيون ضمن الكتيبة الأولى الميلية المكونة من الخيالة البطاو، دومفير خماسي. قام بتقديم الإهداء بلوتيسوس فلكس على شرف سيده المتميز".

**Ref : 114**

<b>Biblio.</b>	: CILVIII , 25646 ; Toussaint, BCTH, 1898, p. 223 n° 86.
<b>Lieu</b>	: Simithus.
<b>Province</b>	: Proconsulaire.
<b>Support</b>	:

<b>Divinité</b>	: caelestis.
<b>Dédicace</b>	∴.
<b>Date.</b>	:
<b>Texte</b>	: <i>Veturia sex(ti) F(ilia) Martha. Sacerda caelestae / hic sita V(ixit) A(nnis) XCV(sic).</i>
<b>Traduction</b>	: "هنا ترقد وتوريا مارطا بنت سكستوس، كاهنة كايستيس، التي توفيت عن عمر يناهز 95 سنة".

**Ref : 115**

<b>Biblio.</b>	: - M. Khanoussi, <i>Simithus-Der Temperg und Das Romische lager</i> , Mainz, 1994, p. 40-41.
<b>Lieu</b>	: Simithus (Chemtou) :
<b>Province</b>	: proconsulaire.
<b>Support</b>	: - Ruines d'une maison située au bas du versant ouest de la colline du temple fut trouvée la moitié de la margelle d'un regard de citerne en marbre jaune. Le côté supérieur comporte le texte .
<b>Dédicace</b>	: Portique avec cella de la prêtresse et une citerne.
<b>Date</b>	: Epoque de M.Aurèle.
<b>Texte</b>	: <i>Pro salute et reditu imp(eratoris)M.Aureli Antonini/Voto suscepto Pientius Aug(usti) lib(ertus) proc(uratoris) m(armorum) n(umidicorum)por/ticum cum Cella sacerdae et cisterna(m)perfecit ea/que populo simithense praependa dedicauit.</i>
<b>Traduction</b>	: "من أجل سلامة وعودة ميمونة للإمبراطور ماركوس أورليوس أنطونينوس. قطع بيانوس وعدا على نفسه، وهو عبد معتق للإمبراطور وبيروكوراتور مقالع الرخام النوميدي، حيث أشرف على إنهاء أعمال بناء رواق بالإضافة إلى قاعة الكاهنة وصهريج وهي بنايات مهداة لأهل مدينة سيميثوس ثم أشرف على تقديم الإهداء".

**Ref : 116**

<b>Biblio.</b>	: - CILVIII , 23280= AE, 1898, 96 P. Gauckler, BSAF, 1898, p. 116. n°7 ; Cagnat- Gauckler, <i>Les Monuments..op.cit</i> , p. 32-33.
<b>Lieu</b>	: Thala .

<b>Province</b>	: Proconsulaire.
<b>Support</b>	: - Pierre de plaque calcaire .Trouvée en 1897 dans les travaux de la nouvelle Esplanade.
<b>Divinité</b>	: Caelestis.
<b>Dédicace</b>	: Sanctuaire.
<b>Date</b>	: III°.
<b>Texte</b>	: <i>Caelesti Aug(ustae)sacrum/P.Geminius Martialis anno flam(inatus)sui Porticum Columnatam cu[m]gradibus VII d(e)s(uo)f(ecit)curante L(ucio)FL(avio)salviano.</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء مكرس للربة كايستس المقدسة من قبل بوبليوس كمنيسوس مارتياليس والذي أقام رواقا بأعمدة وسبع درجات خلال فترة ممارسته لمنصب الفلامنة وقد أشرف على البناء لوكيوس فلاويوس سلويانوس".

**Ref : 117**

<b>Biblio.</b>	: - BCTH, 1915, p.CLXXXV ; H.Jouffroy, La construction..op.cit, p.254.
<b>Lieu</b>	: - Thala :
<b>Province</b>	: Proconsulaire.
<b>Support</b>	:
<b>Divinité</b>	: Dea caelesis.
<b>Dédicace</b>	: Temple.
<b>Date</b>	: 209- 210 ap.
<b>Texte</b>	: <i>deae Caelesti Aug(ustae)sacrum[pro salute imp. caess.].L.Septimi severi pii Pertinacis [Aug.et M.aureli. Antonini... et [P.Septimi Getae caes(aris)bis cos.Au[g..]cii seniores sumpt(ibus)pub.fecerunt e[et] dedicauerunt]</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء مكرس للربة كايستس المقدسة من أجل سلامة الأباطرة القياصرة، لوكيوس سبتميوس سيويروس التقى برتناكس المقدس وماركوس أورليوس أنطونينوس وبوبليوس سبتميوس كيطا القيصر، والقنصل للمرة الثانية المقدس. ان (...) أقام الشيوخ هذا المبنى بنفقات عمومية وقدموا الإهداء".

**Ref : 118**

- Biblio.** : AE, 1915, 17. Merlin, BCTH, 1915, p. cxxxi. Benzina Ben Abdallah, Catalogue ..., op.cit, p. 123 n°326.
- Lieu** : Thuburbo Maius.
- Province** : Proconsulaire.
- Support** : Petit Autel. Sur chaque face latérale une patère Fouilles des Thermae Aestivales.
- Divinité** : Caelestis.
- Dédicace** : .
- Date** :
- Texte** : *Caelesti / Aug(ustae).Aug(ustae) / T(itus) Iunius Vic/tor.F(ecit) S(ua) P(ecunia) P(osuit).*
- Traduction** : "إهداء مكرس إلى الربة كايلاستيس المقدسة من قبل تيتوس يونيوس ويكتور وذلك على نفقته الخاصة".

**Ref : 119**

- Biblio.** : ILTun, 708 ; Lantier (P) - L. Poinssot, BCTH, 1923, p. Cxxiv ; Benzina Ben Abdallah, Catalogue., op.cit, p. 124n° 331..
- Lieu** : Thuburbo-Maius.
- Province** : Proconsulaire.
- Support** : Fragment de plaque de marbre blanc.
- Divinité** : Caelestis.
- Dédicace** : .
- Date** :
- Texte** : *Iuno[ni.Aug.Sac] Pro sa [lute.. Inieno[...]] UM.T[...]*
- Traduction** : "إلى الربة يونون كايلاستيس المقدسة من أجل سلامة ...".

**Ref : 120**

- Biblio.** : AE, 1917-18, 18 = ILAfr, 233. L. Poinssot, Quelques inscriptions de Thuburbo Maius , BCTH, 1917, p.94-95. Z. Benzina BenAbdallah , Catalogue..., op.cit , n°332.
- Lieu** : Thuburbo-Maius.
- Province** : Proconsulaire.
- Support** : Deux fragments d'une dalle de calcaire bleuté, trouvé à côté des Thermes aestivales.
- Divinité** : Iuno caelestis.
- Dédicace** :
- Date** :
- Texte** : *Iunoni Caele[sti .Aug.Sac.]/ [Muth]umbal Arinis.[F... Thub(urbo) Maius[...]/ Cum.M[...]*
- Traduction** : "إهداء مكرس إلى الربية يونو كايلاستيس المقدسة من قبل موتمبعل ابن أرين".

**Ref : 121**

- Biblio.** : ILAfr , 234.
- Lieu** : Thuburbo-Maius.
- Province** : Proconsulaire.
- Support** : Fragment trouvé dans les déblaiements des Thermes aestivales.
- Divinité** : Iuno Caelestis.
- Dédicace** :.
- Date** :
- Texte** : *Iunon]i cae[lesti] Regi]nae Au]g.Sac.[...] omi [...]*
- Traduction** : "إهداء مكرس للربية يونو كايلاستيس المقدسة".

**Ref : 122**

- Biblio.** : ILAfr, 232. Z. Benzina Ben Abdallah, Catalogue..., op.cit, n°511.
- Lieu** : Thuburbo-Maius.
- Province** : Proconsulaire.

<b>Support</b>	: Fragment d'une plaque de marbre.
<b>Divinité</b>	: Iuno caelestis.
<b>Dédicace</b>	::
<b>Date</b>	:
<b>Texte</b>	: <i>Iun[oni caelesti.A]ug.Sa[. Pro sal[ute imp.caes. ]Antonini / [...]Aug.[..]/ M.Man.[...]T.Fill[.]</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء مكرس إلى الربة يونو كايستيس المقدسة، من أجل سلامة الإمبراطور قيصر أنطونينوس ، المقدس، من قبل ماركوس مان (...) ابن تيتوس".

**Ref : 123**

<b>Biblio.</b>	: AE, 1915 , 18 = ILAfr , 228. Z. Benzina ben Abdallah , Catalogue..., op.cit, p.123 n° 328. L. Poinssot, BCTH, 1917, p. 103-104.
<b>Lieu</b>	: Thurburbo-Maius.
<b>Province</b>	: Proconsulaire.
<b>Support</b>	: Linteau brisé en deux parties trouvé au cours des fouilles des Thermes aestivales.
<b>Divinité</b>	: Domina caelestis.
<b>Date</b>	: I° - début du II ap.
<b>Dédicace</b>	::
<b>Date</b>	:
<b>Texte</b>	: <i>Dominae Caelesti.Aug(ustae) genio[ civitatis ?] T.Titisenus. salutaris.sua / pecunia Fecit.../ dec[ret]o ordinis anno Daphni Lupi et L.Mem[mii sufetum ? curante...]felice de s(uo) ?</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء مكرس إلى السيدة كايستيس المقدسة، جني (المدينة) من قبل تيتوس تيتسنوس سالوطاريس الذي أشرف على تشييد مبنى على نفقته الخاصة، بقرار من المجلس المحلي، السنة التي مارس خلالها منصب الشوفيطة كل من دافنوس لوبوس ولوكيوس مميوس".

**Ref : 124**

<b>Biblio.</b>	: ILAfr, 227. L. Poinssot, Quelques inscriptions de Thurburbo-Maius , BCTH , 1917, p. 94-95.
<b>Lieu</b>	: Thurburbo-Maius.
<b>Province</b>	: Proconsulaire.

<b>Support</b>	: Petit bloc de marbre remployé dans un mur des thermes aestivales. Brisé en haut et en bas.
<b>Divinité</b>	: Caelestis.
<b>Dédicace</b>	::
<b>Date</b>	:
<b>Texte</b>	: [ <i>Deae cae]lesti Aug (ustae) / sacrum./ L.Rutillius / Macer V(otum) s(oluit) L(ibens) A (nimo).</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء مكرس للربة كايلاستس المقدسة من قبل لوكيوس روتليوس ماكير الذي وفى بوعدده بقلب خالص".

**Ref : 125**

<b>Biblio.</b>	: - AE, 1921, 28= ILAfr, 231. L. Poinssot, BCTH, 1921, p. LVI. Z. Ben Abdallah, ILPMB, n°330
<b>Lieu</b>	: Thuburbo-Maius (Hr.Kasbah) :
<b>Province</b>	: Proconsulaire.
<b>Support</b>	: Exhèdre de caelestis. Linteau 0,31 x 0,50 trouvé à une 30° de mètres du temple de Mercure. Fouilles du quartier à l'est du Forum.
<b>Divinité</b>	: Iuno caelestis.
<b>Dédicace</b>	: Exhèdre avec colonnes.
<b>Date</b>	: non daté.
<b>Texte</b>	: <i>Iunoni Caelesti/ M.Manlius Aptus iu[nior]/ exhedram cum colum[nis] De suo fec[it].</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء للربة يونو كايلاستس من قبل ماركوس مانليوس أبتوس يونيور ؟ وهو : عبارة عن مصطبة بأروقة على نفقته الخاصة".

**Ref : 126**

<b>Biblio.</b>	: ILTun , 843. Poinssot, Sicart , Contencin ,BCTH, 1928-29, p. 396 n°6. Benzina Ben Abdallah (Z), Catalogue des inscriptions paiennes du Musée du Bardo, p. 172 n° 428.
<b>Lieu</b>	: Tafelloune.
<b>Province</b>	: Proconsulaire.
<b>Support</b>	: Plaque de calcaire, incomplète à gauche.
<b>Divinité</b>	: Iuno Caelestis.

<b>Dédicace</b>	::
<b>Date</b>	:
<b>Texte</b>	: [...] <i>AE.Cl.Theophilae. [...Junon?] caelesti.sacrum.[...]o. Augg(ustorum). Lib(ertus) proc(urator).</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء إلى الرببة يونون كايلاستيس المقدسة من قبل معتق يعمل مقتصدًا في الضيعات الإمبراطورية ومن أجل سلامة كلاوديا طيوفيلًا".

**Ref : 127**

<b>Biblio.</b>	: AE , 1915 , 80 = AE, 1915, 15 = ILAf , 195. Merlin (A) , BCTH , 1915 , p.clxxxvi.
<b>Lieu</b>	: Thala.
<b>Province</b>	: Proconsulaire.
<b>Support</b>	: Pierre brisée à droite trouvée dans la cour d'une maison.
<b>Divinité</b>	: Caelestis.
<b>Date</b>	: 211 ap.
<b>Dédicace</b>	::
<b>Date</b>	:
<b>Texte</b>	: <i>Deae Caelestis Aug(ustae) sacrum[ pro salute imp(eratorum caesarum)]L.septimi Severi Pii Pertinacis [Aug. Et M.Aureli Antonini..et [ P.septimi severi Getae caes. Bis .cos.Au [g....]cii seniores. sumpt(ibus). pub. fecerunt e[ t dedicauerunt]</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء إلى الرببة كايلاستيس المقدسة من أجل سلامة الأباطرة القياصرة لوكيوس سبتموس سيوريوس، التقي، برتاكس المقدس وماركوس اورليوس أنطونينوس وبوبليوس سبتموس سيوريوس كيطا للمرة الثانية ، تقدم به شيوخ...؟ على نفقتهم".

**Ref : 128**

<b>Biblio.</b>	: - ILAlg, I, 2997=AE, 1916, 4 coggia, BCTH, 1915, p. ccvii.
<b>Lieu</b>	: Theveste :
<b>Province</b>	: Proconsulaire.
<b>Support</b>	: - Pierre trouvée à environ 500m au nord-ouest de Tebessa au lieu dit Henchir Rohbane.
<b>Divinité</b>	: Caelestis.
<b>Dédicace</b>	::

<b>Date</b>	: non daté.
<b>Texte</b>	: <i>Caelesti Aug(ustae)sacrum/ ex praecepto numinis coronatus Aug(usti)n(ostr)i Adiut(or)Tabul(ariorum)/ antas et arcuma fundamentis/ constituit et aedem Ornauit/et ampliata l(ibens)a(nimo).</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء للرية كايستس المقدسة من قبل مساعد المشرف على الأرشيف لدى الإمبراطور وذلك تبعا لأمر إلهي حيث قام ببناء أعمدة وقوس من أساسه وقام بتوسيع وزخرفة معبد بروح خالصة".

**Ref : 129**

<b>Biblio.</b>	: ILAlg , I , 2998 = CILVIII , 1837.
<b>Lieu</b>	: Theveste.
<b>Province</b>	: Proconsulaire.
<b>Support</b>	: Autel , dans des jardins.
<b>Divinité</b>	: Caelestis.
<b>Dédicace</b>	::
<b>Date</b>	:
<b>Texte</b>	: <i>Caelesti./ Aug (ustae) Sacr(um) L.Farfanius / Maximus/ V(otum) s(oluit).</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء مكرس إلى الرية كايستس المقدسة من قبل لوكيوس فارفانيوس ماكسيموس الذي وفى بوعدة".

**Ref : 130**

<b>Biblio.</b>	: CILVIII , 1424.
<b>Lieu</b>	: Thubursicu Bure(Teboursouk) :
<b>Province</b>	: Proconsulaire.
<b>Support</b>	: Texte trouvé dans les ruines d'un temple
<b>Dédicace</b>	::
<b>Date</b>	:
<b>Texte</b>	: <i>Iunoni / caelesti/Aug(ustae)sac(rum)/Modia vic/toria cum/ suis V(otum)s(oluit)l(ibens)a(nimo).</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء مكرس إلى الرية كايستس المقدسة من قبل موديا وكثوريا بمعية أفراد عائلتها وقد وفوا بوعدهم بروح صادقة".

**Ref : 131**

<b>Biblio.</b>	: CILVIII , 25994.
<b>Lieu</b>	: Thubursicu Bure.
<b>Province</b>	: Proconsulaire.
<b>Support</b>	:
<b>Dédicace</b>	::
<b>Date</b>	:
<b>Texte</b>	: [I]unoni c[aelesti].
<b>Traduction</b>	: "إهداء إلى الربة يونون كايلاستيس".

**Ref : 132**

<b>Biblio.</b>	: - CILVIII , 1318= 14850= ILS, 5422a cagnat- Gauckler, Les Monuments.. op.cit, p. 33. J. Peyras, Le Tell..., op.cit, p. 141.
<b>Lieu</b>	: - Tuccabor (Tukaber)
<b>Province</b>	: -Proconsulaire conservée au musée de florence.
<b>Divinité</b>	: Caelestis.
<b>Dédicace</b>	: Marches d'un temple.
<b>Date</b>	: fin du II° (J. Peyras).
<b>Texte</b>	: <i>Caelesti Aug(ustae)Sac(rum)/ Q.Mattius Primus/ ad ampliacionem Templi et gradus/ donauit CXXV denarios/ v(otum)sol(vit)lib(ens)ani(mo)</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء إلى الربة كايلاستيس المقدسة من قبل كونتوس ماتيوس بريموس الذي أشرف على تمويل عملية وضع أدراج أمام معبد الربة كايلاستيس إذ قدم مبلغ 125 دانقا ثم وفى بوعدته بقلب خالص".

**Ref : 133**

<b>Biblio.</b>	: - CILVIII, 26459-26462. -A. Merlin, B.C.T.H, 1902, p. 383. n°22- R. Cagnat, B.C.T.H, 1894, p. 354- Carton (Dr), les ruines de Thugga, Tunis, S.d, p.94. CL.Poinssot , Les ruines de Thugga, p. 41-44. G. Dareggi, Le sanctuaire de caelestis à Thugga : un témoignage de l'idéologie
----------------	--

impériale de l'époque des sevères, IV colloque int. d'Histoire et d'archéologie de l'Afrique du Nord I, p. 199-213.

<b>Lieu</b>	: Thugga :
<b>Province</b>	: Proconsulaire.
<b>Support</b>	: a)Frag. trouvé au temple de Caelestis. B) dans l'édifice semi-circulaire.
<b>Divinité</b>	: Caelestis.
<b>Dédicace</b>	: Temple.
<b>Date</b>	: 222-235
<b>Texte</b>	: <i>Caelesti.Aug(ustae).Sacr(um) Q.Gabinius Rufus.Felix Beatianus.Liberalita/tes parentum multiplicavit Excolvit. ded(icavit)</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء معبد للربة كايلاستس المقدسة من قبل كونتوس كابينوس روفوس بمعية أفراد عائلته".

**Ref : 134**

<b>Biblio.</b>	: CILVIII , 26474=AE. 1906, 122, L. Poinssot, B.C.T.H, 1906, p. xxxiv CL. Poinssot, Les ruines de Thugga, Tunis,1958, p. 72.
<b>Lieu</b>	: - Thugga :
<b>Province</b>	: Proconsulaire.
<b>Support</b>	: Base trouvée au sud du temple de Caelestis à 150m environ du temple.
<b>Divinité</b>	: Caelestis.
<b>Dédicace</b>	: embellissement du temple.
<b>Date</b>	: II-III° ?
<b>Texte</b>	: Ex praecepto deae Caelestis Aug(ustae) Simulacrum Iunonis Reginae Cum exhedra sua L. Magnius <sup>(22)</sup> Felix Remmianus Sacerdos excolvit.
<b>Traduction</b>	: "بأمر من الربة كايلاستس المقدسة، أشرف الكاهن لوكيوس ماكينيوس فلكس رومينوس على تزيين معبد الربة كايلاستس بتمثال يجسد يونو الملكة وبمصطبة".

(22) Plusieurs Magnii sont connus à Thugga à travers des inscriptions funéraires Cf CILVIII, 27015, 27023.

**Ref : 135**

- Biblio.** : CILVIII, 26457 (fragB=15512) + ILTun, 1379. -P. Gauckler, BCTH, 1901, p. 148. H. Jouffroy, La construction.... op. cit, p. 253.
- Lieu** : -Thugga :
- Province** : Proconsulaire.
- Support** : - Temple de Tanit- caelestis. Pierre en trois fragments
- Divinité** : Caelestis.
- Dédicace** :
- Date** : 222 - 235 ap.
- Texte** : *Caelesti aug (ustae) sacr(um) Pro salute imp (eratoris) caes(aris) M.Aurelii Severi AlexandriPii felicis [...].*
- Traduction** : "إهداء مكرس للربة كايستس المقدسة من أجل سلامة الإمبراطور قيصر، ماركوس أورليوس سيويروس الكسندر التقي، المحفوظ."

**Ref : 136**

- Biblio.** : CILVIII, 26458=1500-1502+15509+ILAfr,51 -Cagnat-Gauckler, les Monuments...op.cit, p. 25-26.
- Lieu** : -Thugga :
- Province** : Proconsulaire.
- Support** : Inscription fragmentaire
- Date** : Règne de S. Alexandre
- Texte** : *[...] in parentum su[orum...patris et A]villiae Gab[ini]ae Venus]tae matris ex pollicitat[i]one --- Templum( ?) deae Caelestis[quod ob hon]ore[m fl]amonii perp[etui...]is q[ui]nq[ue]nnal] rei p[ub]licae) Thuggensium ante [fieri] ex (Hs) sexaginta m[il]ibus N[ummum] quae]et deas Caelestes Argenteas fabricanda[s..]ae Aburnius Avillius [f]elix] testamento suo ab heredibus praestari voluit itemque /..]ratis ex testamento Avilli]ae Gabini]ae V]enustae ex quorum reditu sportulae et ludi praest[are]ntur Q.Gabinius Rufus Felix beatianus multiplicata a se pec[unia p]erfecit Excolvit et cum statuis ceterisq[ue] solo privato dedicat[is ...]ae sua*

*liberalitate constitutis[.ob]diem dedicationis rei p(ublicae)  
n[u]me[ratis..]ded[it adiec]tis sportulis et epulo et gymnasio.*

**Traduction** : "... قدمت أوليا كابينيا ونوستا مبلغ 60.000 سسترس كتركة من أجل بناء "معبد كايلستس ومبلغا آخر من أجل صنع تماثيل من الفضة تجسد الربة كما تركت مبلغا خصصت فوائده السنوية لتقديم هبات وألعاب. وقد أشرف كابنيوس روفوس على عملية البناء وقدم هو الآخر هبات وألعابا رياضية".

**Ref : 137**

**Biblio.** : CILVIII , 26463  
**Lieu** : Thugga.  
**Province** : Proconsulaire.  
**Support** : Fragment trouvé dans le temple de caelestis.  
**Divinité** : Caelestis  
**Texte** : [...].caelesti.[Augustae sacrum] [mod]ius Rusticus.ni. F(ilii) sui.quod.ei.s.statuam.P(ecunia) p(ublica) p(oni) Dic(tante) Cur(antibus) M...  
**Traduction** : "إهداء إلى الربة كايلستس المقدسة عبارة عن تمثال قدم من قبل موديوس روستكوس، ابن .....، وذلك على نفقته الخاصة، وأشرف على العملية .....".

**Ref : 138**

**Biblio.** : AE, 1933, 58= ILTun, 1281. saumagne- Merlin, BCTH, 1932-33, p.294 note 1. A.Beschaouch, sur la localisation d'Abitina, la cité des célèbres martyres africains, CRAI, 1976, p.255-266. Z.Ben Abdallah, ILPMB, n°411, p.163-164.  
**Lieu** : Vallis( sisi Medien) :  
**Proc** : Proconsulaire.  
**Support** : fût de colonnette incomplet en bas.  
**Divinité** : Caelestis.  
**Date** : 132 ap.  
**Dédicace** : Deux colonnes dans la cella du temple.

- Texte** : *C.iunio Serio/ Augurino/ M.Trebio ser/ giano co(n)s(ulibus)/ c.celius satur/ inus structor Ab avit(i)nis votum solvit columnas/ duas in cella cae/ lestis[deae sua pecunia fecit et dedicavit].*
- Traduction** : "إبان قنصلية كايوس يونيوس أوغورينوس وماركوس طربيوس سركيانوس ، وفي كايوس كليوس ساتور نينوس بوعدده وهو بناء ينحدر من مدينة أوتينا حيث قام ببناء عمودين داخل قاعة عبادة الربة كايستس وقدم الإهداء".

**Ref : 139**

- Biblio.** : ILAfr, 12=AE, 1906, 16=CIL VIII, 22690.
- Lieu** : Zita (Hr. Ziane)
- Province** : Proconsulaire
- Support** : Colonne
- Divinité** : Caelestis
- Texte** : *Caelesti .Aug(ustae)/Annius Istrugis /Sacerdos Anno Capmeio/ Norico et Gabinio Gemello Mag(istri)*
- Traduction** : "إهداء مكرس للربة كايستيس المقدسة من قبل أنيوس أستوركييس، الكاهن، ابان حكم كانيوس نوريكوس وكابينيوس كميلوس".

**Ref : 140**

- Biblio.** : - ILAlg, II, 2, 6225= AE, 1913, 226. J. Carcopino, deux inscriptions du département de constantine récemment publiées, BCTH, 1914, p. 561-570 (p.566). Piquet, Notice sur une inscription romaine et sur quelques vestiges romains trouvés dans la région de Can Robert et d'Ain Beda, RSAC, XLVI, 1912, p. 283-285. J. Toutain, Observation sur l'inscription d'Ain Mellouk, BCTH, 1916, p. 262-269. ; J. Carcopino, Encore sur l'inscription d'Ain Mellouk, BCTH, 1918, p. 232-237. J. Desanges, saltus et vicus Phosphoritanus en Numidie, Africa Romana , Atti del VI convegno di studio, sassari , p. 286.
- Lieu** : - Ain Mellouk (Vicus Phosphoritanus) :
- Province** : Numidie.

- Support** : pierre longue de 1,02 , large de 0,74 , ep. 0m,24, ch. epig. est encadrée dans une double moulure. Trouvée en contre-bas d'un mamelonnement parsemé de débris antiques, appelé Hr oued Krouf.
- Divinité** : Caelestis.
- Dédicace** : Sanctuaire.
- Date** : ?
- Texte** : *Caelesti Aeternae Aug(ustae) / aedem a solo cum pronao et co/ lumnis et sedibus Phosphorus extrucxit (sic) idemq(ue) dedic(auit) item vicum qui subiacet huic templo Longum > CCCL cum aedificiis omnibus et columnis / et porticibus et arcuusIII/ Fecit et nundinas insti / tuit qui vicus nomine ipsius appellatur.*
- Traduction** : "إهداء إلى الربة كايلاستيس الخالدة من قبل فوسفوروس الذي بنى معبداً للربة يضم مدخلا وأعمدة وقواعد وأنشأ حيا (فيكوس) يمتد تحت المعبد على مساحة تقدر ب 350 ...، بنياته العمومية وأروقته وبأربعة أقواس وأقام سوقا أسبوعيا".

**Ref : 141**

- Biblio.** : CILVIII, 4286. Dela marre, Mem. Des Antiquaires de France, 21, 1852, p. 79.
- Lieu** : Batna (inter Lambaesim et Dianam).
- Province** : Numidie.
- Support** : Autel.
- Divinité** : Caelestis.
- Texte** : *Caelesti./ Aug(ustae) / sacrum.*
- Traduction** : "إهداء مكرس للربة كايلاستيس".

**Ref : 142**

- Biblio.** : AE, 1942-43 , 88 ; J. Carcopino, le travail archéologique en Algérie pendant la guerre , C.R.A.I , 1942 , p. 301-319.
- Lieu** : - Cirta :
- Province** : Numidie.
- Support** : - Pierre qui ornait l'entablement d'un petit sanctuaire de caelestis.

<b>Divinité</b>	: Caelestis.
<b>Dédicace</b>	: Temple.
<b>Date</b>	: non daté.
<b>Texte</b>	: <i>ca[ele]sti Aug (ustae) sacru(m) Pro salute Patronorum Suorum secundio Libert (us) Templum Caelesti restituit.</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء مكرس إلى الربة كايستس المقدسة، من أجل سلامة أسياده. أشرف العبد المعتق سيكونديو على ترميم معبد كايستس".

**Ref : 143**

<b>Biblio.</b>	: Bosco, B.C.T.H, 1925, p. CCXXVII.
<b>Lieu</b>	: - Cirta :
<b>Province</b>	: Numidie.
<b>Support</b>	: - pierre opisthographe en calcaire bleu .
<b>Divinité</b>	: Caelestis et victoria.
<b>Date</b>	: 364-367 ap.
<b>Texte</b>	: <i>sur une face , on lit :</i> <i>A [m]pliatu[m] es [t templum]/ pro venerat(ione) caelestis [et] beneficentia numini[s] pe[r] conditorum imp (eratorem)/ fl (avium) Valentem / [tr]iumfatorem semper august(um) Publius ceioni/ us caecina Albinus v(ir) c(larissimus) consularis. sur l'autre face : victoriae aug(ustae) fl (avio) Valerio / constantino / nob(ilis) caes (ari)/ constantinianenses.</i>
<b>Traduction</b>	: " في الواجهة نقرأ مايلي : أشرف بوبليوس كيونيوس كايكينا ألبينوس، الشخصية المتميزة، على توسيع معبد الربة كايستيس بمباركة من الإمبراطور فلاويوس ولانس المنتصر، والمقدس دوما. وفي الظهر نقرأ مايلي : إهداء إلى وكثوريا المقدسة، وإلى فلاويوس واليريوس قسطنطين، القيصر النبيل".

**Ref : 144**

<b>Biblio.</b>	: - ILAlg, II, 1, 804= CILVIII, 19512a= AE, 1894, 92. Vars, R.S.A.C, 1893, p. 345.
<b>Lieu</b>	: Cirta :
<b>Province</b>	: Numidie.

- Support** : Autel trouvé en 1893 derrière le cercle militaire, Il servait de colonne de Soutènement à la voute d'une citerne de construction turque.
- Divinité** : Caelestis.
- Date** : non daté.
- Texte** : *D.M [M] Baebius Palmianus sacerdos loci secun/ di templi Sittianae qui vixit annis LXXII o(ssa) T(ibi) b(ene) q(uiescant).*
- Traduction** : " إلى آلهة الموت توفي ماركوس بابيبيوس بالمينوس، كاهن الربة ستيانا (كايلستس) عن عمر يناهز 72 سنة، لتستريح عظامه في أمن وسلام."

**Ref : 145**

- Biblio.** : ILaIlg, II, 1, 807= AE , 1907 , 244= CILVIII , 18512. -Bosco, RSAC , XL , 1906 , p. 430, n° 459.
- Lieu** : Cirta.
- Province** : Numidie.
- Support** : Autel trouvé devant le musée.
- Texte** : *D(is) m(anibus) P.Iulius.P(ublil) F(ilius)/ Q(uirina)/ . Martialis Publi/ anus.sacerdos / caelesti sittian [a]e / Loci primi / v(ixit) A(nnis).LXXV / H(ic) s(itus) E(st).*
- Traduction** : " إلى آلهة العالم السفلي. هنا يرقد بوبليوس يوليوس مارتالييس بوبليانوس، ابن بوبليوس من قبيلة كويرينا، كاهن كايلستيس ستيانا من درجة أولى والذي توفي عن عمر يناهز 75 سنة."

**Ref : 146**

- Biblio.** : ILaIlg, II, 1, 468 = CILVIII, 6939. Alquier, Vestiges antiques de la place de la Brèche , RSAC , 1935-36 , p.209.
- Lieu** : Cirta.
- Province** : Numidie.
- Support** : Pierre cassée à gauche et en Bas , trouvée dans des déblais.
- Divinité** : Caelestis.

**Ref : 152**

- Biblio.** : CILVIII , 2592 = ILS , 4429.  
**Lieu** : Lambèse.  
**Province** : Numidie.  
**Support** : Autel trouvé sur la pente du Djebel Afia.  
**Divinité** : Caelestis.  
**Texte** : *Caelesti./ Sacr(um)/ Respubl(ica) / Lamb(aesis)/ D(ecreto) D(ecurionum) P(ecunia) P(ublica).*  
**Traduction** : "إهداء مكرس إلى الربة كايستيس من قبل المجلس المحلي لمدينة لامبايسيس، بقرار من مجلس الديكوريون وبنفقة عمومية".

**Ref : 153**

- Biblio.** : CILVIII , 6351.  
**Lieu** : Mastar ( Rouffach).  
**Province** : Numidie.  
**Support** : inscription mutilée à gauche.  
**Divinité** : Caelestis.  
**Texte** : *Pro salute.Imp (eratoris) c (aesaris) / c.[..] Au[..] Caelesti.Aug (ustae) / L.F.Quir.Post./ Fundi Senect[..]*  
**Traduction** : "من أجل سلامة الإمبراطور قيصر ... المقدس، إلى الربة كايستيس تقدم لوكيوس ف (...) بوست وميوس من قبيلة كويرينا بهذا الإهداء لفائدة ضيعة سنكت (...) ؟".

**Ref : 154**

- Biblio.** : L. Leschi, BCTH, 1934-1935, p. 257  
**Lieu** : Nechemeya  
**Province** : Numidie.  
**Support** : Dalle en grés.  
**Divinité** : Caelestis.  
**Texte** : *D.M.S P(h)osphorus VIX(it)A(nnis)IX Collegius caelestinus B(ene)M(erenti)/fac(iundum) Cur(avit) S(it) T(ibi) T(erra)L(evis)*

**Traduction** : " إلى آلهة العالم السفلي. هنا يرقد فوسفوروس الذي توفي عن عمر يناهز التسع سنوات وقد تكلفت الجمعية الدينية الكايلستية بإقامة النصب الجنائزي له. لتكن الأرض رحيمة به".

**Ref : 155**

**Biblio.** : - CILVIII , 8239 = 20076.  
**Lieu** : Rouached :  
**Province** : Numidie.  
**Support** : Table. Sur la terre domaniale de Rouached et sur un mamelon qui domine la vallée de l'o Melah.  
**Divinité** : Numen de caelestis.  
**Dédicace** : Temple.  
**Texte** : *Numini Caelestis / Aug (ustae) imp(eratori) Traiano Hadri /ano caes(ari) Aug (usto) Tr(ibunicia) p(otestate) p(ontifici) M(aximo) co(n)s(uli) III .Q.Raecius Quadratus H(a)ec templum<sup>(23)</sup> fec.libens ac de her(edi) heredi[b]us ve colendum p(osuit) d(edicauit VII idus sept(embres) L.catillio severo II Tito Aurelio Fulvo Antonino consulibus Curatore Rae[ci]o sodale ?*

**I.3** : heredibus ve colendum.

**Traduction** : "إلى نومين (روح) الربة كايلستس المقدسة، إلى الإمبراطور طراجانوس أدريانوس القيصر المقدس، الحاصل على السلطة التريبونوية، الكاهن الأعظم، القنصل للمرة الثالثة. أهدى رايكوس كوادراتوس معبدا للربة خلال اليوم السابع قبل منتصف شتبر، وإبان القنصلية الثانية لكل من لوكيوس كاتلبوس سويروس وتيتوس أورليوس فولفيوس أنطونينوس، أما القيم فهو رايكوس.. وقد أشرف على الإهداء ورثته بروح صادقة".

**Ref : 156**

**Biblio.** : ILAlg , II,2 , 6864.  
**Lieu** : Sila.  
**Province** : Numidie.  
**Support** : stèle rectangulaire trouvée à la Basilique chrétienne.

(23) peut-être Her(edes) temp(lum) fec (erunt) et lib(ent)es a (nimo) de(dicauerunt) sibi her(edi) .

- Divinité** : Caelestis.
- Texte** : *Caelesti./ Aug(ustae)./ Sacrum./ Ti(berius).Claudius./ Mascel[ius] Sua / Pec(unia) Fecit.*
- Traduction** : "إهداء مكرس إلى الربة كايستيس من قبل تيريوس كلاوديوس ماسكليوس وقد قدمه على نفقته الخاصة".

**Ref : 157**

- Biblio.** : ILAG , II,2 , 4628
- Lieu** : Thibilis.
- Province** : Numidie.
- Support** : Sur le haut d'une stèle à saturne trouvée à gauche du chemin qui du Borj Ben Osman descend aux Ruines.
- Divinité** : Caelestis.
- Texte** : *A gauche. Au centre A droite Coquille. Caeles<sup>(24)</sup>. croissant.*
- Traduction** : "إلى اليمين : صدفة في الوسط تجسيد للربة كايستيس في اليسار : هلال".

**Ref : 158**

- Biblio.** : AE ,1957 , 93. Pflaum ( H.G) , BCTH , 1957 , p.194-195.
- Lieu** : Thibilis.
- Province** : Numidie .
- Support** : stèle votive figurant un personnage debout sur un lion probablement et qui porte l'inscription.
- Divinité** : Caelestis.
- Texte** : *Caelestis.*
- Traduction** : "كايستيس"

(24) Représentation de caelestis

**Ref : 159**

- Biblio.** : IALg , II , 1 , 3571.  
**Lieu** : Tiddis.  
**Province** : Numidie.  
**Support** : Autel brisé en trois fragments trouvé dans le remblai à gauche de la voie dallée  
**Divinité** : Caelestis.  
**Texte** : *Cael[esti] / Aug (ustae) / sac (rum) / R(es) p(ublica) Tid[d (itanorum)]*  
**Traduction** : "إهداء مكرس للربة كايستيس المقدسة من قبل المجلس المحلي لمدينة تيديس".

**Ref : 160**

- Biblio.** : H. Doisy, MEFRA, 1953, p. 103  
**Lieu** : Timgad  
**Province** : Numidie.  
**Support** : Angle supérieur droit d'un autel de calcaire blanc mouluré  
**Divinité** : Caelestis.  
**Texte** : *[Juno] Caelesti(s)*  
**Traduction** : " إلى الربة يونون كايستيس ".

**Ref : 161**

- Biblio.** : AE , 1907, 245= AE , 1987, 1075= ILS , 9294. Frère , R.A, 1907, p. 23. Marcillet- Jaubert, Z.P.E , 1987, p. 219.  
**Lieu** : Timgad.  
**Province** : Numidie.  
**Monment** :  
**Divinité** : Caelestis.  
**Texte** : *Caelesti.Aug (ustae) sacrum./ Pro salute d(omini) N(ostri) Carini.Aug. P.sittius optatus.Eq (uus) R(omanus) et Octavius Emeritus et caecil(ius) Frumentus.sacerdotes*

*d[ae]Centrius.Abundius.Grasid(ius) felix Restutus. Sirisinnus.Terentinus. Fortunatus.Extric (arius) canistrari(i) et communis sat[urni]nus.donatus.Vincentius.Fruct(uosus) Vital(i)s. felix.Sacrati. de suo fec(erunt). Marcillet-Jaubert propose de restituer à la place de Carinus dans le martelage, le nom de iulianus.*

**Traduction** : "إهداء مكرس إلى الربة كايستس المقدسة، من أجل سلامة سيدنا كارينوس المقدس، من قبل كهنة الربة، بوبليوس ستيوس أويطاتوس، فارس روماني وأوكطافيوس أميريتوس وكايكليوس فرومانتوس ومن قبل حاملي السلال، كانترويوس، أوبونديوس، كراسيديوس فلكس، ريسوتوس، سيريسينوس، طرانتيوس، فورتوناتوس، اكسپريكاريوس والجماعة المكونة من ساتورنينوس، ودوناتوس، وفانكانتيوس، وفروكتيوسوس، وفيطاليس، وفلكس الذين أقاموا هذا البناء على حسابهم الخاص".

### Ref : 162

**Biblio.** : CILVIII , 2226= 17619= AE , 1992 , 1857 Le Bohec (Y), La III<sup>e</sup> légion ..., op.cit , p. 424 note 383.

**Lieu** : Vazaivi ( Zoui).

**Province** : Numidie.

**Support** : Dé d'Autel trouvé dans le pays des Nemenchas.

**Divinité** : Caelestis , saturne , Mercure , Fortuna , Dii Iuvantes.

**Texte** : *C(a)eles[ti] sa[turno]// Mercurio Fortunae / dii Iuvantibus/ L.Octavius felix Dec(urio) / coh( ortis) hispanor(um) exple(to) / tempore votum / soluit.*

**Traduction** : "إهداء إلى الربة كايستس وساتورنوس ومركوريوس وفورتونا والربات.... من قبل لوكيوس أكتاويوس فلكس، الديكوريون ضمن الكتيبة الإسبانية وجندي الحامية الذي وفى بوعد".

### Ref : 163

**Biblio.** : - CILVIII , 20746= ILS , 4432.

**Lieu** : Auzia.

**Province** : Maurétanie.

**Support** : Pierre Dii Caelestis

**Date** : 250 ap.

- Texte** : *Diis Caelestibus Augg./C.Iulius / Libosus cum suis omnibus/ v(otum) S(oluit) L(ibens) A(nimo) XI Kal.iul.P.CCII.*
- Traduction** : "إهداء إلى الربية السماوية المقدسة من قبل كايوس يوليوس لبوسوس بمعية كل أفراد أسرته وقد وفوا بوعدهم بصدر رحب وذلك خلال السنة 211 من الولاية".

**Ref : 164**

- Biblio.** : AE, 1955, 59. Massiera, BCTH, 1951-52, p. 246.
- Lieu** : Sitifis.
- Province** : Maurétanie sitifièenne.
- Support** : Petite stèle rectangulaire.
- Divinité** : Caelestis.
- Texte** : *Caelesti./ Aug(ustae) / sacrum / caelia / satura / v(otum) s(oluit) L(ibens) A(nimo).*
- Traduction** : "إهداء مكرس إلى الربية كايلاستس المقدسة من قبل كيليا ساتورا وقد عبرت عن وعدها بروح صادقة".

**Ref : 165**

- Biblio.** : CILVIII , 8432. Villefosse, RA , 1876, p. 208 n°25.
- Lieu** : Sitifis.
- Province** : Maurétanie sitifièenne.
- Support** : Pierre trouvée dans un fundus au S.E de sétif.
- Divinité** : Caelestis.
- Texte** : *Caelesti.Aug(ustae) / sac(rum) / Umbria.Domitia / et Pompeius Flor/ i]dus Fili]us eius.A.l.[v.s]*
- Traduction** : "إلى الربية كايلاستس المقدسة من قبل أومبريا دومتيا وبومبيوس فلوريدوس : ابنتها، واللذين وفيا بوعدهما".

**Ref : 166**

- Biblio.** : CILVIII , 8433. Villefosse , R.A , 1876 , p. 207.
- Lieu** : Sitifis.
- Province** : Maurétanie sitifièenne.
- Support** : Autel.

<b>Divinité</b>	: Caelestis.
<b>Date</b>	: 236 ap.
<b>Texte</b>	: <i>Ex praecepto / deae sancte / caelestis / Mercurio / Aug(usto) sacr(um) C.Iul(ius) [H]ospes.V(otum) s(oluit) L(ibens) A(nimo) A(nno) P(rovinciae) CXCVII.</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء مكرس إلى الرب موكوروس المقدس إثر توصية من الربة كايستيس المقدسة من قبل كايوس يوليوس هوسبيس الذي وفى بوعد سنة الولاية أي 197م".

**Ref : 167**

<b>Biblio.</b>	: CILVIII , 9796 = ILS , 4434 Berbrugger (A) , R. Afr , 1856-1857, p. 247.
<b>Lieu</b>	: - Safar vel Albulae (Ain Temouchent)
<b>Province</b>	: Maurétanie césarienne.
<b>Support</b>	: Pierre entourée d'une moulure.
<b>Divinité</b>	: Dea Magna virgo caelestis.
<b>Texte</b>	: <i>Q(uod) B(onum) f(austum) f(elix).sit.Equites deae Magnae virginis Caelesti restituerunt Templum numine ipso dictante equites constanter Eum templum restituerunt.</i>
<b>Traduction</b>	: "أشرف الفرسان على ترميم معبد الربة الكبرى العذراء من جديد...".

**Ref : 168**

<b>Biblio.</b>	: AE, 1909, 127.
<b>Lieu</b>	: Thamallula (Tocqueville).
<b>Province</b>	: Maurétanie.
<b>Support</b>	: Inscription trouvée dans un gourbi à 8 km est de Thamallula.
<b>Divinité</b>	: Caelestis.
<b>Texte</b>	: <i>Caelestia ( sic) Sac (rum)/ iulius Vict(or) / iulius Feli(x)/ iulius Mono(sus).</i>
<b>Traduction</b>	: "إهداء مكرس إلى الربة كايستيس من قبل يوليوس ويكتور ويوليوس فلكس ويوليوس مونوسوس".

**Ref : 169**

- Biblio.** : AE, 1957, 58. L. Leschi, Note de P. Massiera, BCTH, 1953, p. 108.
- Lieu** : Perigotville.
- Province** : Maurétanie Sitifiène
- Support** : Autel trouvé dans le jardin de la commune mixte.
- Date** : Année 211 de la Province = 250 ap.j.c.
- Texte** : *Caelesti / Augu (stae) /C.i.vl (ius).in /Genuus.v.s /L.a.a (nno) p (rovinciae) ccxi*
- Traduction** : "إهداء إلى الربية المقدسة كايستس من قبل كايوس يوليوس أنكنووس الذي وفى بوعدته عن طيب خاطر، سنة 211 من الولاية".

**Ref : 170**

- Biblio.** : CILVIII, 20320.
- Lieu** : (Hamam Guerguour) - Ad Sava municipium.
- Province** : Maurétanie Sitifiène.
- Support** :
- Texte** : *Ex. Imperio Dominae Caelesti.FeciiDatus/ Furius Saturninus Suis. Impe (n) sis. F.E.O.I.*
- Traduction** : "بأمر من السيدة كايستس، قدم هذا الإهداء من قبل كل من الفيكيين [...] داتوس وفوريوس ساتورنينوس على نفقتهما الخاصة".

**Ref : 171**

- Biblio.** : P.Massiera, Bull. Soc. Hist. géog. de Sétif, II, 1941, p. 105 M. Leglay, BCTH, 1967, p. 280, note 59.
- Lieu** : Mons.
- Province** : Maurétanie.
- Support** :
- Divinité** : Jupiter.
- Texte** : *(ovi) o(ptimo) M(aximo) Cultores Cur(iae) X caelestinae.*
- Traduction** : "إهداء إلى الإله يوبتير الأفضل الأكبر من قبل كهنة الكورية العاشرة الكايلستية".



## Approche analytique

### Les Dieux amazighes d'après les inscriptions

L'Afrique antique fut, par sa situation géographique et par les fluctuations de son histoire, un carrefour où se sont rencontrées des influences multiples, venues d'Orient aussi bien que d'Occident auquel s'ajoute une certaine particularité de l'esprit religieux des africains ou si l'on veut dire de l'âme amazighe<sup>(25)</sup>.

M.Le Glay a déjà attiré l'attention sur la nature des dieux africains, qui répondant aux aspirations du peuple amazighe, a été un facteur d'épanouissement de ces divinités<sup>(26)</sup>. M. Ben Abou a cependant insisté sur le particularisme de ces divinités africaines, sur la pérennité de leur caractère africain malgré les efforts de la Romanisation. Il a qualifié cette pérennité, de résistance à la Romanisation<sup>(27)</sup>. Au contraire, Ghazi Ben Maissa pense que ces historiens ont négligé de souligner que la romanisation a joué en faveur de la floraison du culte de ces divinités. En effet, le latin a servi de véhicule et a permis au substrat africain de formuler sa dévotion<sup>(28)</sup>.

L'épigraphie nous fait connaître l'existence de ces divinités locales mais les auteurs comme Terullien, Arnobe ou Corrippe en nomment aussi quelques unes. Etant donné la dispersion de ces divinités dans le temps et l'espace et l'absence apparente d'homogénéité dans leur groupe, il est difficile de les classer rationnellement. Nous avons essayé donc de faire quelques distinctions entre divers groupes<sup>(29)</sup>.

---

(25) Le Glay. M., Les syncrétismes dans l'Afrique ancienne, in les syncrétismes dans les religions de l'antiquité, Actes du colloque de Besançon, oct , 1973 , p. 123.

(26) Le Glay M., Les dieux de l'Afrique , p. 67.

(27) Ben Abou. M., La Résistance africaine à la Romanisation, Paris , 1976.

(28) Ghazi ben Maissa . (H) , Le culte impérial dans les deux Maurétanies...p. 213

(29) Ben Abou. M , La Résistance africaine..., op.cit, p. 287.

## Divinités locales topiques :

### Les dieux attachés à des grottes ou cavités :

Les cavernes paraissent avoir été en vénération chez les anciens amazighes<sup>(30)</sup> conformément à la parole de Sénèque « la grotte frappe ton esprit d'un certain sentiment de crainte religieuse. Cette grotte est naturelle et n'est pas faite d'une main d'homme »<sup>(31)</sup>. L'enfoncement de la grotte au sein de la terre permet la communication avec les divinités Chtonniennes et peut-être avec la divinité suprême.

L'importance religieuse de certaines grottes s'est maintenue à l'époque romaine. Des divinités adorées dans les grottes par les anciens africains, nous connaissons le nom de **Bacax** : (texte n°4) : divinité adorée dans le Djebel Taya près de la ville de Thibilis<sup>(32)</sup>. Dans le flanc de la montagne s'ouvre une cavité où les deux "magistri" de la Cité se rendaient en pèlerinage tous les ans au printemps. Ils apportent les actions de grâce de leurs concitoyens et font graver des dédicaces en l'honneur du dieu. Il s'agit donc d'un culte public de la cité <sup>(33)</sup>. Il faut remarquer que le nom de Bacax est connu dans l'onomastique africaine, on relève un Bacques (CIL, 7420) et un Bacquax (CIL, 20702) dans la ville de Saldæ.

Un culte identique était rendu dans le Djebel Chettaba (région de Constantine) par le magistrat du *castellum phuensium*. Il s'agit ici d'un simple abri sous roche et la divinité qui reçut de nombreuses dédicaces n'est malheureusement jamais désignée autrement que par les initiales. G.D.A (Texte n° 42 et suiv). On a voulu établir une correspondance entre le nom de Chettaba et celui du mont Giddaba que saint-Augustin cite par trois fois, mais ces textes laissent entendre que le mont Giddaba devait être proche d'Hippone, aussi serait-ce particulièrement Imprudent de tenter de développer l'enigmatique G.D.A en Giddaba deus Aug, selon G.Camps <sup>(34)</sup>.

(30) Basset. R, Recherches sur la Religion des Berbères, R.H.R, 1910, p. 297.

(31) Lettre à Lucilius XLI «et si quis specus saxiis penitus exesis montem suspenderit, non manu factus, sed naturalibus causis in tantam laxitatem excavatus, animum tuum quadam religionis suspicione percutiet »

(32) Camps (G), Bacax, E.B, p. 1298.

(33) Bel Faïda (A), Le culte des génies topiques en Afrique Romaine. témoignages épigraphiques, *Africa Romana, Atti del XII convegno di studio, Olbia, Dicembre, 1996*, p. 1546.

(34) Camps (G), Dieux africains, E.B, XV, 1995, p. 2327.

A Guechgach fut découverte une inscription comportant le nom **d'Ifru ou Ieru** au dessus de laquelle se dessine une ligne radiée (Texte n° 3). Le nom du dieu semble avoir un rapport avec le nom amazighe « ifri » (grotte) comme l'avait remarqué Cherbonneau<sup>(35)</sup> et supposait qu'il s'agissait d'une divinité qui comme Bacax et **G.D.A.**, était honorée dans une grotte. G. Camps, au contraire, propose de lire "Ieru" qui correspond en langue Amazighe à la lune (Ayour)<sup>(36)</sup>. Quoiqu'il en soit la signification qu'on donne à cette divinité, il s'agit bel et bien d'un dieu local topique.

### Temi :

Le nom du dieu est inscrit sur un rocher. Même en l'absence d'une grotte profonde, les parois rocheuses furent parfois revêtues de dédicaces. Ainsi à Ain Reggada, en Numidie Un ex-voto est consacré à « Hercules irsitis » et l'image du dieu occupe une paroi rocheuse .

Les pratiques associées aux grottes et montagnes restèrent vivaces dans la tradition africaine. Rares sont les haut-lieux et grottes qui ne soient pas transformés en « khaloua » ou « Mzara » dans laquelle on rencontre des offrandes ou des ex-voto déposés par les fidèles pour s'assurer la bienveillance des « djins » ou esprits de ces lieux<sup>(37)</sup>.

### Dieux attachés à un lieu :

#### Aenon ( Aeno) :

Dieu et en même temps génie du municipe de Medda (Henchir Bedd) en Proconsulaire (Texte n°20). Inconnu ailleurs, il porte curieusement un nom de consonance grecque (Aeneos) = pérenne, éternel). G. Camps n'y voit pas comment à la suite de quelle circonstance un obscur municipe de l'Afrique intérieure aurait choisi un dieu grec comme génie municipal<sup>(38)</sup>. L. Deschamps<sup>(39)</sup>, le rapproche d' Aenon, nom d'un bourg en Palestine comme en témoigne Saint-Jerôme « Aenon, œil ou fontaine de ces gens (Hebreux) »<sup>(40)</sup>. Les auteurs préfèrent y voir un nom libyque à moins qu'il ne s'agisse d'un nom punique latinisé.

(35) Cherbonneau, RSAC , 12 , 1868 , p. 393-456.

(36) Camps (G) , Qui sont les Dii Mauri , *Ant.Afr* , 26 , 1990 , p.140.

(37) Camps .G , Berbères aux marges de l'histoire , p.196-197.

(38) Camps .G, Dieux locaux, E.B , p. 2323.

(39) Dechamps L , m'a communiqué oralement cette information.

(40) Hieronymus, Liber interpretationis nominum Hebraicorum, p. 66,8 » Aenon oculus aut fons eorum».

### Auzius :

«*Deus*» éponyme honoré comme génie et «*conservator*» de la colonie d'Auzia en Maurétanie. (Texte n°18 ) P. Morizot pense qu'il pourrait s'agir d'une ancienne divinité topique qui a refusé de se laisser supplanter par un dieu du Panthéon romain<sup>(41)</sup>. Il faut souligner aussi la présence d'un intéressant mélange dans cette dédicace entre la conception libyenne d'un dieu local personnalisé et la notion toute romaine du génie tutélaire de la cité<sup>(42)</sup>.

### Iocolon :

Divinité inconnue en dehors de Naraggara (texte n°15). Qualifiée de "deus Patrius " par M. Mevius Romanus qui semble originaire de cette ville puisqu'un autre M. Mevius Romanus, flamine perpétuel y est enterré. Ce gentilice est assez fréquent en Afrique et le dieu devrait être considéré comme une divinité locale<sup>(43)</sup>.

### Cillenus :

Dieu qualifié de « *deus patrius* » (dieu des ancêtres) à Timgad (texte n° 1). Inconnu ailleurs, il faudrait connaître l'origine du dédicant pour affirmer le caractère africain de ce dieu. On a voulu établir un rapprochement avec Cillenius, épithète poétique de Mercure, mais cela est un peu surprenant bien que Mercure soit un dieu fort populaire en Afrique où il s'est chargé de diverses fonctions<sup>(44)</sup>.

### Dieux isolés :

On connaît une série de dieux isolés, connus par de brèves dédicaces.

### Haos :

Dieu connu à civitas *Pophtensis* (Texte n.16). Inconnu ailleurs, il est vraisemblablement un dieu topique et le fait que l'initiation ait eu lieu sur place renforce cette opinion<sup>(45)</sup>.

(41) Morizot, P , Le génie de Tfilzi , BCTH , n.s , B , 10-11 , 1974-75 , p. 59.

(42) Camps .G, Dieux locaux., op.cit , p. 2324.

(43) Ben Abou.M , La Résistance., op.cit , p. 289.

(44) Ibid , p. 291.

(45) Camps .G , Dieux locaux., op.cit , p. 2328.

### **Chalimax :**

Ce dieu n'est connu que par cette inscription de Madaure où le dédicant associe sa famille à l'accomplissement de ce vœu<sup>(46)</sup>. (Texte n°13).

### **Charon :**

Connu seulement par une inscription de Rusuccuru en Maurétanie (Texte n°11). Le dédicant Iulius Anabus est probablement un africain romanisé qui est resté fidèle à ses croyances ancestrales bien qu'il soit romanisé.

### **Damio :**

Dieu connu à Madaure (texte n°19). Le dédicant porte le titre de *canistrarius* (porteur de corbeilles), il est semble-t-il originaire de Thugga. Sa qualité, ses origines permettent de penser que Damio est une divinité africaine<sup>(47)</sup>. Le nom du dieu a été rapproché par L. Joleaud de « Daman », une série de moutons Sahariens à poils ras. Ainsi, nous aurions là un dieu - Mouton<sup>(48)</sup>.

### **Montius :**

Connu par une inscription de Timgad (texte n°5), le dédicant est un certain crementius Mespopyl(us). Il est très difficile de cerner l'africanité du dieu d'autant plus que le Le dédicant porte un nom grec<sup>(49)</sup>.

### **Motmanius :**

A lambèse (texte n°2), il est cité en association avec Mercure. Mais la prééminence d'une divinité locale sur un dieu romain paraît d'autant plus étonnante qu'elle émane d'un centurion d'origine romaine. Pour ce qui est de la qualité africaine du dieu, on peut noter que le trilitère M.T.M entre dans la composition de nombreux noms libyques. On le trouve déformé dans Le nom de Methymnus que porte un des fils du roi amazighe MSNSN (Massinissa)<sup>(50)</sup>.

(46) Ibid, p. 2326.

(47) Ben Abou .M, La Résistance., op.cit, p.290, Camps, Dieux..., op.cit, p. 2326.

(48) Joleaud L, J.S.A, 1933, p. 197-282.

(49) Camps G, Dieux..., op.cit, p. 2331.

(50) Ben Abou, La Résistance., op.cit, p. 291. ; camps, Dieux..., op.cit, p. 2331.

### Monna :

Déesse connue par une dédicace de Thignica, son nom est porté par un grand nombre de femmes. La racine « Monn » est une des plus célèbres parmi les noms amazighes étant donné que La mère de saint-Augustin a porté le nom de « Monnica » selon H.G.Pflaum<sup>(51)</sup> qui a compté 89 occurrences en retenant les formes dérivées (Monnica, Monnosa...)<sup>(52)</sup>.

### Mathamodis :

Elle fut honorée par une prêtresse du dieu nommée *sisoi* fille de *Missunes*. Le caractère africain de cette prêtresse confirme l'origine locale de ce dieu inconnu ailleurs<sup>(53)</sup>.

### Maragua :

Inscription trouvée à Ksar Lemsaa.. Il s'agit d'une dédicace adressée à une divinité « Maragua » qualifiée d'Auguste. M'charek. A, a remarqué que la liste des divinités locales établie par G. Camps ne comporte pas de dédicaces provenant de la Thusca surtout qu'on est dans un territoire numide et que les composantes culturelles libyques apparaissent à travers les monuments funéraires (tumuli et autres), l'onomastique et la toponymie<sup>(54)</sup>.

### Maragzu :

Attesté à Ksar lemsa (texte n° 6). il se rapproche par sa racine « Marag » de la déesse précédente honorée dans la même cité.

### Sesax ou sesas :

Il est cité aux côtés de deux divinités romaines à savoir Mercurius Sobrius et Panthée. (texte n° 9). Il a été honoré par une flaminique de la colonie. Bien que simple génie, il occupe une place d'honneur et semble bien être le génie local<sup>(55)</sup>.

(51) Pflaum. H.G, Carnuntina, 3, 1956, p. 126-151.

(52) Camps .G, Noms divins et noms théophores chez les anciens africains, BCTH, n.s, 1996-98, p. 139.

(53) Camps .G, Dieux ..., op.cit, p. 2330 ; Vattioni, Appunti africani, Mélanges à la mémoire de M. Le Glay, p. 40.

(54) M'charek .A, Inscriptions découvertes entre Zama Regia et Maragui sara..., p. 253.

(55) Camps .G, Dieux..., op.cit, p. 2332.

### Tanant :

Divinité nommée dans une dédicace de la vallée de l'oued Fedhala (Aurès)<sup>(56)</sup>. Ibn Khaldun dans son récit de la rébellion conduite dans le Rif en 925 par le faux Prophète Hamim Abu Khalef nous fait connaître le nom de sa tante qui était évoquée dans le Coran qu'il avait écrit pour ses contribuables Ghomara. Elle se nommait Tanant<sup>(57)</sup>.

### Vannamon :

Honoré à Golas (Bu Njem) en Tripolitaine.<sup>(58)</sup> Il s'agit d'une dédicace offerte par un notable de la ville. G. Camps le considère comme divinité secondaire faisant partie du cortège d'Ammon honoré à Golas où il possédait un temple <sup>(59)</sup>.

### Aulisua :

Dieu connu en Afrique par trois inscriptions de Maurétanie césarienne occidentale, dans La région de Pomaria (Tlemcen) , à Ain Khial et par deux autels à volubilis en Maurétanie Tingitane. (textes n. 36, 37, 38, 39). Sur les inscriptions de Pomaria , le dédicant est le préfet d'une aile stationnée dans la Ville. Il en est de même à Ain Khial où il est fait également mention de la cohorte II des sardes. En revanche , le dédicant de volubilis est un affranchi, modeste cordonnier qui a offert un autel dont l'une des faces porte un relief représentant Aulisua comme un dieu de la fertilité qui semble -selon Lenoir- avoir reçu une «*interpretatio romana*» qui l'avait rapproché de *consus* , dieu garant de la fertilité <sup>(60)</sup>.

Il semble qu'il ne s'agit pas d'une simple divinité locale, mais d'un grand dieu maure qui a été populaire dans cette partie occidentale de l'Afrique, là où Saturne n'a qu'une faible représentativité<sup>(61)</sup> et a été freiné par la vigueur de cultes traditionnels locaux parmi lesquels celui d'Aulisua qui prend

(56) Morizot P. - Dupuis X., Une vallée peu connue de l'Aurès occidentale, l'oued Fedhala., Africa Romana , Atti del IX convegno di studio, 1991, p. 371.

(57) Camps G., Noms divins..., op.cit , p. 139.

(58) Rebuffat R., Bu Njem , E.B, Xi, 1991, p. 1635.

(59) Camps G., Dieux..., op.cit , p. 2332.

(60) Lenoir M., Aulisua , dieu maure de la fécondité, Africa Romana, Atti del III convegno di studio, sassari, p. 300.

(61) Camps .G , Dieux.. , op.cit, p. 2324.

désormais un relief particulier<sup>(62)</sup>. Le caractère africain de cette divinité paraît d'autant plus vraisemblable qu'on peut reconnaître selon l'interprétation de Chaker, dans son nom, la racine Amazighe « AWL » qui signifie « veiller sur »<sup>(63)</sup>.

### **Abaddir :**

Connu par une seule inscription provenant de Manliana. En phénicien « Abaddir » Signifie « père puissant » (bayt-il). Ainsi Abaddir veut dire « dieu vivant »<sup>(64)</sup> et aurait servi à désigner un bétyle et la citation de saint-Augustin « in numinibus Abbadires » permet de confirmer le maintien de la litholatrie jusqu'au V.s. ap.j.c <sup>(65)</sup>.

### **Baliddir :**

Le nom est composé du phénicien « Ba'al » et du mot Amazighe « iddir » (vivre). De nombreuses stèles du sanctuaire d'El Hofra sont dédiées à Ba'al 'Addir qui y possédait un temple. Il conserva son importance à sigus au cours du II<sup>e</sup>s. ap.j.c sous le nom contracté de Baliddir et Baldir. Ainsi, les habitants de sigus qui parlaient le libyque voyaient en Baliddir un dieu vivant, dieu des moissons. Il faut noter aussi que le mot « iddir » entre dans la composition d'anthroponymes depuis l'antiquité <sup>(66)</sup>. Le rapprochement entre le phénicien Ba'al et l'amazighe « iddir » signifie qu'il ya eu une assimilation entre les deux composantes, chose acceptée par les Imazighen et les puniques<sup>(67)</sup>.

## **Dieux attachés à la nature**

### **Lilleus :**

Connu à Madaure. Laoust H., a rapproché son nom d'un nom libyque « lilu » = eau<sup>(68)</sup> L. Joleaud l'a rapproché d'une divinité sous forme peut-être féminine Thililua l'un des dieux de Magifa. G. Camps reconnaît dans ces

(62) Lenoir.M, Aulisua., op.cit, p. 302.

(63) cité par Camps .G, Dieux., op.cit, p. 2324.

(64) مصطفى أعشى، المعبودات ... ص 236-235

(65) Camps .G, Dieux..., op.cit ; p. 2323 ; Vattioni, Appunti..., op.cit, p. 35.

(66) Ibid, p. 2325.

(67) مصطفى أعشى، المعبودات ... ص 236

(68) Laoust. H, Mots et choses berbères. Note de linguistique et d'ethnographie, Paris, 1920, p.190.

deux noms, la racine amazigh lilu qui s'applique à ce qui est brillant, propre, le verbe « ilil » veut dire rincer aussi bien en Kabylie qu'au Mzab. Il n'est pas indifférent que cette dédicace à un petit dieu africain ait été faite par un sacerdos de caelestis<sup>(69)</sup>.

### **Draco : dieu-serpent**

Le culte du dieu-serpent est bien attesté en Afrique par plusieurs documents. Un autel à caesarea, une dédicace à Ain-Gulea, à Hr. El Maatria, à Hr. El Hammam où Il est associé aux Nymphes. En plus des inscriptions, un texte de saint-cyprien qui reproche aux habitants de Carthage d'adorer des serpents. La "passio" de sainte salsia qui atteste l'existence à Tipasa de Maurétanie d'un temple ou l'on vénèrait encore au début du IV<sup>ème</sup> siècle ap. J. C. un serpent en bronze à tête dorée<sup>(70)</sup> que salsia jeta à la mer, geste sacrilège qui fut la cause de son martyre<sup>(71)</sup>. Tous ces documents sont d'époque romaine. Il semble néanmoins que le culte du serpent a été aussi l'objet d'un culte à Tamazgha, bien qu'on ne possède aucun témoignage précis sur cette période.

Mais les éléments naturels, montagnes, grottes, rivières, rochers, provoquaient chez les Libyens une crainte religieuse, le serpent devait être objet de vénération<sup>(72)</sup>. Dans beaucoup de légendes recueillies en Afrique, le serpent occupait une place de choix. Il est considéré comme un «genius loci» (génie du lieu), parfois même comme un génie protecteur de toute une région. Mais, c'est surtout comme génie des lieux humides, des Sources et en particulier des thermes qu'il est adoré. J. Desparmet<sup>(73)</sup> avait fait remarquer que primitivement, tous les points d'eau avaient leur génie sous la forme d'un serpent. Il se présente donc sous divers aspects, protecteur, guérisseur et garant de la fécondité, tous pouvoirs liés plus au moins à sa qualité d'animal Chthonien<sup>(74)</sup>. Il en résulte qu'un culte adressé au dragon a existé peut-être à l'époque pré-carthaginoise, a existé réellement à l'époque romaine et a survécu jusqu'au moyen âge et même à nos jours. El Bakri, au début du XI<sup>ème</sup>

(69) Camps.G, Dieux..., op.cit, p. 2329.

(70) Le Glay . M, le serpent dans les cultes africains, Hommages à W.deonna, Coll.Latomus, Bruxelles, 1957, p. 339.

(71) Camps .G, Dieux locaux..., o.cit, p. 2327.

(72) Le Glay . M, Le serpent..., op.cit, p. 340.

(73) Desparmet .J, Le mal magique, Alger, 1932, p. 28.

(74) Le Glay. M, Le serpent..., op.cit, p. 343.

siècle ap. J. C. , signale qu'une tribu adorait un serpent qui vivait dans une caverne où les dévots voués à son culte venaient lui offrir des mets<sup>(75)</sup>.

### Noms théophores :

L'onomastique libyque utilise parfois directement comme nom propre le nom d'une divinité c'est-à-dire qu'un nom propre libyque théophore peut-être Identique à un nom de divinité. Il est possible d'après G. Camps que les noms d'Iemsal, de Iuba et de Masgava aient désigné à la fois des divinités et des Rois.

### Iemsal :

Est nommé sur une inscription de Thubusuctu (texte n.12).Th. Mommsen pensait que l'autel fut dédié non pas au roi massyle mais plutôt à une divinité dont le roi portait le nom, Opinion que partage G. Camps. L'auteur de la dédicace est un citoyen romain qui a accompli son vœu. Le nom d'Iemsal apparaît aussi sur une inscription de Thubursicu-Numidarum<sup>(76)</sup>, ce qui confirme l'existence à l'époque romaine, d'un culte royal au cœur de l'ancienne Numidie. Il faut souligner que les Rois Numides portaient des noms thèophores ce qui facilita le développement du culte des souverains décédés<sup>(77)</sup>. Le nom de Iemsal fut conservé chez les amazighes du Moyen-âge, Ainsi le bisaieul d'ibn Tumart s'appelait Iamsal<sup>(78)</sup>.

### Masgava :

Connu par une inscription de Henchir Belda près de Thugga (Texte n.14). Il s'agit d'une dédicace à Masgava pour le salut de l'empereur. On connaît déjà un fils de Massinissa qui portait ce nom et à qui le roi avait confié une mission diplomatico-Religieuse à Rome<sup>(79)</sup>. G. Camps pense qu'il n'ya pas de raison qu'un prince cité une fois ait pu être divinisé. Il s'agit selon lui d'un dieu africain dont un prince massyle porta le nom<sup>(80)</sup>. H. Ghazi, au contraire, pense que ce personnage est loin d'être dépourvu de toute importance et qu'il a été pieux et fut donc divinisé par son père <sup>(81)</sup>.

(75) El-Bakri, Description de l'Afrique septentrionale, Trad. De slane, 1913, p. 326.

(76) CILVIII, 17159.

(77) Ghazi-Ben Maissa .H, Le culte royal en Afrique mineure antique, Hesperis-Tamuda , XXXV, 1997, p. 27 ; Camps , Dieux... , op.cit , p. 2328.

(78) Bel A., Documents récents sur l'histoire des Almohades , R. Afr, 71, 1930, p. 103-128.

(79) Tite-Live, XLV , 13,14.

(80) Camps G. , Dieux..., op.cit , p. 2330.

(81) Ghazi- Ben Maissa H. , Le culte..., op.cit , p. 26.

### Juba :

Une inscription découverte à Hasnaoua à 14 Km au nord de Borj Bou Arerrij, zone faisant partie du royaume de Juba. Il est remarquable que dans cette inscription, Juba soit cité sur le même plan que Jupiter. Est-ce le roi divinisé ? Nous savons par Minicius Felix qu'un culte fut rendu aux rois Maures après leur mort. «Après leur mort, vous imaginez qu'ils deviennent des dieux (..) ainsi Juba, par la volonté des Maures est un dieu»<sup>(82)</sup>.

G. Camps pense plutôt que les rois ont porté des noms théophores et Juba paraît être une des divinités africaines auxquelles les rois et les chefs africains empuntaient leur nom<sup>(83)</sup>.

### Divinités latines portant des épithètes locales :

#### Pluton Varricala :

Camps voyait dans cette épithète un qualificatif de Pluton et non une divinité distincte<sup>(84)</sup> alors que J. Toutain trouvait à ce nom une origine punique<sup>(85)</sup>. Schmidt, voyait dans varricala une dénomination d'une divinité locale parèdre de Pluton. Mais une autre interprétation est suggérée par la reconnaissance de la marque Amazighe de la négation «war» qui entre dans la formation de noms de personnes et de lieux.

#### Hercules irsiti :

A Ain Reggada en Numidie, une inscription gravée sur un bas-relief que publia A. Pouille. Il croyait que *Irsiti* est une corruption de l'adjectif *hirsutus*. Cette interprétation n'a pas été convaincante, mais le caractère africain du nom *irsiti* est conjectural<sup>(86)</sup>.

#### [Saturnus ?] Bellensi :

Nom qui apparaît sur une inscription d'Abitina. Il s'agit d'une dédicace publique adressée probablement à une divinité topique.

(82) Minucius Felix, Octavius, 21, 9 «Post mortem deos fungitis (..) ut iuba Mauri volentis deus est.... »

(83) Camps G. , Dieux.. , op.cit , p. 2329.

(84) ibid, p. 2332.

(85) Toutain - J. , Les cultes païens dans l'empire Romain, Paris, 1907, p. 355.

(86) Camps , Dieux..., op.cit , p. 2329.

### **Mars cannaphar :**

A Golas, il s'agit d'une dédicace d'un temple élevé par un détachement de la III<sup>ème</sup> légion en 225 ap. J. C. à Mars cannaphar. Cannaphar est probablement une divinité locale assimilée à Mars Romain<sup>(87)</sup>.

### **Panthéons locaux :**

Dieux formant un groupe et semblent constituer le panthéon d'une localité comportant sept, cinq ou trois divinités comme celui de Magifa, de Béja et De Henchir Ramdane.

### **Dieux de Magifa :**

Ils sont au nombre de cinq et portent les noms de : Masiden, Thililua, Suggan, Iesdan et Masiddica. Le caractère africain de ces divinités ne fait aucun doute. La racine de Masiddica est « Mas » qui veut dire fils de, ainsi Masiden= fils de ieddan de même que Masiddica veut dire fils de idica.

### **Iesdan :**

Est le pluriel en amazigh de « asid » qui veut dire lumière et jour lumineux. S'agit-il d'un dieux des lumières?<sup>(88)</sup> Il fut honoré au même titre que les autres dieux de statues qui coûtèrent la somme de 80.000 sesterces par un Certain Q.T. Pollicitus. Pour ce qui est de Thililua, G. Camps voyait dans ce nom la forme féminine correspondant à Lilleus<sup>(89)</sup>.

### **Suggan :**

Il s'agit d'un nom amazighe. Il pourrait signifier « être noir ». Ammien Marcellin (XXIV, 5,21) cite dans la région de chélif, un chef Mazice qui porta le même nom. Il est porté même au moyen-âge sous la forme seggen<sup>(90)</sup>.

### **Panthéon de Hr. Ramdan**

Un groupe de trois divinités, qualifiées de Dii Mauri et appelées : Fudina, Vacurtum Et Varsis.

(87) Ibid, p. 2336.

(88) مصطفى أعشى، المعبودات ... ص 231

(88) Camps, Dieux..., op.cit, p. 2332.

(90) Ibid, p. 2331.

### **Fudina :**

Déesse féminine occupant la place que détient vihinam à Béja, celle-ci est vraisemblablement une déesse de l'enfantement puisqu'elle tient en main un forceps et qu'un enfant est figuré à ses pieds. Il se peut que Fudina exerçait les mêmes fonctions<sup>(91)</sup>.

### **Vacurtum :**

La divinité centrale du Panthéon, or l'un des dieux cavaliers de Béja est nommé Macurtum G. Camps, se pose la question de savoir s'il ne s'agit pas du même nom mal lu sur la dédicace de Henchir Ramdan<sup>(92)</sup>.

### **Varsis :**

Très vraisemblablement la même divinité que Varsissima de l'inscription de Béja dont elle occupe la même place, à gauche du dieu principal<sup>(93)</sup>.

### **Panthéon de Béja :**

A vaga il y a un petit panthéon de sept divinités avec des attributs particuliers: Macurtam, Macurgum, Vihinam, Bonchor, Varsissima, Matilam, Iunam<sup>(94)</sup>. Le nom de Macurtum apparaît dans plusieurs inscriptions libyques sous la forme M.K.R.D, et dans l'onomastique amazighe sous forme de M.G.R.S.N sachant que le «G» libyque étant normalement transcrit comme « C » en latin<sup>(95)</sup>.

J.G. Fevrier <sup>(96)</sup> a montré que le nom de Macurtum comporte la racine «Maqur» qui se retrouve dans les noms libyques et veut dire le «grand». L.Galand <sup>(97)</sup> de son côté avance qu'il ya un génie des eaux dans les contes Kabyles se rapprochant d'un dieu sémitique transcrit sous la forme «Maqur» = source et qu'il est très difficile de connaître la relation entre Macurtum et Macurgum dans la stèle de Béja. On peut le considérer comme

(91) Camps G., Fudina , E.B, XIX, 1997, p. 2938.

(92) Camps G., Dieux..., op.cit , p. 2332.

(93) Ibid, p. 2332.

(94) Merlin A. , Divinités indigènes sur un bas-relief de Tunisie, CRAI, 1947, p. 355-371 ; Camps (G), L'inscription de Béja et les Dii Mauri, Rev. Africaine, XCVIII, 1954, p. 253-260.

(95) Ben Abou M., La Résistance..., op.cit, p. 293.

(96) G. Fevrier J., Sur quelques noms libyques et puniques, BCTH, 1949, p. 249-252.

(97) Galand L., A propos d'un génie berbère, J.A, 1964, p. 104-107.

un «grand dieu» sachant qu'il occupe une place d'honneur dans le panthéon de Hr. Ramdan comme Bonchor à Béja.

### **Iunam :**

Il est représenté sous les traits d'un cavalier placé derrière sa monture à l'extrémité gauche de la scène, comme son parèdre Macurtam placé à l'autre extrémité . A. Merlin assimilait ces deux divinités equestres aux Dioscures, opinion que ne partage pas A. Dunand. Iunam doit être considérée selon Camps comme une divinité africaine equestre, de sexe masculin<sup>(98)</sup>.

### **Bonchor :**

Occupe la position centrale, il est peut-être le plus important de ce panthéon local. Il est drapé dans un lourd manteau, tient dans sa main un gourdin, est flanqué à droite et à gauche de deux déesses, vihinam et varsissima revêtues , l'une et l'autre, d'une chape d'écailles ou de plumes. J.G. Fevrier voyait en Bonchor un nom punique qui serait la contraction de bodmelqart ce qui a été rejeté par sznycer. Ce nom , certainement théophore, est très commun chez les Africains et a été rapproché par Camps, des Buccures cités par Arnobe comme divinités Maures <sup>(99)</sup>.

### **Vihinam :**

Divinité féminine qui comme Varsissima porte une chape d'écailles ou de plumes. Elle tient des ciseaux ou des forceps et un enfant est figuré à ses pieds ce qui a poussé Merlin à la considérer comme une déesse de l'enfantement<sup>(100)</sup> .

### **Varsissima :**

C'est un divinité féminine<sup>(101)</sup> revêtue d'une chape d'écailles. Elle ne possède aucun attribut.Son assimilation avec Varsis de Hr. Ramdane permet de la compter parmi les dieux Maures. Il est intéressant de faire un rapprochement avec «*Varsutina Maurorum*» citée par Tertullien comme divinité caractéristique des Maures comme l'est caelestis pour les Afri<sup>(102)</sup>.

---

(98) Camps G. , Dieux..., op.cit , p. 2329.

(99) Ibid , p.2326.

(100) Ibid , p. 2332-2333.

(101) Ibid , p. 2332.

(102) Tertullien, Ad Nationes, 11, 8.

### **Matilam :**

Il préside sur le bas-relief au sacrifice du Bélier, à ses pieds un personnage de petite taille, redresse la tête du bélier de la main gauche et lui enfonce de l'autre un couteau dans la gorge. J. G. Fevrier trouve à ce nom une origine phénicienne <sup>(103)</sup>.

### **Macurgum :**

Il porte un nom libyque où on reconnaît le trilitère M.K.R (Maqur) qui entre dans la Composition de plusieurs anthroponymes. On connaît un Macurgum à Golas, et un «*Macurcum Fortunatus*» sur une stèle saturnienne. Macurgum semble jouer le rôle d'un dieu guérisseur. Il est représenté assis tenant dans la main droite un «*volumen*» et de l'autre un bâton autour duquel s'enroule un serpent<sup>(104)</sup>.

### **Dii Ingirozogelzim :**

Dieux nommés sur une inscription de Vanisnesi (Hasnaoua) qui place sous l'autorité de différents dieux la tenue d'une foire annuelle. Ces divinités sont Jupiter, le génie Du lieu, Juba et les mystérieux *dii ingirozogelzim* dont la désinence semble correspondre à un pluriel<sup>(105)</sup>. Ghazi (H) propose de voir dans les *dii ingirozogelzim*, les «*dieux de l'endroit où creuse la pioche*», autrement dit les dieux chtoniens <sup>(106)</sup>.

### **Dii Mauri :**

Nous connaissons une vingtaine d'inscriptions aux Dii Mauri auxquelles il est possible d'ajouter une demi-douzaine d'inscriptions s'adressant à des entités africaines telles que le «*Numen Maurorum*», le «*Numen Mauretaniae*» voir La *dea Maura*.

Quelles sont ces divinités qui se cachent derrière ce nom collectif de Dii Mauri ? Ces dieux ont attiré l'attention de M. Ben Abou qui a traité le sujet dans sa thèse sur la Romanisation. Il pense que l'expression Dii Mauri est née dans les rangs de l'armée. Elle a servi à désigner les divinités des auxiliaires maures. «*Ce serait un moyen pratique de prendre possession de*

(103) Cité par Camps G. , *Dieux..*, op.cit, p. 2330, Ben Abou, *Résistance..*, op.cit, p. 299.

(104) Camps G. , *Dieux..*, op.cit , p. 2330.

(105) *ibid*, p. 2328.

(106) Ghazi – Ben Maissa H. , *Le culte Royal...*, op.cit, p. 19, note 103.

ces divinités, de les récupérer... sans pour autant leur faire perdre leur particularité »<sup>(107)</sup>.

Le caractère ambigu des divinités maures définies comme romaines et leur rapport avec les adorateurs qui ne le sont pas posent un problème. L'étude chronologique permet à G. Camps, d'affirmer que beaucoup de ces dédicaces sont contemporaines aux soulèvements du III<sup>ème</sup> siècle ap. J.C «les malheurs du temps firent rechercher d'autres protecteurs que les divinités traditionnelles. Les divinités Maures deviennent à la mode et les militaires croient nécessaire de s'adresser aux dieux maures eux-mêmes »<sup>(108)</sup>.

Les Dii Mauri appelés parfois *Maurici* sont souvent invoqués sous cette seule qualification (9fois) , ils sont aussi « Augusti ( 5fois), « Patrii » ( 2fois) «Sancti» (1fois) «Immortales» (1fois). Mais ils sont aussi «salutares», «conseroatores », « Prosperi » « Hospites », qualificatifs qui insistent sur leur caractère bienveillant et protecteur<sup>(109)</sup>. Ceux qui invoquent les dieux maures sont surtout des militaires, des fonctionnaires Impériaux et des gouverneurs.

Leurs autels sont nombreux à Lambèse (six), un à Mascula, cinq en Proconsulaire et cinq en césarienne. Aucune inscription n'a été découverte en Tingitane, la plus maure des provinces africaines. Les Dii Mauri sont souvent invoqués sous ce terme collectif. En Revanche, L'inscription d'Henchir Ramdane donne sans conteste le nom de trois de ces dieux Maures, Fudina, Vacurtum=Macurtum, Varsis(ima) dont deux sont également nommés sur le bas-relief de Béja. Autant qu'on puisse juger, les Dii Mauri se situent selon Ben Abou, à un échelon supérieur de la hiérarchie religieuse. Ils sont en tout cas autre chose que de simples génies locaux<sup>(110)</sup>.

### **Caelestis :**

Caelestis est le nom que les Romains donnaient à l'héritière de la grande déesse de Carthage, Tanit. Elle était à côté de Baal-Hammon, la divinité féminine la plus importante<sup>(111)</sup>. C'est elle probablement qui est invoquée

<sup>(107)</sup> Ben Abou , La Résistance..., op.cit , p. 325.

<sup>(108)</sup> Camps G., L'inscription de Béja et les Dii Mauri , R. Afr , 1954 , p. 257.

<sup>(109)</sup> Camps G., Dieux..., op.cit , p. 2338.

<sup>(110)</sup> Ben Abou - M, Résistance..., op.cit , p. 328.

<sup>(111)</sup> Le Glay M., Caelestis , DC.P.P , p. 86.

sous le nom grec d'Héra après Zeus en tête du serment par lequel Hannibal s'engage à observer le traité conclu avec Philippe de Macédoine en 215 av.j.c.<sup>(112)</sup>.

Le nom de *caelestis* devient un qualificatif de la déesse Juno particulièrement chez Tertullien qui qualifie la déesse de «*virgo caelestis*»<sup>(113)</sup>, de *caelestis* seulement<sup>(114)</sup> Ou encore de la déesse des Afri<sup>(115)</sup>. Il est très difficile de se faire une idée exacte de ce qu'a pu être la déesse Tanit-Caelestis pour ses adorateurs à Carthage et en Afrique du Nord. Son identité n'est guère nettement développée. Lorsque son nom fut latinisé par les Romains, elle acquit plusieurs surnoms et épithètes<sup>(116)</sup>. Elle était considérée comme la parèdre de Saturne et a été appelée la vierge<sup>(117)</sup> et fut identifiée à Juno. M. Le Glay disait que les différents emprunts et attributs des différentes déesses ont fini par donner à la déesse un polymorphisme qui dérouta les africains<sup>(118)</sup>. Quoiqu'il en soit, au fur et à mesure qu'elle fut connue en Afrique et ailleurs, on lui attribua les caractéristiques des déesses romaines notamment, *Ceres, Diane Vénus et ops*. Elle a bénéficié d'un vaste mouvement syncrétiste qui depuis le V<sup>ème</sup> s. av.j.c, a rassemblé en elle, les traits caractéristiques des principales déesses mères, orientales et occidentales, elle est trouvée promue au premier rang et s'est imposée comme une image représentative de la grande déesse méditerranéenne.

### **Caractéristiques de la déesse :**

Elle est volontiers qualifiée de *Domina* (la dame)<sup>(119)</sup>, une épithète qui rappelle celle donnée à Tanit sous la forme de «*Rabbat* » que l'on trouve sur les stèles carthaginoises. Elle est aussi qualifiée de *sanctissima*<sup>(120)</sup> et de *dea magna*,<sup>(121)</sup> mais il semble que le qualificatif le plus répandu est celui d'Augusta. Elle est parfois parée d'épithètes géographiques ou rattachée à un groupe particulier : elle est aussi la divinité poliade des cités. Un autre trait la rapproche de la terre africaine c'est son rapport avec l'eau.

(112) Poybe, Histoire générale, VII, 9, 2.

(113) Tertullien, Apologétique, 23.

(114) Tertullien, Apologétique, 24 .

(115) Tertullien , Ad Nations, II , 8.

(116) Halsbergh. , Le culte de dea caelestis, ANRW , II , 17/4 , 1984 , p. 2204.

(117) Saint-Augustin, Civitas dei, II, 4, 26

(118) Le Glay, Saturne....., p. 219

(119) ILAfr, 228, IRT, 2.

(120) IRT, 268.

(121) CIL VIII, 9796

En effet, elle promet la pluie «*pollicitatrix pluviarum*» (oum el Ghit) selon le langage du pays. Elle est la déesse de la pluie qui fertilise la terre.<sup>(122)</sup> D'autres traits de la déesse qui ont répandu la notoriété de son temple à Carthage, sont les prophéties et oracles qui y avaient lieu et qui lui sont reconnues officiellement puisque le proconsul va le consulter à son entrée en charge. Le premier oracle semble avoir été prononcé sous le règne d'Antonin le pieux<sup>(123)</sup>. Il paraît certain que l'injonction de la déesse avait été transmise par son oracle<sup>(124)</sup>. Les oracles avaient été prononcés par une prêtresse. La divinité se révélait encore d'une façon plus intime à l'âme de ses dévôts. Ils recevaient d'elle les ordres et les conseils c'est ce que confirment les inscriptions provenant de Theveste, Thugga et Thuburbo<sup>(125)</sup>. Sur le plan de l'iconographie, elle a pris plusieurs formes par son assimilation à plusieurs déesses. Elle est parfois assise sur un trône à accoudoirs léonines ou assise directement sur un lion <sup>(126)</sup> quelque fois la tête sommée d'un «*modius*» ou bien voilée.

### Dea Africa :

Personnification de la province d'Afrique et vénérée comme divinité dans toutes les Provinces d'Afrique du Nord. « En Afrique, affirme Pline l'Ancien, personne ne prend une résolution sans avoir au préalable invoqué l'Afrique ».<sup>(127)</sup> L'origine du mot Africa que les Romains ont donné à l'une de leurs provinces et à une divinité locale trouve ses racines dans le mot «*ifri*» ou Afri ou Afer, tous des mots amazighes<sup>(128)</sup>.

Sur le plan épigraphique, elle est qualifiée de «*dea patria*» (déesse des ancêtres) et reçut un culte à la fois privé et public <sup>(129)</sup> qui paraît s'être développé surtout au II<sup>ème</sup> et au début du III<sup>ème</sup> siècle ap. J. C. selon Coltelsoni, le qualificatif de «*dea patria*» correspond à la déesse Africa dont les aspects militaires sont apparents ce qui explique sa représentation

(122) Apologétique, 23.

(123) Historia Augusta , vita Macrini , 3 , 1.

(124) Picard.G, Pertinax et les prophètes de caelestis , R.H.R , 1959 , p. 45.

(125) AE , 1916 , 4 ; Cil , 26474 , ILAfr , 231.

(126) H.De Villefosse , Musée du Louvre , Pl.IX , 4.

(127) Pline l'Ancien , H.N , XXVIII , 5 , 24

(128) الركيك عبد اللطيف، صورة الربة أفريقيًا على ضوء المستخرجات الأثرية، بحث لنيل دبلوم الدراسات المعمقة في التاريخ والآثار، الرباط، 1999-2000 ص 81.(مرقون)

(129)Le Glay. M, L.I.M.C.I , 1 , Munchen , 1986 , s.v , Africa , p. 255.

comme image et symbole sur les monnaies des rois amazighs et sur les monnaies romaines<sup>(130)</sup>. Le plan iconographique à la même origine que celui d'Alexandria et d'Aegyptos au moins pour la coiffure « proboscis » qui constitue le trait caractéristique. Le type iconographique, dont Alexandre fut peut-être le modèle, était constitué au début du I<sup>er</sup> siècle av. J. C. puisque la tête féminine couverte de la dépouille d'éléphant commence à désigner l'Afrique sur les monnaies du roi amazighe Hiarbas, roi des Massyles de l'ouest (108-81 av.j.c), elle est alors souvent accompagné du lion ce qui permet de chercher son origine (comme celle de caelestis au lion) dans la représentation du Genius Terrae Africae (déesse léontocéphale).<sup>(131)</sup> Le type iconographique d'Africa a connu plusieurs variantes, qui se résument ainsi :

Africa portant *le vexillum* pour représenter la déesse tutélaire sous l'aspect de l'armée romaine d'Afrique comme en témoigne un médaillon de terre cuite trouvé à Timgad<sup>(132)</sup>.

Africa en vêtements longs (tunique talaire et manteau) portant le vexillum et la corne d'abondance. Ainsi, elle a ici un caractère civil et militaire ; elle assure la paix et l'abondance. (statuette en bronze à lambée).

Africa en vêtements longs avec la cornucopia seule, représente donc la Province qui assure le ravitaillement en blé de Rome et de l'Italie <sup>(133)</sup>.

(130) Colteloy - Trannoy M., Les représentations de l'Afrique dans les monnayages africains et romains à l'époque républicaine, *Actes du VII colloque international sur l'Histoire et l'Archéologie de l'Afrique du Nord*, Nice, 1996, Paris, 1999, p. 84.

(131) Le Glay M., LIMC, op.cit, p. 255.

(132) Ballu A. , BCTH, 1924, p. LXXXI-LXXXIII.

(133) Le Glay - M., LIMC, op.cit, p. 255.

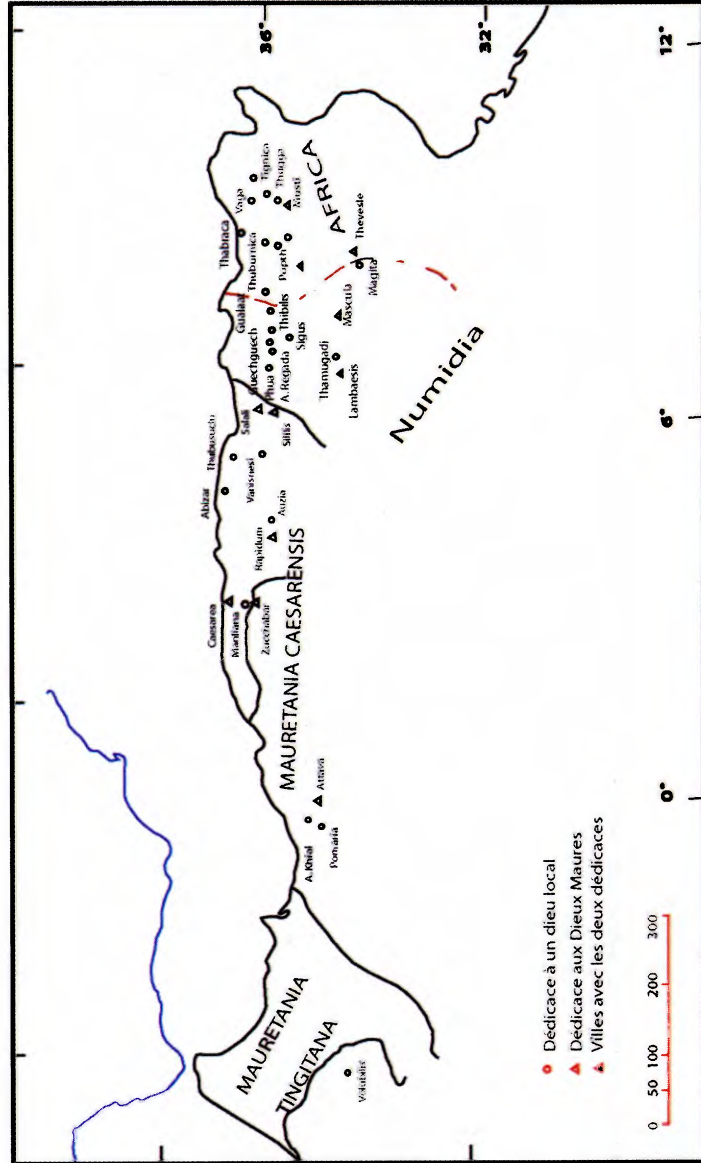


## **Annexe**

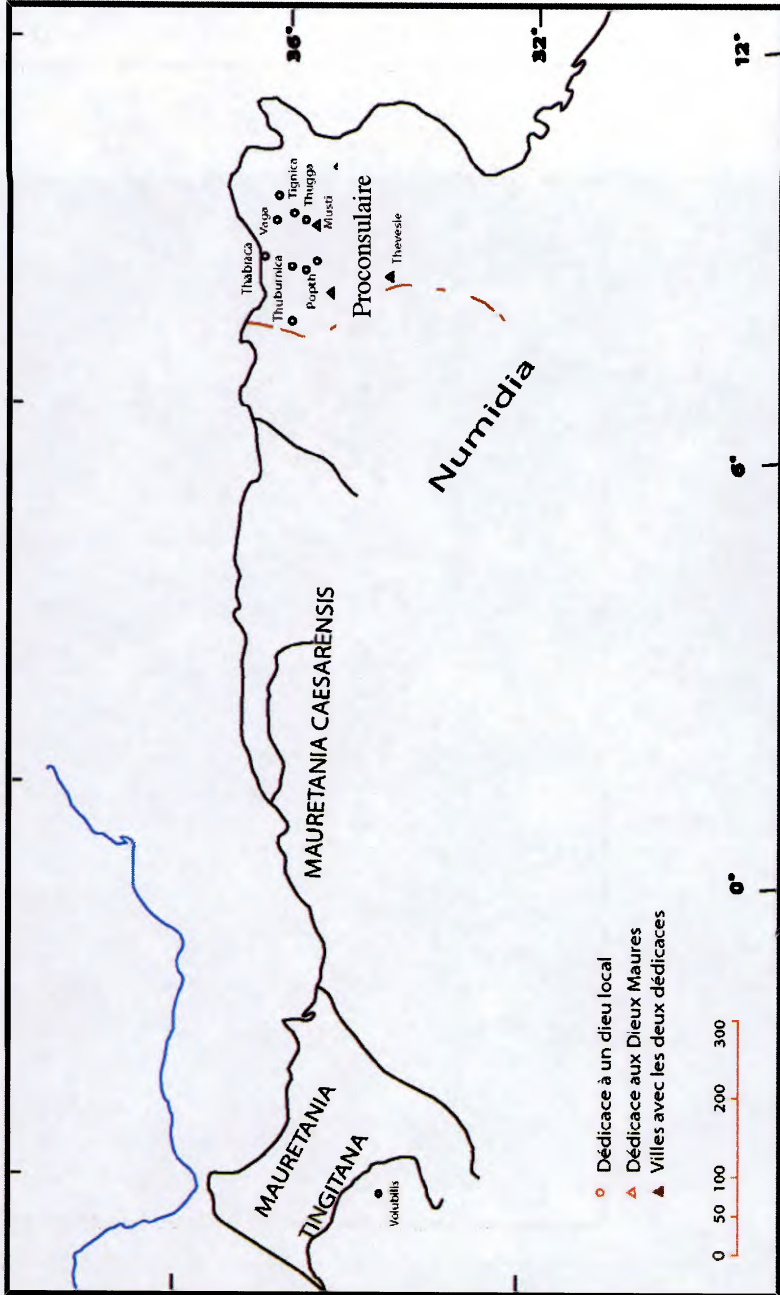
- **Cartes**
- **Répartition des dieux amazighes**
- **Bibliographie**



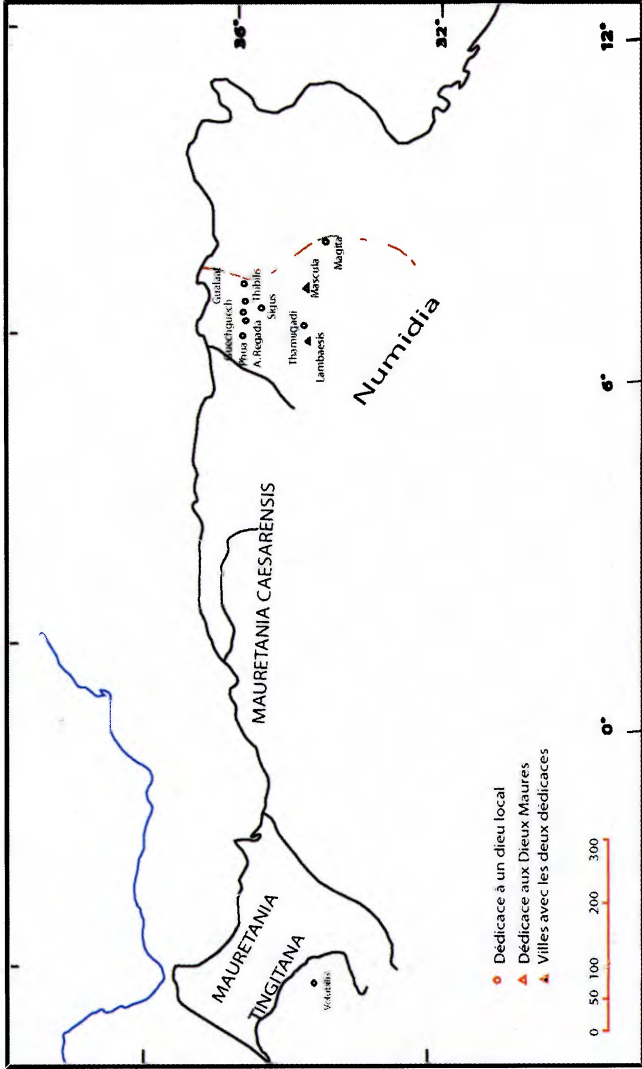
**carte 1** : répartition des inscriptions relatives aux dieux amazighes en Afrique du Nord antique



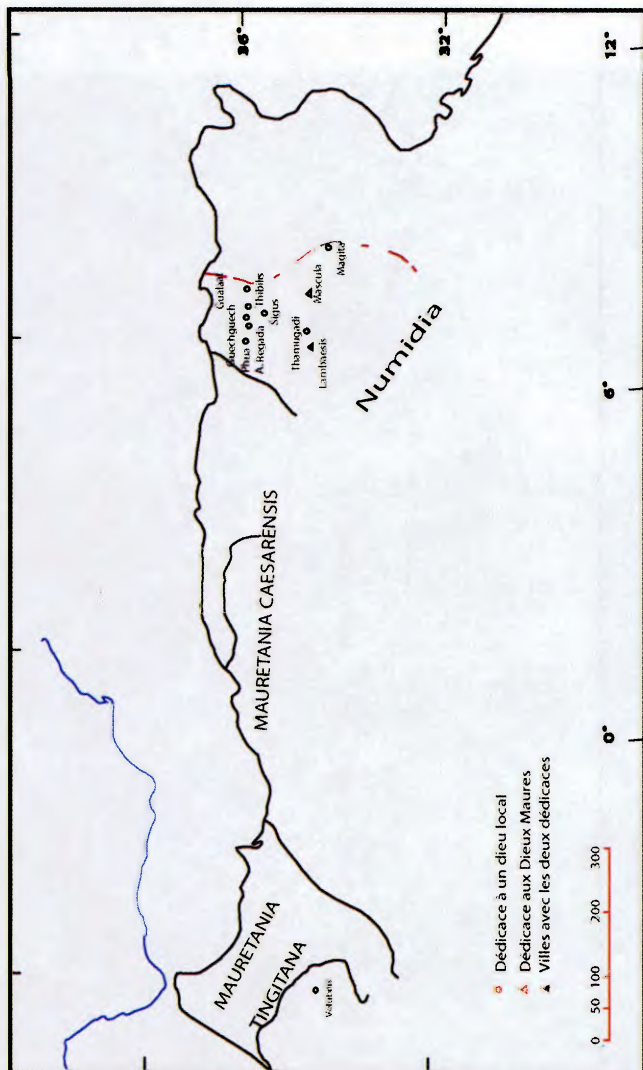
carte 2 : répartition des inscriptions relatives aux dieux amazighes en Proconsulaire



carte 3 : répartition des inscriptions relatives aux dieux amazighes en Numidie



**carte 4 :** répartition des inscriptions relatives aux dieux amazighes en Maurétanies Césarienne et Tingitane





**Tableaux récapitulatifs  
des dieux Amazighes**



**Tableau : 1**  
**Identification des dieux amazighes en Afrique du Nord**  
**d'après le *corpus* épigraphique**

<b>Divinité</b>	<b>Province</b>	<b>lieu</b>	<b>Support</b>	<b>offrande</b>	<b>Réf</b>
Abaddir	Césarienne	Manliana	Autel	Autel	30
Aenon	Proconsulaire	Avedda	Autel	Autel	20
Africa	Numidie	Timgad	Fragment d'une colonnette		56
Africa	Numidie	Timgad	Moule de terre cuite		57
Ammon et Abretupa.	Tripolitaine	Zaouia el Mergueb	Autel	Autel	51
Aulisua	Césarienne	Pomaria	Pierre		36
Aulisua	Césarienne	Pomaria	?	?	37
Aulisua	Césarienne	Ain Khial	?	?	38
Aulisua	Tingitane	Volubilis	Autel	Autel	39
Aulisua	Tingitane	Volubilis	Autel	Autel	40
Auzius.	Césarienne	Auzia	Pierre		18
Bacax	Numidie	Grotte de Taya	?	?	45
Bacax	Numidie	Grotte de Taya	?	?	46
Bacax	Numidie	Grotte de Taya	?	?	47
Bacax	Numidie	Grotte de Taya			48
Baliddir	Proconsulaire	Ain Eouel	Autel	Autel	31
Baliddir	Proconsulaire	Guelaat bou sbaa	Autel	« «	32
Baliddir	Numidie	Sigus	Base	Statue	33
Baliddir	Numidie	Sigus	Base	?	34
Baliddir	Numidie	Sigus	Autel	Autel	35
Caelestis	Proconsulaire	Ain el Abid	Plinthe d'un console		
Caelestis	Proconsulaire	Bisica lucana	Epitaphe		83
Caelestis	Proconsulaire	Bisica	Autel	Autel	84
Caelestis	Proconsulaire	Carthage	Dalle		85
Caelestis	Proconsulaire	En.Naima			87
Caelestis	Proconsulaire	Guelaat Bou Atfane	Epitaphe		88
Caelestis	Proconsulaire	Hr.El Azeiz	Fronton	Temple	89
Caelestis	Proconsulaire	Madaure	Autel	Temple	90
Caelestis	Proconsulaire	Carpis	Blocde marbre	Temple	91
Caelestis	Proconsulaire	Civitas Suct..			92

Caelestis	Proconsulaire	Cupea		Temple	93
Caelestis	Proconsulaire	Castellum Biracarensum	Fragment de monolithe		94
Caelestis	Proconsulaire	Fundus Tapp...	Dalle calcaire		95
Caelestis	Proconsulaire	Fundus Turris Rutundae	Fragment	Temple	96
Caelestis	Proconsulaire	Giufi	Base de calcaire		97
Caelestis	Proconsulaire	Hr.El Hammam	Linteau	Mur d'un Temple	100
Caelestis	Proconsulaire	Hr el oust	Autel	Autel	101
Caelestis	Proconsulaire	Hr Neguachia		Temple	102
Caelestis	Proconsulaire	Masculula	Epitaphe		106
Caelestis	Proconsulaire	Pagus Thacensium	Pierre		109
Caelestis	Proconsulaire	Siagu	Inscription sur dos de statue		110
Caelestis	Proconsulaire	Sicca	Autel	Autel	112
Caelestis	Proconsulaire	Sicca	Base de statue		113
Caelestis	Proconsulaire	Simithus			114
Caelestis	Proconsulaire	simithus		Portique avec cella	115
Caelestis	Proconsulaire	Thala	Pierre calcaire	Sanctuaire	116
Caelestis	Proconsulaire	Thala		Temple	117
Caelestis	Proconsulaire	Thurburbo- Maius	Autel	Autel	118
Caelestis	Proconsulaire	Thurburbo- Maius	Bloc de marbre		124
Caelestis	Proconsulaire	Thala	pierre		127
Caelestis	Proconsulaire	Theveste		Ornement d'un temple	128
Caelestis	Proconsulaire	Theveste	Autel		129
Caelestis	Proconsulaire	Tucchabor	Fragment	Marches d'un temple	132
Caelestis	Proconsulaire	Thugga		Temple	133
Caelestis	Proconsulaire	Thugga	Base	Temple	134
Caelestis	Proconsulaire	Thugga	Pierre		135
Caelestis	Proconsulaire	Thugga	Pierre calcaire	Temple	136
Caelestis	Proconsulaire	Thugga	fragment	Statue	137
Caelestis	Proconsulaire	Vallis	Fût de colonnnette	Colonnes dans la cella	138.
Caelestis	Proconsulaire	Zita	Colonne		139

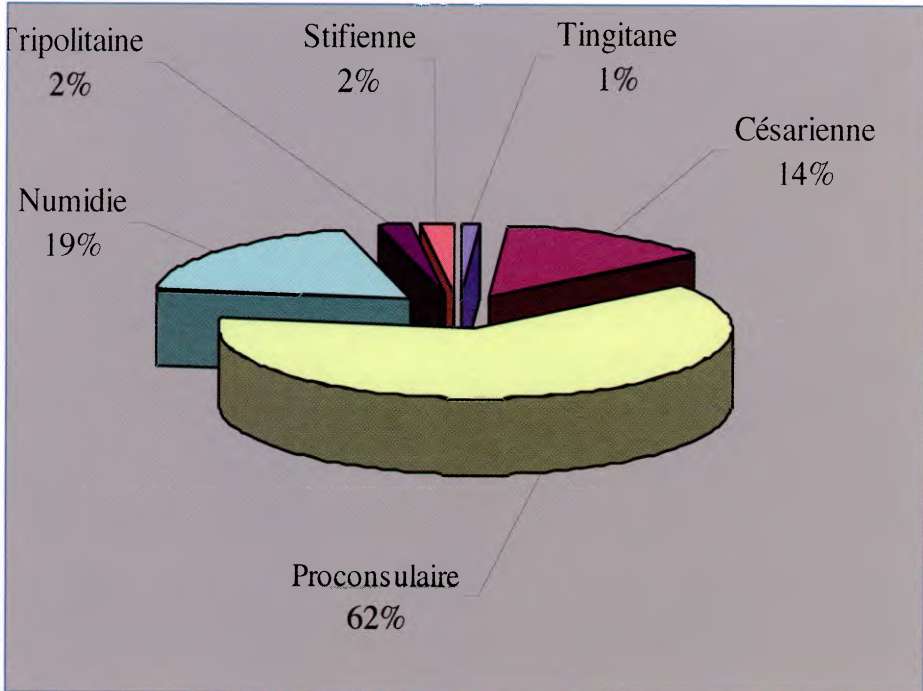
Caelestis	Numidie	Batna	Autel	Autel	141
Caelestis	Numidie	Cirta	Pierre	Sanctuaire	142
Caelestis	Numidie	Cirta	Pierre opistographe		143
Caelestis	Numidie	Cirta	Pierre		146
Caelestis	Numidie	Cuicul	Stèle à registres		148
Caelestis	Numidie	Kef Tazrout		Temple	149
Caelestis	Numidie	Lambèse		Temple	150
Caelestis	Numidie	Lambèse	Autel	Autel	151
Caelestis	Numidie	Mastar			152
Caelestis	Numidie	Nechmeya	Épithaphe		153
Caelestis	Numidie	Sila	Stèle		155
Caelestis	Numidie	Thibilis	Stèle		156
Caelestis	Numidie	Thibilis	Stèle votive		157
Caelestis	Numidie	Tiddis	Autel	Autel	158
Caelestis	Numidie	Timgad		Monument	160
Caelestis	Siïfienne	Sitüfis	Stèle		163
Caelestis	Siïfienne	Sitüfis	Pierre		164
Caelestis	Césarienne	Thamallula			167
Caelestis	Césarienne	Perigotville	Autel		168
Caelestis Aeterna	Numidie	Ai Mellouk	pierre	Temple	140
Caelestis et ceres	Proconsulaire	Hr.Belda			99
Caelestis et Pluton	Proconsulaire	Mustis	Autel	Autel	108
Caelestis Graniana.	Proconsulaire	Hr.Mornag	monolithe	Réfection du Temple	98
Caelestis (sacerdos)	Proconsulaire	Madaure			105
Caelestis (sacerdos)	Proconsulaire	Mustis	Linteau		107
Caelestis, Saturne, Mercure, Fortuna, Dii Iuvantes.	Numidie	Zoui	Dé d'autel		161
Caelestis sittiana	Numidie	Cirta			145
Ceres Maurusia	Proconsulaire	Madaure	Base	Simulacre	59
Ceres ou caelestis.	Proconsulaire	Ksar Djemajer	Pierre calcaire	Autel	103
Chalimax	Proconsulaire	Madaure	Autel	Autel	13
Charo	Césarienne	Rusuccurru	Pierre		11
Cillenus	Numidie	Timgad	Pierre		01
Curia caelestina	césarienne	Mons			170.
Damio	Proconsulaire	Madaure	Bloc		19
Dea Patria	Proconsulaire	Thuburbo-Maius	Pierre		55

Deus loci (dieu local)	Proconsulaire	Apisa Maius	Autel	Autel	58
Deus Midmanin.	Césarienne	Caesarea			26
Diana Caelestis.	Césarienne	Carthage			86
Dii caelestes	Césarienne	Auzia	Pierre		162
DiiMagifae: Masiden, Masiddice, Thililua, Suggan, Iesdan.	Proconsulaire	Ksar el Boum	Pierre	Simulacre	29
Dii Mauri	Numidie	Lambèse			60
Dii Mauri	Numidie	Lambèse	Autel	Autel	60
Dii Mauri	Numidie	Lambèse	Autel	Autel	61
Dii Mauri	Numidie	Lambèse	?	?	62
Dii Mauri	Numidie	Lambèse	Autel	Autel	64
Dii Mauri	Numidie	Lambèse	Autel	Autel	65
Dii Mauri	Numidie	Macula			69
Dii Mauri	Proconsulaire	Hr.Rohbane	Pierre		72
Dii Mauri Fudina Macurtum Varsis.	Proconsulaire	Hr Ramdane			66
Dii Mauri Castores	Proconsulaire	Mustis	Linteau		71
Dii Mauri et genie de Satafis.	Proconsulaire	Satafis			77
Dii Mauri salutare.	Césarienne	Altava			75
Dii Mauri, Dieux et Deesses, Numende Jupiter, silvain, Mercure, Fortune,	Césarienne	Rapidum			81
Dii Maurici	Césarienne	Caesarea	Base		73
Dii Maurici	Césarienne	Caesarea	Autel	Autel	74
Dii Patrii, Dii Maurici et genius loci.	Sitifienne	Sitifis			80
Dii Patrii et Dii Salutare, Jupiter, Serapis.	Proconsulaire	Madaure			68
Dii Patrii et Mauris	Césarienne	Zuchabar			79

Domina caelestis	Proconsulaire	Maius	Linteau		123
Domina caelestis	Césarienne	Adsava municipium			169
Draco	Numidie	Cirta	Relief		21
Draco	Proconsulaire	Hr.Ain Gulea			23
Draco	Proconsulaire.	Numluli	Autel	Autel	24
Draco	Cesarienne	Caesarea			25
Fortuna caelestis.	Numidie	Cirta			147
G.D.A	Numidie	Chettaba			45
G.D.A	Numidie	Chettaba			46
G.D.A	Numidie	Chettaba			47
G.D.A	Numidie	Chettaba			48
Haos	Proconsulaire	Civitas Pophntensis	Stèle	Autel	16
Iemsal	Césarienne	Tubeuctu			12
Ifru ou Ieru	Numidie	Guechgach	Roche	Autel	03
Iocolon	Proconsulaire	Narraguara		Autel	15
Iuno caelestis	Proconsulaire	Sicca veneria	Pierre	Temple	111
Iuno caelestis	Proconsulaire	Thurburbo-Maius	Fragment de plaque		119
Iuno caelestis	Proconsulaire	Thurburbo-Maius	Fragment de dalle		120
Iuno caelestis	Proconsulaire	Thurburbo-Maius	Fragment		121
Iuno caelestis	Proconsulaire	Thurburbo-Maius	Fragment de marbre		122
Iuno caelestis	Proconsulaire	Thurburbo-Maius	Linteau	Exèdre avec colonnes	125
Iuno caelestis	Proconsulaire	Tafelloune	Plaque calcaire		126
Iuno caelestis	Proconsulaire	Thurbursicu Bure		Temple ?	130
Iuno caelestis	Proconsulaire	Thurbursicu Bure			131
Iuno caelestis	Numidie	Timgad	Angle d'un Autel		159
Jupiter, Juba I , Genius Vanisne(n) si(um), Dii Ingirozogelzim	Césarienne	Hasnaoua		Marché annuel	54
Lilleus	Proconsulaire	Madaure	Autel	Autels	17
Maragzu.	Proconsulaire	Ksar Lemsa			06
Mars Canapphar.	Tripolitaine	Bu Njem		Temple	53
Masgava	Proconsulaire	Hr.Belda			14

Mathamos	Proconsulaire	Masculula	Epitaphe		04
Mauri Augusti	Proconsulaire	Hr.Neguachua	Architrave		70
Mauri Barbari	Numidie	Lambèse	?	?	63
Mauri saluta-res-Dii prosperii	césarienne	Altava	Stèle		76
Mauri Sancti	Proconsulaire	Madaure	Fragment de table		67
Monna	Proconsulaire	Thignica	Autel votif	Autel	10
Montius	Numidie	Timgad	Piédestal		05
Motmanius	Numidie	lambese			02
Numen caelestis	Numidie	Rouached	Table	Temple	154
Numen des Maures.	Césarienne	satafis			78
Pluton Variccala.	Proconsulaire	Thabarka		Templum	50
(Saturnus ?) Bellensis	Proconsulaire	Abitina	Frise architravée		49
Sancta caelestis-Mercure	Siifienne	Sitifis	Autel	Autel	165
Sept divinités libyques : ...	Proconsulaire	Béja	Bas-relief		28
Sesas ou Sesax., Mercure, Panthée.	proconsulaire	Thuburnica		Temple	09
Sittiana ou caelestis	Numidie	cirta	Autel	Autel	144
Tanant	Numidie	Oued Fedala	Plaque		07
Temj	Numidie	Sila			08
Tirago	Numidie	Cirta	Autel	Autel	27
Vanammon.	Tripolitaine	Bu Njem		Temple	52
Virgo caelestis	césarienne	Ain Temouchent	Pierre	Temple	166

**Graphique 1**  
**Répartition géographique des Dieux amazighes**  
**en Afrique du Nord**



**Tableau 2**  
**Divinités amazighes dans la Proconsulaire**

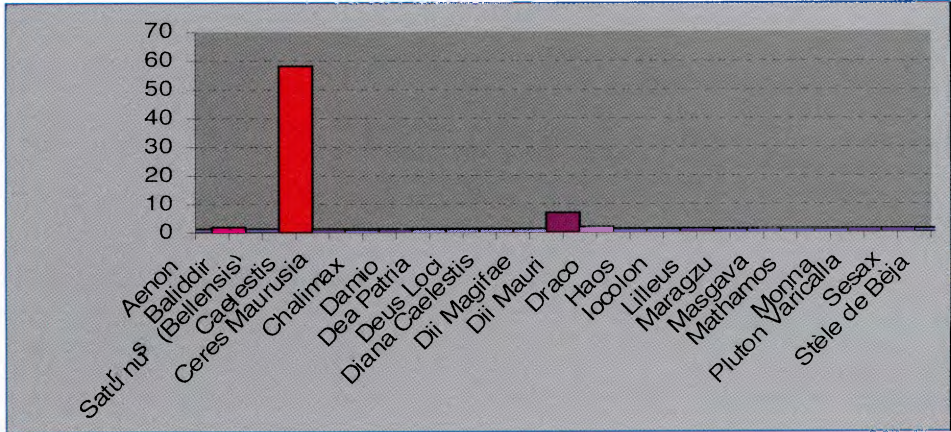
<b>Divinité</b>	<b>lieu</b>	<b>Support</b>	<b>offrande</b>	<b>Réf</b>
Aenon	Avedda	Autel	Autel	20
Baliddir	Ain Eouel	Autel	Autel	31
Baliddir	Guelaat Bou sbaa	Autel	Autel	32
(Saturnus ?) Bellensis	Abitina	Frise architivée		49
Caelestis et ceres	Hr.Belda			99
Caelestis Graniana.	Hr.Mornag	monolithe	Réfection du temple	98
Ceres ou caelestis.	Ksar Djemajer	Pierre calcaire	Autel	103
Caelestis	Ain el Abid	Plinthe d'un console		82
Caelestis	Bisica lucana	Epitaphe		83
Caelestis	Bisica	Autel	Autel	84
Caelestis	Carthage	Dalle		85
Caelestis	En.Naima			87
Caelestis	Guelaat Bou Atfane	Epitaphe		88
Caelestis	Hr.El Azeiz	Fronton	Temple	89
Caelestis	Madaure	Autel	Temple	90
Caelestis	Carpis	Bloc de marbre	Temple	91
Caelestis	Civitas Suct..			92
Caelestis	Clupea		Temple	93
Caelestis	Castellum Biracarensium	Fragment de monolithe		94
Caelestis	Fundus Tapp...	Dalle calcaire		95
Caelestis	Fundus Turris Rutundae	Fragment	Temple	96
Caelestis	Giufi	Base de calcaire		97
Caelestis	Hr.El Hammam	Linteau	Mur d'un temple	100
Caelestis	Hr el oust	Autel	Autel	101
caelestis	Hr Neguachia		Temple	102
Caelestis (sacerdos)	Madaure			105
Caelestis	Masculula	Epitaphe		106
Caelestis (sacerdos)	Mustis	Linteau		107
Caelestis et Pluton	Mustis	Autel	Autel	108
Caelestis	Pagus Thacensium	Pierre		109

caelestis	Siagu	Inscription sur dos de statue		110
Iuno caelestis	Sicca veneria	Pierre	Temple	111
Caelestis	Sicca veneria	Autel	Autel	112
Caelestis	Sicca veneria	Base de statue		113
Caelestis	Simithus			114
Caelestis	Simithus		Portique avec cella	115
Caelestis	Thala	Pierre calcaire	Sanctuaire	116
Caelestis	Thala		Temple	117
Caelestis	Thurburbo-Maius	Autel	Autel	118
Iuno caelestis	Thurburbo	Fragment de plaque		119
Iuno caelestis	Thurburbo	Fragment de dalle		120
Iuno caelestis	Thurburbo	Fragment		121
Iuno caelestis	Thurburbo	Fragment de marbre		122
Domina caelestis	Thurburbo	Linteau		123
Caelestis	Thurburbo	Bloc de marbre		124
Iuno caelestis	Thurburbo	Linteau	Exèdre avec colonnes	125
Iuno caelestis	Tafelloune	Plaque calcaire		126
Caelestis	Thala	Pierre		127
Caelestis	Theveste		Ornement d'un temple	128
Caelestis	Theveste	Autel		129
Iuno caelestis	Thurbursicu Bure		Temple ?	130
Iuno caelestis	Thurbursicu Bure			131
Caelestis	Tucchabor	Fragment	Marches d'un temple	132
Caelestis	Thugga		Temple	133
Caelestis	Thugga	Base	Temple	134
Caelestis	Thugga	Pierre		135
Caelestis	Thugga	Pierre calcaire	Temple	136
Caelestis	Thugga	fragment	Statue	137
Caelestis	Vallis	Fût de colonnette	Colonnes dans la cella	138.
Caelestis	Zita	Colonne		139

Ceres Maurusia	Madaure	Base	Simulacre	59
Chalimax	Madaure	Autel	Autel	13
Damio	Madaure	Bloc		19
Dea Patria	Thurburbo- Maius	Pierre		55
Deus loci(dieu local)	Apisa Maius	Autel	Autel	58
Diana Caelestis.	Carthage			86
DiiMagifae: Masiden, Masiddice, Thililua,Suggan, Iesdan.	Ksar el Boum	Pierre	Simulacre	29
Dii Mauri : Fudina , Macurtum , Varsis.	Hr Ramdane			66
Dii Mauri Castores	Mustis	Linteau		71
Dii Mauri et genie de Satafis.	Satafis			77
Mauri Sancti	Madaure	Fragment de table		67
Mauri Augusti	Hr.Neguachia	Architrave		70
Dii Mauri	Hr.Rohbane	Pierre		72
Dii Patrii et Dii Salutares,Jupiter, Serapis.	Madaure			68
Draco	Hr.Ain Gulea			23
Haos	Civitas Pophensis	Stèle	Autel	16
Iocolon	Narraguara		Autel	15
Lilleus	Madaure	Autel	Autels	17
Maragzu	Ksar Lemsu			06
Masgava	Hr.Belda			14
Mathamos	Masculula	Epitaphe		04
Monna	Thignica	Autel votif	Autel	10
Pluton Variccala.	Thabarka		Templum	50
Sesas ou Sesax Mercure, Panthée	Thuburnica		Temple	09
Sept Divinités libyques	Béja	Bas-relief		28
Draco	Numluli	Autel	Autel	24

## Graphique 2

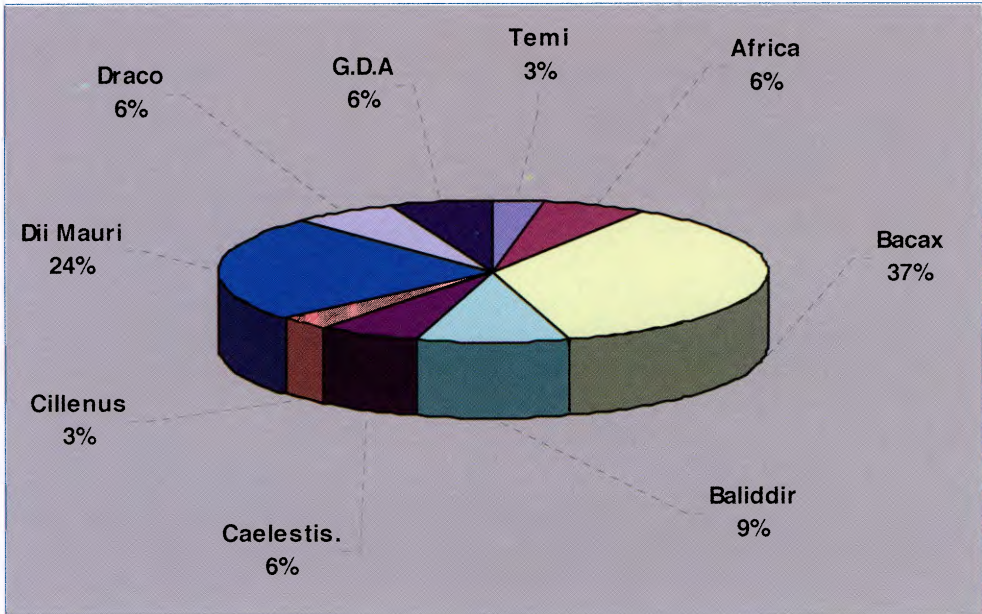
### Répartition quantitative des divinités amazighes dans la Proconsulaire



**Tableau 3**  
**Divinités amazighes dans la Numidie**

<b>Divinité</b>	<b>lieu</b>	<b>Support</b>	<b>offrande</b>	<b>Réf</b>
Temi	Sila			08
Africa	Timgad	Fragment d'une colonnette		56
Africa	Timgad	Moule de terre cuite		57
Bacax	Grotte de Taya	?	?	45
Bacax	Grotte de Taya	?	?	46
Bacax	Grotte de Taya	?	?	47
Bacax	Grotte de Taya			48
Baliddir	Sigus	Base	Statue	33
Baliddir	Sigus	Base	?	34
Baliddir	Sigus	Autel	Autel	35
Caelestis, Saturne, Mercure, Fortuna, Dii Iuvantes.	Zoui	Dé d'autel		161
Cillenus	Timgad	Pierre		01
Dii Mauri	Lambèse			60
Dii Mauri	Lambèse	Autel	Autel	60
Dii Mauri	Lambèse	Autel	Autel	61
Dii Mauri	Lambèse	?	?	62
Mauri Barbari	Lambèse	?	?	63
Dii Mauri	Lambèse	Autel	Autel	64
Dii Mauri	Lambèse	Autel	Autel	65
Dii Mauri	Mascula			69
Draco	Cirta	Relief		21
Draco et Numen Nympharum	Aquae Flavianae			22
Fortuna caelestis.	Cirta			147
G.D.A	Chettaba			45
G.D.A	Chettaba			46
G.D.A	Chettaba			47
G.D.A	Chettaba			48
Ifru ou Ieru	Guechgach	Roche	Autel	03
Montius	Timgad	Piédestal		05
Motmanius	lambèse			02
Tanant.	Oued Fedala	Plaque		07
Tirago	Cirta	Autel	Autel	27

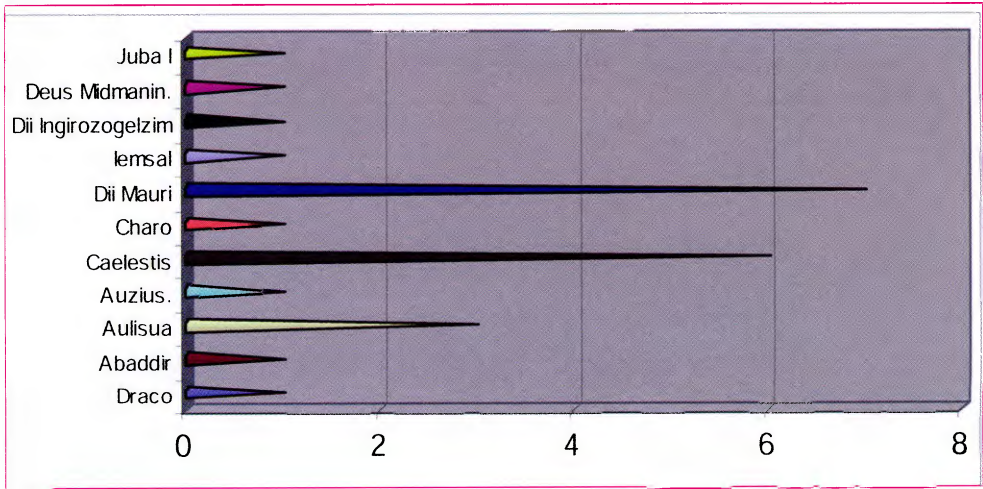
**Graphique 3**  
**Répartition des divinités amazighes dans la Numidie**



**Tableau 5**  
**Divinités amazighes dans la Césarienne**

<b>Divinité</b>	<b>lieu</b>	<b>Support</b>	<b>L'offrande</b>	<b>Réf</b>
Draco	Caesarea			25
Abaddir	Manliana	Autel	Autel	30
Aulisua	Pomaria	Pierre		36
Aulisua	Pomaria	?	?	37
Aulisua	Ain Khial	?	?	38
Auzius.	Auzia	Pierre		18
Dii caelestes	Auzia	pierre		162
Virgo caelestis	Ain Temouchent	Pierre	Temple	166
caelestis	Thamallula			167
caelestis	Perigotville	Autel		168
Domina caelestis	Ad sava municipium			169
Curia caelestina	Mons			170.
Charo	Rusuccurru	Pierre		11
Dii Mauri salutare.	Altava			75
Dii Maurici	Caesarea	Base		73
Dii Maurici	Caesarea	Autel	Autel	74
Mauri salutare- Dii prosperii	Altava	Stèle		76
Dii Patrii et Mauris	Zucchabar			79
Dii Mauri, Dieux et Deesses, Numen de Jupiter, silvain, Mercure, Fortune.	Rapidum			81
Iemsal	Tubusuctu			12
Jupiter, JubaI , Genius Vanisne(n) si(um),Dii Ingirozogelzim	Hasnaoua		Marché annuel	54
Deus Midmanin.	Caesarea			26
Numen des Maures.	Satafis			78

**Graphique 4**  
**Répartition des divinités amazighes en Maurétanie césarienne**



**Tableau 6**  
**Divinités amazighes dans la Tripolitaine**

<b>Divinité</b>	<b>lieu</b>	<b>Support</b>	<b>L'offrande</b>	<b>Réf</b>
Ammon et Abretupa.	Zaouia el Mergueb	Autel	Autel	51
Mars Canapphar.	Bu Njem		Temple	53
Vanammon.	Bu Njem		Temple	52

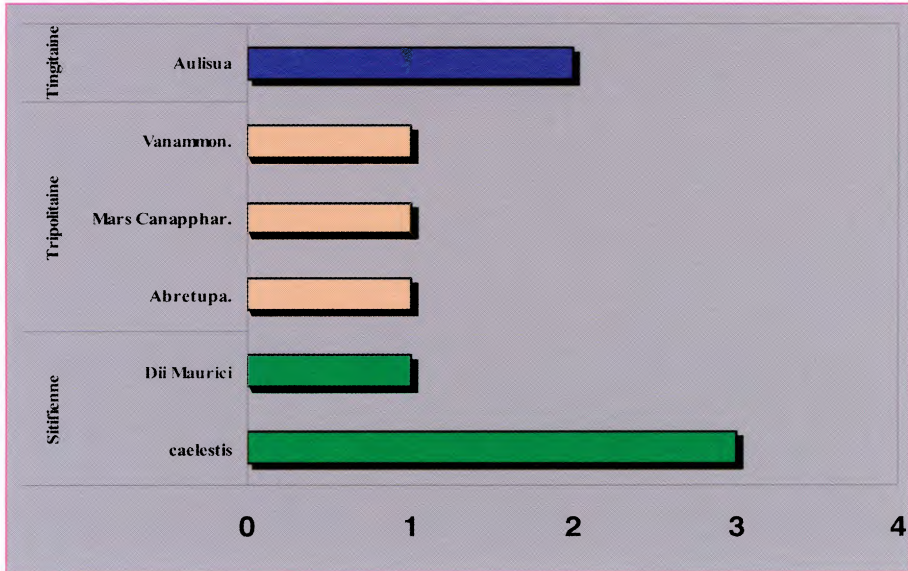
**Tableau 7**  
**Divinités amazighes dans la Sitifienne**

<b>Divinité</b>	<b>lieu</b>	<b>Support</b>	<b>L'offrande</b>	<b>Réf</b>
Caelestis	Sitifis	Stèle		163
Caelestis	Sitifis	pierre		164
Sancta caelestis- Mercure	Sitifis	Autel	Autel	165
Dii Patrii, Dii Maurici et genius loci.	sitifis			80

**Tableau 8**  
**Divinités amazighes dans la Maurétanie Tingitane**

<b>Divinité</b>	<b>Province</b>	<b>lieu</b>	<b>Support</b>	<b>L'offrande</b>	<b>Réf</b>
Aulisua	Tingitane	Volubilis	Autel	Autel	39
Aulisua	Tingitane	Volubilis	Autel	Autel	40

**Grapique 5**  
**Répartition quatitative des dieux amazighes en**  
**Maurétanie Sitifienne, en Tripolitaine et en Tingitaine**





## Bibliographie

### Sources épigraphiques :

*Année Epigraphique*, Paris, 1888-1995.

Ben Zineb Ben Abdallah Z. , *Catalogue des inscriptions païennes du Musée du Bardo*, Ecole Française de Rome , 1986.

Cagnat R., L.Chatelain , A. Merlin ; *Inscriptions latines d'Afrique* , Paris ,1923.

Cagnat R., Schmit , *Inscriptionum Latinarum* , VIII, 1 ,2 , Supplément.

Dessau H., *Inscriptiones Latinae selectae* , I-II-III , 1954-1955.

Euzennat M. , Marion J., *Inscriptions antiques du Maroc*, 2, *Inscriptions latines* CNRS, Paris, 1982.

Gsell S., *Inscriptions latines de l'Algérie, I: inscriptions de la Proconsulaire*, Paris,1922.

Merlin A., *Inscriptions latines de Tunisie*, PUF, Paris,1942.

Pflaum H.G. , *Inscriptions latines de l'Algérie, II, 2 : inscriptions de la confédération cirtéenne, de cuicul et de la tribu des suburbures*, Alger, 1976.

Reynolds J.M. - Ward-Perkins, *The inscriptions of Roman Tripolitania*, Rome , 1952.

Willmanns G., *Corpus Inscriptionum Latinarum*, VIII , 1,2 ,Paris , 1881.

### Sources littéraires :

El-Bakri , *Description de l'Afrique septentrionale*, Trad.de slane, 1913 .

Hieronymus, *Liber interpretationis nominum Hebraicorum*, p.66,8.

Poybe, *Histoire VII* , texte établi et traduit par Weil , Belles lettres , Paris , 1982.

Saint-Augustin, *Cité de dieu* , Livres.I-VIII, trad. par Moreau, Paris , Garnier Frères, S.D.

Sénèque, *Lettres*, traduit et annoté par Préchac , G.Budé ,Paris, 1959.

Tertullien, *Apologétique*, texte établi et traduit par waltzing , C.U.F , 1971.

### Encyclopédies :

*Lexicon iconographicum Mythologiae Classicae*, Zurich- Munchen, 1981.

W.H.Roscher, *Lexicon der griechischen und Romischen Mythologiae*, Leipzig , II , 1890.

### Bibliographie générale :

- Bel A., Documents récents sur l'histoire des Almohades, *R.Afr*, 71, 1930, p.103-128.
- Aounallah.S, *Le cap Bon , Jardin de carthage. recherches d'épigraphie et d'histoire romano-africaines* , Ausonius , Bordeaux , 2001.
- Ballu A. , Notice dans *BCTH* , 1924 , p.LXXXI-LXXXIII.
- Basset R., Recherches sur la Religion des Berbères, *R.H.R* , 1910 , p.291-342.
- Bel Faïda A. , Le culte des génies topiques en Afrique Romaine. témoignages épigraphiques, *Africa Romana, Atti del XII convegno di studio, olbia*, dicembre,1996, pp.1533-1554.
- Ben Abou M., *La Résistance africaine à la Romanisation*, Paris 1976.
- Benseddik N., *Les Troupes Auxiliaires dans l'Armée romaine en Maurétanie Césarienne sous le haut Empire* , Alger , 1982.
- Benzina Ben Abdallah.Z, Sidi Amor Djedidi : Civitas Sivalitana , *Africa Romana, Atti del Xi convegno di studio , Cartagine* , 1994 , pp.1355-1368.
- Beschaouch A. , Mustiana.I ,*Karthago* , XIV , 1968 , pp.166-182.
- Beschaouch A., Notes sur les inscriptions inédites de clipea , *BCTH* , nouvelle série, 5, 1969, pp. 204-205.
- Beschaouch A., Sur la localisation d'Abitina.La cité des célèbres Martyres africains , *CRAI*,1976 , pp. 255-267.
- Bosco J. , Nouvelles inscriptions de Constantine et de sa région, *BCTH* , 1912 , pp. 499-506.
- Brouquier-Réddé .Veronique, *Temples et cultes de la Tripolitaine*, Paris , CNRS , 1992.
- Camps G. , Berbères, mémoire et identité, éd. Errance, Paris 1987
- Camps G. , Dieux africains et Dii Mauri , *E.B*, XV, 1995, p. 2321-2340.
- Camps G. , L'inscription de Béja et le problème des Dii Mauri *Rev.Afr* , XCVIII , 1954 , p. 253-260.
- Camps G., Noms divins et noms théophores chez les anciens africains, *BCTH*, 1996-1998, p.139 et suiv.
- Camps G., Qui sont les Dii Mauri, *Ant.Afr*, t.26 , 1990 , p.131-153..
- Camps G. , *Fudina* , *E.B* , XIX , 1997 , p.2938.
- Camps G. , *Bacax* , *E.B* , p.1298.
- Cherbonneau.V, *RSAC*, 12 , 1868 , p.393-456.
- Colteloy- Trannoy M. , Les représentations de l'Afrique dans les monnayages africains et romains à l'époque républicaine , *Actes du VII colloque international sur l'Histoire et l'Archéologie de l'Afrique du Nord* , Nice, 1996, Paris , 1999 , p.67-91.
- D'oizy H., Quelques inscriptions de Caesarea, *MEFR*, 1952, pp.87-110.

- Dareggi G., Le sanctuaire de caelestis à Thugga : témoignages de l'idéologie impériale à l'époque des sévères , *IV colloque international d'histoire et d'Archéologie de l'Afrique du nord* , 1 , pp.199-213.
- Desanges J., Saltus et vicus phosphorianus en Numidie, *Africa Romana, Atti del VI convegno di studio* , 1988, p.283-292.
- Desparmet ( J ) , Le mal magique , Alger , 1932 .
- Fentress E. , Dii Mauri et dii Patrii , *latomus* , XXXVII , 2 , 1978 , pp.506-516.
- Ferchou N. , Remarque sur la politique impériale de colonisation en Afrique Proconsulaire du I<sup>er</sup> s.ap , *Cahiers de Tunisie* , 28 , n° 113-114 , 1980 , pp.9-55.
- G. Camps, Liste des noms libyques, nouvelle édition, *Antiquités.Af리카ines*, T.38-39, 2002-2003, p.211-257.
- Gascou J., Guery.R, Inscriptions du sud constantinois, *Ant.Afr* , T.25 , 1989 , p.135-176.
- Gascou J., L'emploi du terme Respublica dans l'épigraphie latine d'Afrique, *MEFRA* , 1979 , pp.383-398.
- Ghazi Ben Maissa.H , Le culte impérial dans les deux Maurétanies d'Auguste aux sévères 27-235 ap. , *Thèse de Doctorat de III<sup>e</sup> cycle* , Bordeaux , 1982.
- Ghazi-Ben Maissa .H , Le culte royal en Afrique mineure antique , *Hesperis-Tamuda* , XXXV,2, 1997 , pp.7-42.
- Halsbergh.G.H , Le culte de dea caelestis , *ANRW* , II , 17-4 , 1984 , p.2203-2222.
- Janier E. , Inscriptions latines du musée de Tlemcen , *Libyca* , IV , 1 , 1954 , pp.71-84.
- Jouffroy H., *La construction publique en Italie et en Afrique du Nord*, AECR, strasbourg , 1986.
- Khanoussi M. , Une nouvelle famille équestre de Sicca en Afrique Proconsulaire , *Africa Romana* , *Atti del XIV convegno di studio, Sassari*, 2000, p. 2357-2366.
- Galand L., A propos d'un génie berbère , *J.A* , 1964 , p. 104-107.
- Joleaud L., Gravures rupestres et rites de l'eau en Afrique du nord, rôle des bovins, des ovins et des caprins dans la magie préhistorique et dans les légendes populaires historiques de la Berberie, *J.S.A* , 1933 , p.197-282.
- Laoust E , *Mots et choses berbères.Note de linguistique et d'ethnographie*, Paris, 1920 .
- Laporte J.P, Rapidum, Le camp de la cohorte des Sardes en Maurétanie césarienne, *Sassari* , 1989.
- Le Bohec y. , *La III<sup>e</sup> légion Auguste* , Paris ,CNRS , 1989.
- Le Glay M., Le serpent dans les cultes africains , *Hommages à W.deonna* , Coll.Latomus , XXVIII , Bruxelles,1957 , p. 338-353.

- Le Glay M. , *Saturne Africain* ,Histoire ,Paris , 1966.
- Le Glay M., *Caelestis* , *Dictionnaire de la civilisation phénicienne et punique*, Breplos, 1992., p. 86.
- Le Glay M., *L'épigraphie latine* , CRAI , 1988 , p.623-628.
- Lenoir M. , *Aulisua* , dieu maure de la fécondité , *Africa Romana* , *Atti del III convegno di studio* , sassari , 1985 , p.295-302..
- Lenoir M., *Inscriptions nouvelles de volubilis*, *B.A.M* , XVI , 1985-86,p.191-233.
- Leveau Ph., *caesarea de Maurétanie.Une ville romaine et ses campagnes*, Ecole française de Rome , 1984.
- Le Glay M., *L.I.M.C I* , 1 , Munchen , 1986 , s.v , Africa , p.255.
- .Le Glay M., *Les dieux de l'Afrique Romaine*, *Archeologia*, 39 , 1971 , pp.49-55., et n°40 , 1971 , pp.60-69.
- Le Glay M., *Les syncrétismes dans l'Afrique ancienne*, in *les syncrétismes dans les religions de l'antiquité*, *Actes du colloque de Besançon*, octobre, 1973 p.123-151.
- M'charek A. , *Inscriptions découvertes entre Zama Regia et Maragui sara*, *Africa Romana* , *Atti del IX convegno di studio* , Nuoro ,1991, p.251-264.
- Marcillet-Jaubert, *Les Inscriptions d'Altava*, Aix en Provence , 1969.
- Maurin L., Peyras. J , *Uzalitana* , la région de l'Ansarine dans l'Antiquité , *C.T*, XIX , 1971 , pp.11-104.
- Merlin A. , *Divinités indigènes sur un bas-relief de Tunisie* , CRAI , 1947 , p.355-371.
- Morizot P. - Dupuis X, *Une vallée peu connue de l'Aurès occidental*, l'O. Fedhala., *Africa Romana* , *Atti del IX convegno di studio* , 1991 , p.365-388.
- Morizot P., *Le génie de T filzi* , *Nouveaux témoignages de la présence romaine dans l'Aurès* , *BCTH* , n.s , B , 10-11 , 1974-75 , p.45-91.
- Peyras J. ,*Le Tell Nord -Est dans l'Antiquité.Etude de monographie régionale* , ed.CNRS, Paris , 1991.
- Pflaum H.G., *Carnuntina*, 3 , 1956 , p.126-151.
- Picard G. Ch , *Les Religions de L'Afrique Antique* , Paris , 1954.
- Picard G., *Pertinax et les prophètes de caelestis*, *CLV*, 1,R.H.R , 1959 , p.41-62..
- Poinssot Cl., *Les ruines de Thugga*, Tunis , 1958.pp.135-176.
- Poinssot L., *Quelques inscriptions Thuburto-Maius*, *BCTH*, 1917, pp-94-95.
- Rebuffat (R) , *Bu Njem* , E.B , XI , 1991 , p.1635. pp.193-233.
- Rebuffat R. , *Les Divinités de l'oued el Kébir* , *Africa Romana* , *Atti del VII convegno di Studio* , sassari , 1989,pp.119-159.

Renault J., Les divinités adoeés dans le Haut-Mornag et Khenguët el Hajjaj à l'époque romaine, *R.T* , 1909 , pp.467-469.

Saumagne Ch., Inscriptions de jenan Zeytouna , *CRAI* , 1937 , pp.292-300.

Saumagne Ch., Le domaine impérial de la tour Ronde, *Cahiers de Tunisie* , 1962 , pp.256-262.

Toutain J., Les cultes païens dans l'empire Romain, Paris, 1907.

Toutain J., Fouilles et explorations à Tabarka et aux environs, *BCTH* , 1892 , pp.175-209.

Toutain J. , Observations sur l'inscription d'Ain Mellouk , *BCTH* , 1916 , pp.262-269.

مصطفى أعشي، العقائد والمعبودات في المغرب القديم، أطروحة لنيل دكتوراه الدولة، كلية الآداب، ظهر المهرز، فاس ، 1997-1998 (مرقونة)

الركيك عبد اللطيف، صورة الربة أفريقيًا على ضوء المستخرجات الأثرية، بحث لنيل دبلوم الدراسات المعمقة في التاريخ والآثار، الرباط 1999-2000. (مرقون).

## Table de Matières

Liste des abréviations.....	5
Introduction .....	7
Recueil épigraphique .....	9
Approche analytique .....	91
Annexe .....	111
- Cartes .....	113
- Tableaux .....	119
-Graphiques .....	127
- Bibliographie .....	139



ተዕ. ተዘዕዳ ሌ ሌ ተዘዕ ጸ ጸዕዕዕ | ለ | ጸዕዕዕ | ተዘዕዕዕ ተዕዕዕዕ | ተዕዕዕዕ  
 ዘዘዕ ተዕዕዕዕ ጸ ጸዕዕዕዕ | ጸዕዕዕዕ, ጸዕዕ ጸዕዕ | ጸዕዕዕ | ጸ ለ ለዕዕ | ጸዕዕዕዕ. ለዕዕዕ  
 ዕ. ተዘዕ ጸ ተዕዕዕ | ተዘዕዕዕ ሌ ተዕዕዕ, ዕ. ጸዕዕ ጸዕዕዕ | ተዕዕዕዕ ዘዕዕ.

ጸዕዕ. ጸዕዕዕ ሌ ሌ ጸዕዕ ጸ ለ ለዕዕ | ጸዕዕዕዕ ጸ ተዘዕዕዕ ተዕዕዕዕ | ተዕዕዕዕ,  
 ለዕዕዕ ሌ ዕዕዕ ሌ. ጸዕዕ ተዕዕ ጸዕዕ ሌ ጸዕዕዕ | ጸዕዕ ሌዕዕዕ ሌዕዕዕ. ለዕዕዕ ጸዕዕ ሌ ጸዕዕ  
 ጸ ለ ለዕዕ | ጸዕዕዕዕ ጸዕዕዕዕ, ለዕዕዕ ተዕዕዕዕ ተዕዕዕዕ. | ጸ ለ ለዕዕ ሌ ተዕዕዕ ሌ ተዕዕዕ  
 “ጸ ለ ለዕዕ ጸዕዕዕዕ”, ሌ ሌ ዘዕ ጸ ለ ለዕዕ ዘዕ ሌ ሌ. ሌ ሌዕዕ ጸ ሌ ሌ.

يحاول هذا العمل وضع جامع "Corpus" للنقائش اللاتينية بشمال إفريقيا، وبالضبط تلك التي تحمل  
 أسماء الآلهة الأمازيغية، مع ترجمة نصوصها إلى اللغة العربية وتحليل مضامينها.  
 بينت الدراسة أن العديد من هذه النقائش بها أسماء آلهة أمازيغية بصيغة لاتينية، إذ شكلت الرُّومنةُ  
 أداة لتفتُّق العبادات المحلية، ومكنت بذلك اللغة اللاتينية من الحفاظ على جانب مهم من الموروث الديني  
 الأمازيغي القديم. كما بينت تعدد الآلهة الأمازيغية القديمة، التي اجتمع بعضها لتشكل مجتمعا  
 "Panthéon" من الأرباب، كما هو الشأن بالنسبة للآلهة الماورية، بينما ظلت أخرى منفردة.